

# Panasonic®

## Operating Instructions

### 3D Eyewear

Model No.

**TY-EW3D3LE**  
**TY-EW3D3ME**  
**TY-EW3D3SE**

---



*ENGLISH*

*DANSK*

*NEDERLANDS*

*FRANÇAIS*

*DEUTSCH*

*ITALIANO*

*ҚАЗАҚ*

*PORTUGUÊS*

*РУССКИЙ*

*ESPAÑOL*

*SVENSKA*

*УКРАЇНСЬКА*

*GUARANTEE*

*ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН*

## Thank you for purchasing a Panasonic product.

- Before using this product, be sure to read “Safety Precautions” and “Using Precautions” (👉 pages 2 - 5).
- Before operating this product, please read the instructions carefully, and save this manual for future use.

This 3D Eyewear can be used for Panasonic HDTVs supporting 3D.

For the latest information on applicable models, visit our web site.

<http://panasonic.net/>

**This product cannot and must not be used as sunglasses.**

ENGLISH

# Safety Precautions

## Danger

### About Prohibition of Heating

- Do not put 3D Eyewear in fire, heat it or leave it in places that can get hot.
- 3D Eyewear contains a lithium-ion polymer rechargeable battery, so heating may result in combustion or rupture that may cause burns or fire.

## Warning

### Disassembly

- Do not disassemble or modify the 3D Eyewear.
- When disposing this product, refer “Disposal” (👉 page 8) and disassemble properly for removing the rechargeable battery.

### About Charging

- Charge by connecting the included charging cable to the USB terminal of a Panasonic TV supporting 3D. Charging with other devices may result in battery leakage, heating or rupture.
- Do not use the included charging cable for uses other than charging 3D Eyewear.

# Caution

## About 3D Eyewear

- Do not drop, exert pressure on, or step on the 3D Eyewear.
- Be careful of the tips of the frame when putting on the 3D Eyewear.
- Always keep the 3D Eyewear in a cool, dry place.
- Be careful not to trap a finger in the hinge section of the 3D Eyewear.
- Pay special attention when children are using this product.

## Viewing 3D Content

- Do not use the 3D Eyewear if you have a history of over-sensitivity to light, heart problems, or have any other existing medical conditions.
- Stop using the 3D Eyewear immediately if you feel tired, discomfort, or any other uncomfortable sensation.
- Take an appropriate break after viewing a 3D movie.
- Take a break of between 30 - 60 minutes after viewing 3D content on interactive devices such as 3D games or computers.
- Be careful not to strike the television screen or other people unintentionally. When using the 3D Eyewear the distance between the user and screen can be misjudged.
- The 3D Eyewear must only be worn when viewing 3D content.
- Do not tilt your head and/or the 3D Eyewear while viewing 3D image. Keep your eyes and the 3D Eyewear are on a horizontal level to the television.
- If you suffer from any eyesight problems (short/far-sighted, astigmatism, eyesight differences in left and right), please ensure to correct your vision before using the 3D Eyewear.
- Stop using the 3D Eyewear if you can clearly see double images when viewing 3D content.

- Do not use the 3D Eyewear at a distance less than the recommended distance.  
The recommended viewing distance is at least 3 times of image height.
- When the top and bottom area of the screen is blackened, such as movies, view the screen at a distance at least 3 times of the height of the actual image.  
(That makes the distance closer than above recommended figure.)

### 3D Eyewear Use

- 3D Eyewear should not be used by children younger than 5 - 6 years old, as a guideline.
- All children must be fully supervised by parents or guardians who must ensure their safety and health throughout the using 3D Eyewear.
- Before using the 3D Eyewear, ensure no breakable objects surrounding the user to avoid any accidental damage or injury.
- Remove the 3D Eyewear before moving around to avoid falling or accidental injury.
- Use the 3D Eyewear only for the intended purpose and nothing else.
- Do not use if the 3D Eyewear is physically damaged.
- Stop using the 3D Eyewear immediately if a malfunction or fault occurs.
- Stop using the 3D Eyewear immediately if you experience any redness, pain, or skin irritation around the nose or temples.
- In rare cases, the materials used in the 3D Eyewear may cause an allergic reaction.

# Using Precautions

- Do not drop or bend the 3D Eyewear.
- Do not apply pressure to or scratch the surface of the liquid crystal shutter of the 3D Eyewear.
- Do not soil the infra-red receiver section or attach stickers etc. to it.
- Do not use devices (such as mobile phones or personal transceivers) that emit strong electromagnetic waves near the 3D Eyewear as this may cause the 3D Eyewear to malfunction.
- Do not use 3D Eyewear outside the specified usage temperature range (👉 page 13).
- If the room is lit by fluorescent lights (50 Hz) and light appears to flicker when using the 3D Eyewear, switch off the fluorescent light.
- 3D content will not be correctly visible if the 3D Eyewear is worn upside down or back-to-front.
- Do not wear the 3D Eyewear when watching anything other than 3D images. Other kinds of displays (such as computer screens, digital clocks, or calculators etc.) may be difficult to see while wearing the 3D Eyewear.

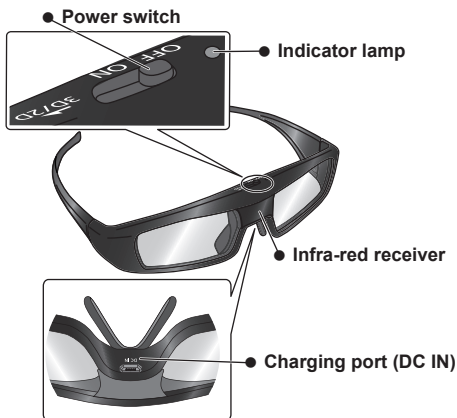
## Accessories

Charging cable ..... <1>  
(K2KYYYY00164)

- < > indicates the quantity.

# Identifying Controls

ENGLISH



## ● Power switch

---

### ON/OFF

Slide the tab to the ON/OFF position to switch the power on/off.

### 3D/2D

Slide the tab once to the 3D/2D position to change the mode between 3D and 2D.

- 2D: View a 3D image in 2D.

## ● Indicator lamp

---

Lights or flashes during use or charging to show the status of the rechargeable battery.

## ● Infra-red receiver

---

Receives infra-red signals from the television.

- Do not soil the infra-red receiver section or attach stickers etc. to it.

## ● Charging port

---

Connect the charging cable.

- Charge by connecting the included charging cable.

## ■ Indicator lamp status

Indicator lamp	Status
Lights for 2 seconds when turned on	Sufficient battery level
Flashes 5 times when turned on	Low battery level
Flashes once every 2 seconds when in use	3D mode is selected.
Flashes twice every 4 seconds when in use	2D mode is selected.

## Charging

### ■ Charging the 3D Eyewear

Connect the 3D Eyewear with the included charging cable to the television, then switch on the television.

- When the indicator lamp turns off, charging is complete. Approximately 30 minutes required.

#### NOTE

- Charge the 3D Eyewear before using the first time after purchase or after long periods of disuse.
- Be sure to turn the television power on when charging. The battery will not be charged when the television power is off.

## Storage and Cleaning

- Clean using a soft, dry cloth.
- Wiping the 3D Eyewear with a soft cloth that is covered in dust or dirt may scratch the eyewear. Shake off any dust from the cloth before use.
- Do not use benzene, thinner, or wax on the 3D Eyewear, as doing so may cause the paint to peel off.
- Do not dunk the 3D Eyewear in liquid such as water when cleaning.
- Avoid storing the 3D Eyewear in hot or highly humid locations.
- During the long period of disuse, full charge the 3D Eyewear once every 6 months to keep the battery performance.
- As the liquid crystal shutters (lens) are fragile and easily broken, be very careful when cleaning them.

# Disposal

A lithium-ion polymer rechargeable battery is built in to the 3D Eyewear. Please discard according to local regulations.

When disposing this product, disassemble properly by following the procedure on the next page, and remove the internal rechargeable battery.



ENGLISH

**Do not disassemble this product except when disposing of it.**

## Danger

**As the rechargeable battery is specifically for this product, do not use it for any other device.**

Do not charge the removed battery.

- Do not throw the battery in a fire, or apply heat to it.
- Do not pierce the battery with a nail, subject it to an impact, or dismantle or modify it.
- Do not let the wires touch any other metal or each other.
- Do not carry or store the battery with a necklace, hair pin, or the like.
- Do not charge, use, or leave the battery in a hot location such as near a fire or under the hot sun.

Doing so may cause the battery to generate heat, ignite, or rupture.



# Warning

**Do not place the removed battery, screws, and other items within reach of infants.**

Accidental swallowing of such an item may have an adverse effect on the body.

- In the event that you think such an item has been swallowed, consult a doctor immediately.

**In the event of fluid leaking from the battery, take the following measure, and do not touch the fluid with bare hands.**

Fluid entering into an eye may cause loss of eyesight.

- Wash the eye with water immediately without rubbing it, and then consult a doctor.

Fluid getting on your body or clothes may cause inflammation of the skin or injury.

- Sufficiently rinse with clean water, and then consult a doctor.

## ■ How to remove the battery

Disassemble this product after the battery has run out of power.

The following figures are intended to explain how to dispose of the product, not for describing how to repair.

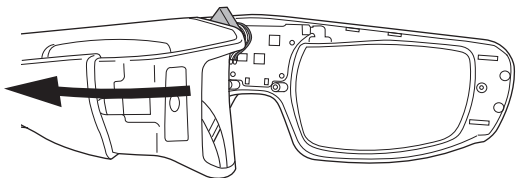
The product cannot be repaired once it has been disassembled.

1. Remove the screws of the 3D Eyewear with a precision Phillips (plus ⊕) screwdriver.

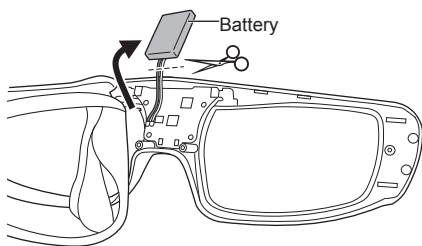


(continued overleaf)

2. Bend the frame inwards and pull it off from the side cover.
  - If it is difficult to pull off, insert a flat-blade (minus  $\ominus$ ) screwdriver and pry open it.



3. Pull off the battery and separate it from the 3D Eyewear by cutting off the wires, one by one, with scissors.
  - Insulate the wire parts of the removed battery with cellophane tape.



## NOTE

- Take sufficient care when performing this work so as not to injure yourself.
- Do not damage or dismantle the battery.

# Troubleshooting/Q&A

Check the followings first. If they do not solve the problem, please contact the place of purchase.

## Images are not 3D.

---

- ▶ **Is the 3D Eyewear mode set to 3D?**  
Slide the tab once to the 3D/2D position to change the mode between 3D and 2D.
- ▶ **Are the image settings switched to 3D images?**  
Refer the television operating instructions and.
- ▶ **Is there a sticker or other such item blocking the infra-red reception section on the 3D Eyewear?**  
If the eyewear stops receiving infra-red signal from the television, the power automatically switches off after 5 minutes.
- ▶ **Individual differences may occur in which the 3D images are difficult to see, or cannot be seen, especially in users that have a different level of eyesight between the left and right eyes.**  
Take the necessary steps (wearing glasses etc.) to correct your eyesight before use.

## The power of the 3D Eyewear turns off by itself.

---

- ▶ **Are there any objects between the eyewear and television?**
- ▶ **Is there a sticker or other such item blocking the infra-red reception section on the 3D Eyewear?**  
If the eyewear stops receiving infra-red signal from the television, the power automatically switches off after 5 minutes.

## The indicator lamp does not light when the power switch is set to "ON".

---

- ▶ **Is the 3D Eyewear sufficiently charged?**  
If the indicator lamp does not light at all, the battery is completely flat. Perform the battery charging operation.

## The battery does not charge, or operation time is short when charged.

---

▶ **Is the charging cable connected properly?**

Make sure the charging cable is properly connected.

▶ **Is the television power off?**

Switch the television power on, then charging will start.

▶ **The battery has reached the end of its lifespan.**

If operation time is very short even when the battery is charged, the battery has reached the end of its lifespan. Please consult with the place of purchase.

# Specifications

## Usage temperature range

0 °C - 40 °C (32°F - 104°F)

## Charging power supply

DC 5 V (supplied by USB terminal of a Panasonic TV)

## Battery

Lithium-ion polymer rechargeable battery

DC 3,7 V, 40 mAh

Operation time\*<sup>1</sup>: Approx. 25 hours

Charging time\*<sup>1</sup>: Approx. 30 minutes

Quick charge (2 minutes charge enables approx. 3 hours use)

## Viewing range\*<sup>2</sup>

Transmitter for 3D Eyewear

Within 3,2 m from front surface

(Within ± 35° horizontal, ± 20° vertical)

## Materials

Main body: Resin

Lens section: Liquid crystal glass

## Dimensions (not including nose pad part)

Models	TY-EW3D3LE	TY-EW3D3ME	TY-EW3D3SE
<b>Width</b>	170,6 mm	167,7 mm	160,5 mm
<b>Height</b>	42,2 mm	42,2 mm	42,2 mm
<b>Overall length</b>	170,7 mm	170,7 mm	167,6 mm
<b>Mass</b>	Approx. 27 g	Approx. 26 g	Approx. 26 g

### \*<sup>1</sup> Operation time/Charging time

- The battery deteriorates after repeated use, and the operation time eventually becomes short. The figures above are at shipping from the factory, and are not a guarantee of performance.

### \*<sup>2</sup> Viewing range

- The location of the 3D Eyewear transmitter differs depending on the model of television.
- There are differences in the viewing range of the 3D Eyewear among individuals.
- The 3D Eyewear may not operate correctly at the outside of the viewing range.

## Information on Disposal for Users of Waste Electrical & Electronic Equipment (private households)



This symbol on the products and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. Please dispose of this item only in designated national waste electronic collection schemes, and not in the ordinary dust bin.

### For business users in the European Union

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

ENGLISH

### Information on Disposal in other Countries outside the European Union

This symbol is only valid in the European Union.

If you wish to discard this product, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

Pursuant to the directive 2004/108/EC, article 9(2)

Panasonic Testing Centre

Panasonic Service Europe, a division of Panasonic Marketing Europe GmbH

Winsbergring 15, 22525 Hamburg, F.R. Germany

---

# Panasonic Corporation

Web Site : <http://panasonic.net/>

© Panasonic Corporation 2011

# Betjeningsvejledning

## 3D-briller

Modelnummer **TY-EW3D3LE**  
**TY-EW3D3ME**  
**TY-EW3D3SE**

### Tak, fordi du har købt et Panasonic-produkt.

- Før du bruger produktet, skal du læse "Sikkerhedsforskrifter" og "Forsigtighedsregler ved brug" (👉 side 1 - 5).
- Før du bruger produktet, skal du læse betjeningsvejledningen omhyggeligt og gemme denne manual til senere brug.

Disse 3D-briller kan bruges til Panasonic HDTV'er, der understøtter 3D.

Besøg vores websted for at få de seneste oplysninger om tilgængelige modeller.

<http://panasonic.net/>

DANSK

**Dette produkt kan ikke og må ikke anvendes som solbriller.**

## Sikkerhedsforskrifter

### Fare

#### Om opvarmning

- Smid ikke 3D-brillerne på ild og varm dem ikke op eller efterlad dem på steder, der kan blive varme.
- 3D-brillerne har et polymerisk genopladeligt litium-ion batteri, hvorfor opvarmning kan resultere i forbrænding eller sprængning, som kan føre til forbrændinger eller brand.

(fortsættes på næste side)

# Advarsel

## Adskillelse

- Undlad at skille 3D-brillerne ad eller at ændre dem.
- Ved bortskaffelse af produktet skal du se under "Bortskaffelse" (👉 side 8) og adskille produktet korrekt for at fjerne det genopladelige batteri.

## Om opladning

- Oplades ved at slutte det medfølgende opladningskabel til USB-terminalen på et Panasonic-tv, der understøtter 3D. Opladning med andre enheder kan resultere i batterilækage, opvarmning eller sprængning.
- Anvend ikke det medfølgende opladningskabel til andre formål end opladning af 3D-brillerne.

DANSK

# Forsigtig

## Om 3D-brillserne

- Undlad at tabe, udøve tryk på eller træde på 3D-brillerne.
- Vær opmærksom på spidserne på stellet, når du tager 3D-brillerne på.
- Opbevar altid 3D-brillerne på et køligt, tørt sted.
- Pas på ikke at få fingeren i klemme ved hængslerne på 3D-brillerne.
- Vær særligt opmærksom, når børn benytter produktet.



## Om at se 3D-billeder

- Undlad at bruge 3D-brillerne, hvis du tidligere har lidt af overfølsomhed over for lys, hjerteproblemer, eller du har andre eksisterende lidelser.
- Hold med det samme op med at bruge 3D-brillerne, hvis du føler dig træt eller utilpas eller på anden vis ikke har det godt.
- Tag en passende pause, efter at du har set en 3D-film.
- Tag en pause på mellem 30 og 60 minutter, efter at du har set 3D-indhold på interaktive enheder som f.eks. 3D-spil eller computere.
- Pas på ikke at ramme tv-skærmen eller andre personer ved en fejltagelse. Når du bruger 3D-brillerne, kan du komme til at fejlbedømme afstanden mellem dig selv og skærmen.
- Du må kun bruge 3D-brillerne, når du ser 3D-indhold.
- Undlad at vippe hovedet og/eller 3D-brillerne, når du ser 3D-billeder. Hold øjnene og 3D-brillerne vandret i forhold til tv'et.
- Hvis du har problemer med synet (kort- eller langsynethed, bygningsfejl eller forskellig synsstyrke på venstre og højre øje), skal du korrigere synet, før du bruger 3D-brillerne.
- Hold op med at bruge 3D-brillerne, hvis du tydeligt ser dobbelt, når du ser 3D-indhold.
- Du må ikke bruge 3D-brillerne på en afstand, der er mindre end den anbefalede afstand. Den anbefalede visningsafstand er 3 gange billedhøjden.
- Når den øverste og nederste del af skærmen er sort, f.eks. når du ser film, skal du se på skærmen i en afstand, der er 3 gange højden af det faktiske billede.  
(Derved bliver afstanden kortere end det ovenstående anbefalede tal.)

## Se 3D-billeder

- 3D-briller bør som hovedregel ikke benyttes af børn under 5 - 6 år.
- Alle børn skal være under fuldt opsyn af forældre eller værger, der skal sørge for deres sikkerhed og sundhed, mens de bruger 3D-brillerne.
- Før 3D-brillerne anvendes, skal du sikre dig, at der ikke er genstande, som kan gå i stykker, i nærheden af brugerne, for at undgå personskade eller tingskade ved et uheld.
- Tag 3D-brillerne af, før du bevæger dig omkring, for at undgå, at du falder eller kommer til skade.
- Brug kun 3D-brillerne til det beregnede formål, ikke til noget andet.
- Brug ikke 3D-brillerne, hvis de er fysisk beskadigede.
- Hold med det samme op med at bruge 3D-brillerne, hvis der opstår fejlfunktion eller fejl i dem.
- Hold med det samme op med at bruge 3D-brillerne, hvis du oplever rødmen, smerte eller hudirritation på næsen eller tindingerne.
- Materialerne i 3D-brillerne kan i sjældne tilfælde medføre en allergisk reaktion.

# Forsigtighedsregler ved brug

- Undgå at tabe eller bøje 3D-brillerne.
- Undgå at bruge magt på eller at ridse overfladen af den flydende krystallukker.
- Undgå, at området omkring den infrarøde modtager bliver snavset, og sæt ikke klistermærker osv. på den.
- Undlad at bruge enheder (for eksempel mobiltelefoner eller personlige transceivere), der udsender kraftige elektromagnetiske signaler, i nærheden af 3D-brillerne, da dette kan medføre fejlfunktion i dem.
- Brug ikke 3D-brillerne uden for det angivne anvendelsestemperaturområde (👉 side 13).
- Hvis værelset er oplyst ved hjælp af fluorescerende lys (50 Hz), og lyset virker, som om det blinker, når du bruger 3D-brillerne, skal du slukke for det fluorescerende lys.
- 3D-indhold vises ikke korrekt, hvis du bærer 3D-brillerne med bunden i vejret eller omvendt.
- Brug ikke 3D-brillerne, når du ser andet end 3D-billeder. Det kan være svært at andre slags display (f.eks. computerskærme, digitalure eller lommeregner osv.), når du bruger 3D-brillerne.

## Tilbehør

Opladningskabel..... <1>  
(K2KYYYY00164)

- < > angiver antallet.

# Identifikation af kontroller

DANSK



## ● Tænd/sluk-kontakt

---

### ON/OFF

Skub tasten til positionen ON/OFF for at tænde eller slukke for strømmen.

### 3D/2D

Skub tasten én gang til positionen 3D/2D for at skifte tilstand mellem 3D og 2D.  
• 2D: Se 3D-billede i 2D.

## ● Indikatorlampe

---

Lyser eller blinker under anvendelse eller opladning for at vise status for det genopladelige batteri.

## ● Infrarød modtager

---

Modtager infrarøde signaler fra tv'et.

- Undgå, at området omkring den infrarøde modtager bliver snavset, og sæt ikke klistermærker osv. på den.

## ● Opladningsport

---

Tilslutning af opladningskablet.

- Oplad ved at tilslutte det medfølgende opladningskabel.

## ■ Status for indikatorlampe

Indikatorlampe	Status
Lyser i 2 sekunder, når de tændes	Tilstrækkeligt batteriniveau
Blinker 5 gange, når de tændes	Lavt batteriniveau
Blinker én gang hvert andet sekund under anvendelse	3D-tilstand er valgt.
Blinker én gang hvert fjerde sekund under anvendelse	2D-tilstand er valgt.

# Opladning

## ■ Opladning af 3D-brillerne

Tilslut 3D-brillerne med det medfølgende opladningskabel til tv'et og tænd derefter for tv'et.

- Når indikatorlampen slukker, er opladningen fuldført. Det tager cirka 30 minutters.

### BEMÆRK

- Oplad batteriet før anvendelse første gang efter køb eller efter ikke at have anvendt det i længere tid.
- Sørg for at tænde for strømmen til tv'et under opladning. Batteriet oplades ikke, når der er slukket for strømmen til tv'et.

# Opbevaring og rengøring

- Rengør med en blød, tør klud.
- Hvis 3D-brillerne aftørres med en blød klud med støv eller snavs, kan brillerne blive ridset. Ryst eventuelt støv af kluden før brug.
- Undgå at bruge rensbenzin, fortynder eller voks på 3D-brillerne, da dette kan få malingen til at skalle af.
- Undlad at nedsænke 3D-brillerne i væske som f.eks. vand under rengøring.
- Undgå steder med høj luftfugtighed og høje temperaturer ved opbevaring af 3D-brillerne.
- Hvis 3D-brillerne ikke benyttes i længere tid ad gangen, skal de oplades helt en gang hver 6. måned for at bevare batteriets ydeevne.
- Da de flydende krystallukkere (objektiv) er meget skrøbelige, skal du være meget forsigtig under rengøring af dem.

# Bortskaffelse

Der er bygget et polymerisk genopladeligt litium-ion batteri ind i 3D-brillerne. Bortskaf det i henhold til gældende lokal lovgivning.

Ved bortskaffelse af produktet skal du skille det korrekt ad ved at benytte fremgangsmåden på næste side og fjerne det interne genopladelige batteri.



**Undlad at skille produktet ad undtagen ved bortskaffelse.**

DANSK

## Fare

**Det genopladelige batteri er kun beregnet til dette produkt. Undlad at bruge det sammen med andre enheder.**

Undlad at oplade det fjernede batteri.

- Undlad at kaste batteriet i åben ild eller at udsætte det for varme.
- Undlad at gennembore batteriet med søm, udsætte det for stød eller at skille det ad eller ændre det.
- Undlad at lade ledningerne berøre andre metalgenstande eller hinanden.
- Undlad at transportere eller opbevare batteriet sammen med halskæder, hårnåle eller lignende.
- Undlad at oplade, bruge eller opbevare batteriet på varme steder, for eksempel i nærheden af åben ild eller direkte i solen.

Dette kan få batteriet til at udvikle varme, selvantænde eller revne.

# Advarsel

**Placer ikke det fjernede batteri, skruer og andre genstande inden for små børns rækkevidde.**

Det kan være skadeligt for kroppen, hvis disse genstande sluges ved et uheld.

- Hvis du har mistanke om, at en sådan genstand er blevet slugt, skal du med det samme søge læge.

**Hvis der siver væske ud af batteriet, skal du tage følgende forholdsregler og undlade at berøre væsken med hænderne.**

Hvis du får væsken i øjnene, kan det medføre tab af synet.

- Skyl med det samme øjet med vand uden at gnide dig i øjet, og søg derefter læge.

Hvis væsken kommer på kroppen eller tøjet, kan det medføre betændelse i huden eller personskade.

- Skyl af med rent vand, og søg derefter læge.

## ■ Fjernelse af batteriet

Skil produktet ad, når batteriet er afladet.

Formålet med de følgende figurer er at illustrere, hvordan du bortskaffer produktet, ikke hvordan det repareres.

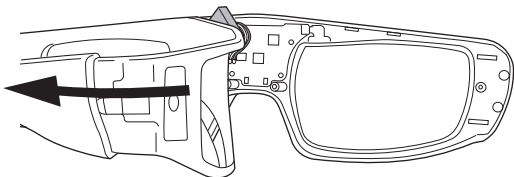
Produktet kan ikke repareres, når det har været skilt ad.

1. Fjern skruerne på 3D-brillerne med en præcisionsstjerne-skruetrækker (+).



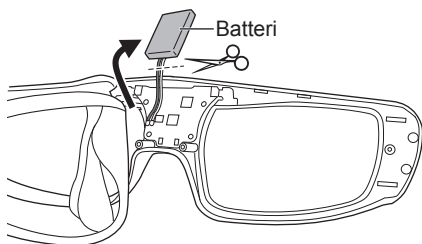
2. Bøj stellet indad, og træk det af sidedækslet.

- Hvis det er svært at fjerne det, skal du indsætte en flad (-) skruetrækker og tvinge det af.



(fortsættes på næste side)

3. Fjern batteriet og adskil det fra 3D-brillerne ved at sætte ledningerne over én efter én med en saks.
  - Isoler ledningsdelene på det fjernede batteri med plastiktape.



### BEMÆRK

- Vær forsigtig, når du udfører dette, så du ikke skader dig selv.
- Undlad at beskadige batteriet eller at skille det ad.



# Fejlfinding/Spørgsmål og svar

Kontrollér først følgende. Hvis det ikke løser problemet, bedes du kontakte købsstedet.

## Billeder er ikke i 3D.

---

- ▶ **Er 3D-brillernes tilstand indstillet til 3D?**  
Skub tasten én gang til positionen 3D/2D for at skifte tilstand mellem 3D og 2D.
- ▶ **Er billedindstillingerne angivet til 3D-billeder?**  
Se betjeningsvejledningen til tv'et.
- ▶ **Er der et klistermærke eller en anden genstand, der blokerer den infrarøde modtager på 3D-brillerne?**  
Hvis brillerne ikke længere modtager infrarøde signaler fra tv'et, slukkes der automatisk for strømmen efter 5 minutter.
- ▶ **Der kan forekomme individuelle forskelle, hvor 3D-billeder er svære at se, eller de kan ikke ses, især for brugere med forskelligt syn på venstre og højre øje.**  
Træf de nødvendige forholdsregler (bær briller osv.) for at korrigere synet, før du bruger 3D-brillerne.

## Der slukkes automatisk for strømmen til 3D-brillerne.

---

- ▶ **Er der nogen genstande mellem brillerne og tv'et?**
- ▶ **Er der et klistermærke eller en anden genstand, der blokerer den infrarøde modtager på 3D-brillerne?**  
Hvis brillerne ikke længere modtager infrarøde signaler fra tv'et, slukkes der automatisk for strømmen efter 5 minutter.

## Indikatorlampen lyser ikke, når tænd-/slukknappen sættes på "ON".

---

- ▶ **Er 3D-brillerne tilstrækkeligt opladet?**  
Hvis indikatorlampen slet ikke lyser, er batteriet helt fladt. Oplad batteriet.

## Batteriet oplader ikke eller funktionstiden er kort, når det er opladet.

---

- ▶ **Er opladningskablet tilsluttet ordentligt?**  
Sørg for, at opladningskablet er korrekt tilsluttet.
- ▶ **Er strømmen til tv'et slukket?**  
Tænd for strømmen til tv'et. Herefter starter opladningen.
- ▶ **Batteriet har nået slutningen af dets levetid.**  
Hvis funktionstiden er meget kort, selvom batteriet er opladet, har batteriet nået slutningen af dets levetid. Kontakt købsstedet.

# Specifikationer

## Temperaturområde ved brug

0 °C - 40 °C (32°F - 104°F)

## Strømforsyning til opladning

DC 5 V (leveres af USB-terminalen på et Panasonic-tv)

## Batteri

Polymerisk genopladeligt litium-ion batteri

DC 3,7 V, 40 mAh

Funktionstid\*<sup>1</sup>: Ca. 25 timer

Opladningstid\*<sup>1</sup>: Ca. 30 minutters

Hurtigoplading (2 minutters opladning giver ca. 3 timers brug)

## Visningsområde\*<sup>2</sup>

Transmitter til 3D-briller

Inden for 3,2 m fra forreste overflade

(Inden for ± 35° vandret, ± 20° lodret)

## Materialer

Hovedstel: Harpiks

Objektivdel: Flydende krystalglas

## Dimensioner (ikke inklusive næsestykket)

Modeller	TY-EW3D3LE	TY-EW3D3ME	TY-EW3D3SE
<b>Bredde</b>	170,6 mm	167,7 mm	160,5 mm
<b>Højde</b>	42,2 mm	42,2 mm	42,2 mm
<b>Samlet længde</b>	170,7 mm	170,7 mm	167,6 mm
<b>Vægt</b>	Cirka 27 g	Cirka 26 g	Cirka 26 g

### \*<sup>1</sup> Funktionstid/opladningstid

- Batteriet forringes efter gentagen brug, og funktionstiden forkortes efterhånden. Ovenstående tal gælder ved afsendelse fra fabrikken og er ikke en garanti for batteriets ydeevne.

### \*<sup>2</sup> Visningsområde

- Placeringen af transmitteren til 3D-brillerne varierer afhængigt af tv'ets model.
- Der er forskelle i 3D-brillernes visningsområde fra person til person.
- 3D-brillerne virker muligvis ikke korrekt uden for visningsområdet.

## Oplysninger til brugerne om afhændelse af elektriske apparater og elektronisk udstyr (private husholdninger)



Når produkter og/eller medfølgende dokumenter indeholder dette symbol, betyder det, at elektriske apparater og elektronisk udstyr ikke må smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald.

Dette produkt må ikke smides ud sammen med husholdningsaffald, men skal afleveres i henhold til reglerne for bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr.

### Professionelle brugere i EU

Hvis du ønsker at smide elektriske apparater eller elektronisk udstyr ud, skal du kontakte din forhandler eller leverandør for at få yderligere oplysninger.

DANSK

### Oplysninger om afhændelse i lande uden for EU

Dette symbol er kun gyldigt i EU.

Hvis du ønsker at afhænde dette produkt, skal du rette henvendelse til de lokale myndigheder eller din forhandler. Her kan du få oplysninger om, hvordan du bedst kommer af med produktet.

I henhold til direktiv 2004/108/EC, artikel 9(2)  
Panasonic Testing Centre  
Panasonic Service Europe, en afdeling af Panasonic  
Marketing Europe GmbH  
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, F.R. Tyskland

---

# Panasonic Corporation

Web Site : <http://panasonic.net/>

© Panasonic Corporation 2011

# Bedieningsinstructies

## 3D-bril

Modelnr.

**TY-EW3D3LE**  
**TY-EW3D3ME**  
**TY-EW3D3SE**

### Bedankt voor uw aankoop van een Panasonic-product.

- Lees vóór gebruik van dit product de “Veiligheidsmaatregelen” en “Voorzorgsmaatregelen gebruiken” (☞ pagina's 1 - 5).
- Lees deze instructies aandachtig voordat u dit product gebruikt en bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.

Deze 3D-bril kan worden gebruikt met een Panasonic HDTV die 3D ondersteunt.

Bezoek onze website voor de laatste informatie over modellen die geschikt zijn.

<http://panasonic.net/>

**Dit product kan niet en mag niet worden gebruikt als zonnebril.**

## Veiligheidsmaatregelen

### Gevaar

#### Over het verbod op verwarming

- Stel de 3D-bril niet bloot aan vuur of hitte en laat de bril niet achter op plaatsen waar het heet kan worden.
- De 3D-bril bevat een lithium-ion-polymeer oplaadbare batterij. Verhitting kan daarom resulteren in verbranding of breuk, wat brandwonden of brand kan veroorzaken.

(vervolg op andere kant)

# Waarschuwing

## Demontage

- U mag de 3D-bril niet demonteren of wijzigen.
- Als u het product gaat weggooien, raadpleegt u “Wegwerpen” (☞ pagina 8) en demonteert u op de juiste manier om de oplaadbare batterij te verwijderen.

## Over het opladen

- Laad de bril op door de inbegrepen oplaadkabel op de USB-poort van een 3D ondersteunende Panasonic TV aan te sluiten. Het opladen met behulp van andere apparaten kan resulteren in lekkage, verhitting of breuk van de batterij.
- Gebruik de inbegrepen oplaadkabel niet voor andere doeleinden dan het opladen van de 3D-bril.

# Waarschuwingen

## Over de 3D-bril

- Zorg dat u de 3D-bril niet laat vallen, oefen geen druk uit of trap er niet op.
- Let op de hoeken van de montuur wanneer u de 3D-bril opzet.
- Bewaar de 3D-bril altijd op een koele, droge plaats.
- Zorg dat u geen vinger knelt in het scharniergedeelte van de 3D-bril.
- Wees bijzonder voorzichtig wanneer kinderen dit product gebruiken.

## Over het weergeven van 3D-beelden

- Gebruik de 3D-bril niet als u een geschiedenis hebt van overgevoeligheid voor licht, hartproblemen of een andere bestaande aandoening hebt.
- Stop het gebruik van de 3D-bril onmiddellijk als u zich moe of ongemakkelijk voelt of als u zich op een andere manier onprettig voelt.
- Neem voldoende pauze na het bekijken van een 3D-film.
- Neem een pauze van tussen de 30 - 60 minuten na het bekijken van 3D-beeldmateriaal op interactieve apparatuur, bijvoorbeeld 3D-games of computers.
- Let goed op dat u niet per ongeluk het scherm van het TV-toestel of andere mensen raakt. Wanneer u de 3D-bril gebruikt zult u misschien de afstand tot het scherm verkeerd inschatten.
- Draag de 3D-bril alleen voor het bekijken van 3D-beeldmateriaal.
- Houd uw hoofd en/of de 3D-bril niet schuin tijdens het kijken naar 3D-beeld. Blijf met uw ogen en de 3D-bril op een horizontaal vlak ten opzichte van het TV-toestel.
- Als u problemen hebt met uw gezichtsvermogen (dichtbij-/verziend, astigmatisme, verschillen tussen het linker- en rechteroog), is het belangrijk dat u uw gezichtsvermogen corrigeert voordat u de 3D-bril gebruikt.
- Stop het gebruik van de 3D-bril als u duidelijk dubbele beelden ziet wanneer u 3D-beeldmateriaal bekijkt.
- Gebruik de 3D-bril niet op minder dan de aanbevolen afstand.  
De aanbevolen kijkafstand is 3 maal de beeldhoogte.
- Wanneer het bovenste en onderste gedeelte van het scherm zwart is, zoals bij films, moet u het scherm bekijken op een afstand van 3 keer de hoogte van het eigenlijke beeld.  
(Hierdoor wordt de kijkafstand kleiner dan de hierboven aanbevolen afstand.)

## 3D-beelden bekijken

- Hanteer als vuistregel dat de 3D-bril beter niet kan worden gebruikt door kinderen die jonger zijn dan 5 - 6 jaar.
- Alle kinderen moeten tijdens het gebruik van de 3D-bril steeds volledig onder toezicht zijn van ouders of andere volwassenen, die moeten waken voor hun veiligheid en gezondheid.
- Voordat u de 3D-bril gebruikt is het belangrijk dat u controleert dat er geen breekbare voorwerpen om u heen staan, die beschadiging of letsel tot gevolg zouden kunnen hebben.
- Voorkom dat u valt of zich bezeert, zet de 3D-bril af als u gaat rondlopen.
- Gebruik de 3D-bril alleen waarvoor deze is bedoeld en voor niets anders.
- Gebruik de 3D-bril niet als deze beschadigd is.
- Stop onmiddellijk de 3D-bril te gebruiken als deze niet of niet goed werkt.
- Stop onmiddellijk de 3D-bril te gebruiken als u een rode huid, pijn of huid irritatie rond de neus of slaap gewaarwordt.
- In uitzonderlijke gevallen kunnen de materialen die worden gebruikt in de 3D-bril, een allergische reactie veroorzaken.



# Vorzorgsmaatregelen gebruiken

- Laat de 3D-bril niet vallen of buig de 3D-bril niet.
- Oefen geen druk uit op het oppervlak van de Liquid Crystal Shutter of kras het niet.
- Zorg dat het gedeelte van de infraroodontvanger niet vuil wordt of plak er geen stickers op.
- Gebruik geen apparatuur (zoals mobiele telefoons of zender-ontvangers) die krachtige elektromagnetische golven uitzendt, bij de 3D-bril omdat dit storing in de 3D-bril kan veroorzaken.
- Gebruik de 3D-bril niet buiten het opgegeven temperatuurbereik voor gebruik (☞ pagina 13).
- Als het vertrek wordt verlicht door TL-licht (50 Hz) en het lijkt of het licht knippert wanneer u de 3D-bril gebruikt, schakel de TL-verlichting dan uit.
- 3D-beeldmateriaal zal niet goed zichtbaar zijn als de 3D-bril ondersteboven of achterstevoren wordt gedragen.
- Draag geen 3D-bril wanneer u iets anders dan 3D-beelden bekijkt. Andere types schermen (zoals computerschermen, digitale klokken of rekenmachines) kunnen moeilijk zichtbaar zijn terwijl u de 3D-bril draagt.

## Accessoires

Oplaadkabel ..... <1>  
(K2KYYYY00164)

- < > geeft de hoeveelheid aan.

# De bedieningselementen identificeren



## ● Voedingsknop

---

- ON/OFF** Schuif het lipje naar de ON/OFF-positie om de bril aan of uit te zetten.
- 3D/2D** Schuif het lipje een keer naar de 3D/2D-positie om de bril in de 3D- of 2D-stand te zetten.
- 2D: 3D-beeld wordt in 2D weergegeven.

## ● Indicatorlamp

---

Het branden of knipperen van het lampje gedurende het gebruik of het opladen van de bril geeft de status van de oplaadbare batterij weer.

## ● Infraroodontvanger

---

Ontvangt infrarode signalen van de televisie.

- Zorg dat het gedeelte van de infraroodontvanger niet vuil wordt of plak er geen stickers op.

## ● Oplaadpoort

---

Sluit de oplaadkabel aan.

- Gebruik de meegeleverde oplaadkabel om de bril op te laden.

## ■ Status van indicatorlamp

Indicatorlamp	Status
Brandt gedurende 2 seconden bij aanzetten	Batterij voldoende opgeladen
Knippert 5 keer bij aanzetten	Zwakke batterij
Knippert één keer elke 2 seconden wanneer in gebruik	3D-stand is geselecteerd.
Knippert twee keer elke 4 seconden wanneer in gebruik	2D-stand is geselecteerd.

## Het opladen

### ■ Het opladen van de 3D-bril

Sluit de 3D-bril met de meegeleverde oplaadkabel op de televisie aan en zet dan de televisie aan.

- Wanneer de indicatorlamp uit gaat is het opladen voltooid. Dit duurt ongeveer 30 minuten.

#### OPMERKING

- Laad de 3D-bril op voor eerste gebruik na aankoop, of wanneer de bril voor langere periodes ongebruikt is.
- Zorg ervoor dat de televisie aan staat tijdens het opladen. De batterij zal niet worden opgeladen als de voeding van de televisie uit staat.

## Opslag en reiniging

- Maak de bril schoon met een zachte, droge doek.
- Wanneer u de 3D-bril afveegt met een zachte doek die met stof of vuil is bedekt, kunt u krassen op de bril maken. Schud het stof van de doek voordat u deze gebruikt.
- Gebruik geen benzeen, thinner of was op de 3D-bril, omdat de verf anders kan afbladderen.
- Dompel de 3D-bril niet onder in een vloeistof, zoals water, bij het reinigen.
- Vermijd een plaats met een hoge vochtigheid en hoge temperatuur wanneer u de 3D-bril opbergt.
- Wanneer u de 3D-bril gedurende lange tijd niet gebruikt, moet u de bril elke 6 maanden volledig opladen om de batterijprestaties te behouden.
- Wees zeer voorzichtig bij het schoonmaken van de liquid crystal shutters (lens), aangezien deze zeer breekbaar is.

# Wegwerpen

Een lithium-ion-polymeer oplaadbare batterij is ingebouwd in de 3D-bril. Let bij het wegwerpen alstublieft op de lokaal geldende regelgeving.

Volg de procedure op de volgende pagina om dit product op de juiste manier te demonteren als u het wilt weggooien. Vergeet niet de interne oplaadbare batterij te verwijderen.



**U mag dit product alleen demonteren wanneer u dit product als afval gaat afvoeren.**

## Gevaar

**De oplaadbare batterij is uitsluitend geschikt voor dit product. Gebruik de batterij niet voor een ander apparaat.**

De verwijderde batterij mag u niet opladen.

- Gooi de batterij niet in open vuur en voorkom blootstelling aan hitte.
- U mag de batterij niet doorboren. Bescherm de batterij tegen hevige schokken. Het is niet toegestaan de batterij te demonteren of aan te passen.
- Zorg ervoor dat de draden niet met ander metaal of elkaar in aanraking komen.
- Bewaar of draag de batterij niet in de buurt van een ketting, haarspeld en dergelijke.
- Gebruik of bewaar de batterij niet op een warme locatie, zoals in de buurt van open vuur of in de directe zon. Het is evenmin toegestaan de batterij op zo'n locatie op te laden.

Als u dat toch doet, kan dit tot gevolg hebben dat de batterij warmte afgeeft, ontbrandt of breekt.

# Waarschuwing

**Houd de verwijderde batterij, schroeven en andere onderdelen uit de buurt van kleine kinderen.**

Het inslikken van onderdelen kan ernstige lichamelijke gevolgen hebben.

- Als u denkt dat een kind een klein onderdeel heeft ingeslikt, moet u direct medische hulp inroepen.

**Als er vloeistof uit de batterij lekt, moet u voorkomen dat u de vloeistof met uw blote handen aanraakt. Hieronder staan de maatregelen die u moet nemen als u onverhoopt toch in aanraking bent gekomen met de vloeistof uit de batterij.**

Als er vloeistof in uw ogen terecht is gekomen, kan dit gezichtsverlies veroorzaken.

- Spoel het oog of de ogen direct uit met water zonder druk uit te oefenen en roep vervolgens medische hulp in. Vloeistof op uw huid of kleding kan ontsteking van de huid of ander letsel veroorzaken.

- Spoel de contactplek af met schoon water en roep medische hulp in.

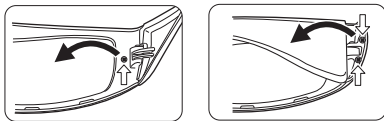
## ■ De batterij verwijderen

Demonteer dit product als de batterij leeg is.

De volgende afbeeldingen zijn bedoeld om aan te geven hoe u het product moet demonteren voordat u het kunt afvoeren als afval. De afbeeldingen zijn niet bedoeld om te laten zien hoe u reparaties kunt uitvoeren.

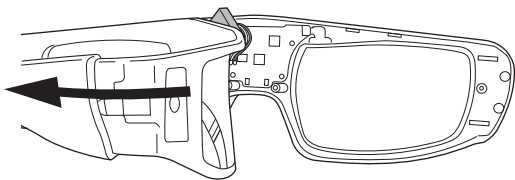
Het product bevat namelijk geen onderdelen die kunnen worden gerepareerd.

1. Verwijder de schroeven van de 3D-bril met een geschikte kruiskopschroevendraaier (+).

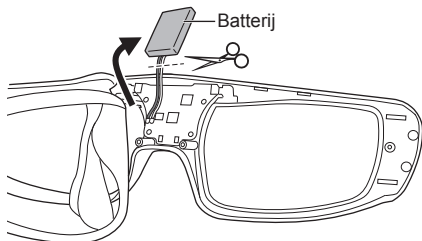


(vervolg op andere kant)

2. Buig het montuur naar binnen en trek het van het afdekplaatje aan de zijkant.
  - Als dit moeilijk gaat, kunt u het beste een platte schroevendraaier (⊖) ertussen schuiven om de onderdelen voorzichtig los te wrikken.



3. Verwijder de batterij en knip de draden ervan een voor een met een schaar door om deze helemaal los te maken van de 3D-bril.
  - Isoleer de bedrading van de verwijderde batterij met vinyltape.

**OPMERKING**

- Ga voorzichtig te werk, zodat u zich niet bezeert.
- De batterij mag u niet beschadigen of demonteren.

# Problemen oplossen/ V&A

Controleer eerst het hiernavolgende. Als dit het probleem niet oplost, neem dan contact op met de plaats waar u het product heeft gekocht.

## Beelden zijn niet in 3D.

---

- ▶ **Staat de 3D-bril in de 3D-stand?**  
Schuif het lipje een keer naar de 3D/2D-positie om de bril in de 3D- of 2D-stand te zetten.
- ▶ **Zijn de beeldinstellingen geschakeld naar 3D-beelden?**  
Raadpleeg de handleiding van de televisie.
- ▶ **Is er een sticker of een andere dergelijk item dat het gedeelte op de 3D-bril met de infrarood ontvangst hindert?**  
Als de bril geen infrarood signalen meer ontvangt van de televisie, wordt de voeding automatisch uitgeschakeld na 5 minuten.
- ▶ **Er kunnen individuele verschillen optreden waarbij de 3D-beelden moeilijk of niet zichtbaar zijn, vooral bij gebruikers met een verschillend niveau van gezichtsvermogen op het linker- en rechteroog.**  
Onderneem de benodigde stappen (bril opzetten, enz.) om uw gezichtsvermogen te corrigeren voor het gebruik.

## De voeding van de 3D-bril schakelt automatisch uit.

---

- ▶ **Bevinden er zich objecten tussen de bril en de televisie?**
- ▶ **Is er een sticker of een andere dergelijk item dat het gedeelte op de 3D-bril met de infrarood ontvangst hindert?**  
Als de bril geen infrarood signalen meer ontvangt van de televisie, wordt de voeding automatisch uitgeschakeld na 5 minuten.

## De indicatorlamp brandt niet wanneer de voedingsknop op "ON" staat.

---

- ▶ **Is de 3D-bril voldoende opgeladen?**  
Als de indicatorlamp niet brandt, is de batterij leeg. Laad de batterij op.

## **De batterij laadt niet op, of de werkingstijd is kort wanneer de batterij is opgeladen.**

---

- ▶ **Is de oplaadkabel op de juiste wijze aangesloten?**  
Controleer of de oplaadkabel goed is aangesloten.
- ▶ **Staat de televisie uit?**  
Het opladen begint wanneer de voeding van de televisie wordt ingeschakeld.
- ▶ **De batterij heeft het eind van zijn levensduur bereikt.**  
Wanneer de werkingstijd erg kort is, zelfs wanneer de batterij is opgeladen, heeft de batterij het eind van zijn levensduur bereikt. Neem alstublieft contact op met de plaats waar u het product gekocht heeft.



# Specificaties

## Gebruikstemperatuurbereik

0 °C - 40 °C (32°F - 104°F)

## Voeding voor het opladen

DC 5 V (verschafte door de USB-poort van een Panasonic TV)

## Batterij

Lithium-ion-polymeer oplaadbare batterij

DC 3,7 V, 40 mAh

Werkingsijd\*<sup>1</sup>: Ong. 25 uur

Oplaaftijd\*<sup>1</sup>: Ong. 30 minuten

Snel opladen (2 minuten opladen is voldoende voor ongeveer 3 uur gebruik)

## Weergavebereik\*<sup>2</sup>

Zender voor 3D-bril

Binnen 3,2 m vanaf voorkant

(Binnen ± 35° horizontaal, ± 20° verticaal)

## Materialen

Hoofddeelte: Hars

Lensgedeelte: glas met vloeibare kristallen

## Afmetingen (neuskussen niet inbegrepen)

Modellen	TY-EW3D3LE	TY-EW3D3ME	TY-EW3D3SE
<b>Breedte</b>	170,6 mm	167,7 mm	160,5 mm
<b>Hoogte</b>	42,2 mm	42,2 mm	42,2 mm
<b>Totale lengte</b>	170,7 mm	170,7 mm	167,6 mm
<b>Gewicht</b>	ong. 27 g	ong. 26 g	ong. 26 g

### \*<sup>1</sup> Werkingsijd/oplaaftijd

- De batterij verslechtert na veelvuldig gebruik en de werkingstijd wordt uiteindelijk kort. De bovenstaande aanduidingen zijn van moment van verzending vanuit de fabriek, en zijn geen garantie voor het functioneren.

### \*<sup>2</sup> Weergavebereik

- De locatie van de zender van de 3D-bril verschilt afhankelijk van het televisiemodel.
- Er kan een verschil zijn het kijkbereik van de 3D-bril bij individuele personen.
- De 3D-bril zal mogelijk niet correct werken buiten het weergavebereik.

## Informatie over het weggooien van elektrische en elektronische apparatuur (particulieren)



Dit symbool betekent in Europa dat gebruikte elektrische en elektronische producten niet bij het normale huishoudelijke afval mogen. Lever deze producten in bij de aangewezen inzamelingspunten, waar ze gratis worden geaccepteerd en op de juiste manier worden verwerkt, teruggewonnen en hergebruikt. In

Nederland kunt u uw producten bij uw winkelier inleveren bij de aanschaf van een vergelijkbaar nieuw product.

Wanneer u dit product op de juiste manier als afval inlevert, spaart u waardevolle hulpbronnen en voorkomt u potentiële negatieve gevolgen voor de volksgezondheid en het milieu, die anders kunnen ontstaan door een onjuiste verwerking van afval. Neem contact op met uw gemeente voor meer informatie over het dichtstbijzijnde inzamelingspunt of raadpleeg [www.nvmp.nl](http://www.nvmp.nl), [www.ictoffice.nl](http://www.ictoffice.nl) of [www.stibat.nl](http://www.stibat.nl).

### Voor zakelijke gebruikers in de Europese Unie

Neem voor het weggooien van elektrische en elektronische apparatuur contact op met uw leverancier voor verdere informatie.

### Informatie over verwijdering van afval in landen buiten de Europese Unie

Dit symbool is alleen geldig in de Europese Unie.

Neem wanneer u dit product wilt weggooien, contact op met de lokale overheid of uw leverancier en vraag wat de juiste verwijderingsmethode is.

Conform Richtlijn 2004/108/EC, artikel 9(2)

Panasonic Testing Centre

Panasonic Service Europe, een divisie van Panasonic Marketing Europe GmbH

Winsbergring 15, 22525 Hamburg, F.R. Duitsland

---

# Panasonic Corporation

Web Site : <http://panasonic.net/>

© Panasonic Corporation 2011

# Mode d'emploi

## lunettes 3D

N° de modèle **TY-EW3D3LE**  
**TY-EW3D3ME**  
**TY-EW3D3SE**

### Nous vous remercions d'avoir acheté un produit Panasonic.

- Avant d'utiliser ce produit, assurez-vous de lire les «Mesures de sécurité» et les «Précautions d'utilisation» (pages 1 à 5).
- Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire soigneusement les instructions et conserver ce manuel pour une utilisation ultérieure.

Ces lunettes 3D peuvent être utilisées avec les HDTV de Panasonic qui prennent en charge le 3D. Pour les dernières informations sur les modèles concernés, accédez à notre site Web.

<http://panasonic.net/>

FRANÇAIS

**Ce produit ne peut pas et ne doit pas être utilisé en tant que lunettes de soleil.**

## Mesures de sécurité

### Danger

#### À propos de l'interdiction de chauffer

- Ne mettez pas les lunettes 3D dans le feu, près d'une source de chaleur ou dans un endroit susceptible de devenir chaud.
- Les lunettes 3D contiennent une pile rechargeable lithium-ion polymère, c'est pourquoi le chauffage de celles-ci peut entraîner une combustion ou une rupture pouvant causer des brûlures ou un incendie.

(suite au verso)

# Avertissement

## Démontage

- Ne démontez pas et ne modifiez pas les lunettes 3D.
- Lors de la mise au rebut de ce produit, consultez «Mise au rebut» (👉 page 8) et démontez-le de manière appropriée afin de retirer la batterie rechargeable.

## À propos du chargement

- Chargez en branchant le câble de chargement inclus au terminal USB d'une télévision Panasonic supportant la 3D. Le chargement de la pile avec un autre appareil peut causer une fuite de la pile, une surchauffe ou une rupture.
- N'utilisez pas le câble de chargement inclus pour d'autres usages que celui de charger les lunettes 3D.

FRANÇAIS

# Attention

## À propos des lunettes 3D

- Ne laissez pas tomber, n'exercez pas de pression et ne marchez pas sur les lunettes 3D.
- Prenez garde aux extrémités de la monture lorsque vous mettez les lunettes 3D.
- Laissez toujours la lunettes 3D dans un endroit frais et sec.
- Veillez à ne pas vous coincer le doigt dans la charnière des lunettes 3D.
- Faites particulièrement attention lorsque des enfants utilisent ce produit.

## À propos du visionnement d'images 3D

- N'utilisez pas les lunettes 3D si vous avez déjà éprouvé une sensibilité à la lumière, des problèmes cardiaques ou si vous avez d'autres problèmes médicaux.
- Cessez immédiatement d'utiliser les lunettes 3D si vous vous sentez fatigué, mal à l'aise ou si vous avez une sensation d'inconfort.
- Faites une pause d'une longueur appropriée après avoir regardé un film en 3D.
- Faites une pause de 30 à 60 minutes après avoir regardé un contenu en 3D sur des appareils interactifs tels que des jeux ou des ordinateurs en 3D.
- Veillez à ne pas heurter l'écran du téléviseur ou d'autres personnes par inadvertance. Lorsque vous utilisez les lunettes 3D, il est possible que vous estimiez mal la distance entre l'utilisateur et l'écran.
- Les lunettes 3D ne doivent être portées que lorsque vous regardez du contenu en 3D.
- N'inclinez pas la tête et/ou les lunettes 3D lorsque vous regardez des images en 3D. Gardez les yeux et les lunettes 3D à un niveau horizontal par rapport au téléviseur.
- Si vous souffrez de problèmes de vue (myopie, hypermétropie, astigmatisme, différence de vision entre l'œil gauche et l'œil droit), veillez à corriger votre vision avant d'utiliser les lunettes 3D.
- Cessez d'utiliser les lunettes 3D si vous voyez nettement les images en double lors du visionnement de contenu 3D.
- N'utilisez pas les lunettes 3D à une distance inférieure à celle recommandée.  
La distance de visionnement recommandée équivaut à 3 fois la hauteur de l'image.
- Lorsque le bas et le haut de l'écran sont noirs, dans le cas de films par exemple, regardez l'écran à une distance équivalente à 3 fois la hauteur de l'image réelle.  
(Ceci raccourcit la distance de visionnement par rapport à la figure recommandée ci-dessus.)

## Visionnement d'images 3D

- Comme indication, les lunettes 3D ne doivent pas être utilisées par des enfants de moins de 5 à 6 ans.
- Tous les enfants doivent faire l'objet d'une surveillance totale par leurs parents ou les personnes qui en ont la charge et qui doivent s'assurer de leur sécurité et de leur santé pendant toute utilisation des lunettes 3D.
- Avant d'utiliser les lunettes 3D, vérifiez qu'aucun objet cassable ne se trouve dans l'environnement de l'utilisateur afin d'éviter tout dégât ou toute blessure accidentels.
- Retirez les lunettes 3D avant de vous déplacer afin d'éviter de tomber ou toute blessure accidentelle.
- N'utilisez les lunettes 3D que dans l'objectif spécifié et dans aucun autre.
- N'utilisez pas les lunettes 3D si elles sont endommagées.
- Cessez immédiatement d'utiliser les lunettes 3D si un dysfonctionnement ou une panne se produit.
- Cessez immédiatement d'utiliser les lunettes 3D si vous constatez des rougeurs, une douleur ou une irritation de la peau sur le nez ou les tempes.
- Dans de rares cas, les matériaux utilisés dans les lunettes 3D peuvent être à l'origine d'une réaction allergique.

# Précautions d'utilisation

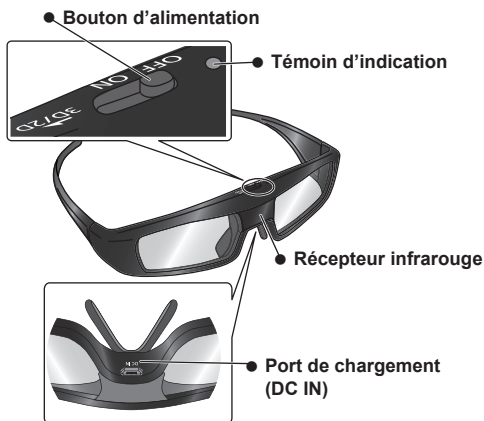
- Ne laissez pas tomber et ne pliez pas les lunettes 3D.
- N'exercez pas de pression et ne grattez pas la surface du diaphragme à cristaux liquides des lunettes 3D.
- Ne salissez pas la section du récepteur infrarouge, n'y appliquez pas d'autocollants, etc.
- N'utilisez pas d'appareils (tels que des téléphones cellulaires ou des émetteurs-récepteurs individuels) qui émettent des ondes électromagnétiques intenses à proximité des lunettes 3D, car cela pourrait provoquer un dysfonctionnement de celles-ci.
- N'utilisez pas les lunettes 3D hors dans la plage de température spécifiée (☞ page 13).
- Si la pièce est éclairée par des lumières fluorescentes (50 Hz) et que la lumière semble scintiller lors de l'utilisation des lunettes 3D, éteignez ces lumières.
- Le contenu 3D ne sera pas correctement visible si les lunettes 3D sont portées à l'envers ou retournées.
- Ne portez pas les lunettes 3D lorsque vous regardez quelque chose d'autre que des images 3D. D'autres affichages (tels que des écrans d'ordinateur, des horloges numériques ou des calculatrices, etc.) peuvent être difficiles à distinguer lorsque vous portez les lunettes 3D.

## Accessoires

Câble de chargement ..... <1>  
(K2KYYYY00164)

- < > indique la quantité.

# Identification des commandes



## ● Bouton d'alimentation

---

- ON/OFF** Glissez l'onglet sur la position ON/OFF pour mettre sur marche/arrêt.
- 3D/2D** Glissez l'onglet une fois sur la position 3D/2D pour passer entre les modes 3D et 2D.
- 2D : Afficher une image 3D en 2D.

## ● Témoin d'indication

---

S'allume ou clignote durant l'utilisation ou le chargement pour indiquer le statut de la pile rechargeable.

## ● Récepteur infrarouge

---

Reçoit les signaux infrarouges du téléviseur.

- Ne salissez pas la section du récepteur infrarouge, n'y appliquez pas d'autocollants, etc.

## ● Port de chargement

---

Branchez le câble de chargement.

- Chargez en branchant le câble de chargement inclus.



## ■ État du témoin lumineux

Témoin d'indication	État
S'allume pendant 2 secondes lorsque mis sous tension	Niveau de la pile suffisant
Clignote 5 fois lorsque mis sous tension	Niveau de la pile faible
Clignote une fois toutes les 2 secondes pendant l'utilisation	Le mode 3D est sélectionné.
En cours d'utilisation, clignote une fois toutes les 4 secondes	Le mode 2D est sélectionné.

## En charge

### ■ Charger les lunettes 3D

Branchez les lunettes 3D avec le câble de chargement inclus à la télévision, puis mettez la télévision sous tension.

- Lorsque le témoin d'indication s'éteint, le chargement est terminé. Environ 30 minutes est nécessaire.

#### REMARQUE

- Chargez les lunettes 3D avant la première utilisation après l'achat ou après une période d'inutilisation prolongée.
- Assurez-vous de mettre la télévision sous tension lors du chargement. La pile ne sera pas chargée si la télévision est hors tension.

## Stockage et nettoyage

- Nettoyez les lunettes à l'aide d'un chiffon doux et sec.
- Essuyer les lunettes 3D à l'aide d'un chiffon doux couvert de poussière ou sale pourrait les rayer. Secouez le chiffon pour retirer la poussière avant de l'utiliser.
- N'utilisez pas de benzène, de diluant ou de cire sur les lunettes 3D car cela pourrait enlever la peinture.
- Ne trempez pas les lunettes 3D dans un liquide tel que de l'eau lors du nettoyage.
- Évitez les endroits à forte humidité et à forte température lorsque vous stockez les lunettes 3D.
- Lors d'une longue période de non utilisation, chargez complètement les lunettes 3D une fois tous les 6 mois pour préserver l'efficacité de la batterie.
- Comme les diagrammes à cristaux liquide (lentille) sont fragiles et se cassent facilement, soyez très prudent lorsque vous les nettoyez.

# Mise au rebut

Une pile rechargeable lithium-ion polymère est intégrée dans les lunettes 3D. Veuillez vous en débarrasser selon les réglementations locales. Lors de la mise au rebut de ce produit, démontez-le de manière appropriée en suivant la procédure indiquée page suivante, et retirez la batterie interne rechargeable.



**Ne démontez pas ce produit, sauf lors de sa mise au rebut.**

FRANÇAIS

## Danger

**Comme la batterie rechargeable est conçue spécifiquement pour ce produit, ne l'utilisez pas dans un autre appareil.**

Ne chargez pas la batterie retirée.

- Ne jetez pas la batterie au feu et ne la soumettez pas à de la chaleur.
- Ne percez pas la batterie à l'aide d'un clou, ne la soumettez pas un impact, ne la démontez et ne la modifiez pas.
- Ne laissez pas les fils entrer en contact les uns avec les autres ou avec une autre partie métallique.
- Ne transportez et ne stockez pas la batterie avec un collier, des épingles à cheveux ou des objets semblables.
- Ne chargez, n'utilisez ou ne laissez pas la batterie dans un endroit chaud tel qu'à proximité d'un feu ou sous la lumière directe du soleil.

Ceci pourrait faire chauffer la batterie, lui faire prendre feu ou la rompre.

# Avertissement

**Ne laissez pas la batterie, les vis ou tout autre article retiré à portée des enfants.**

S'ils les avalaient accidentellement, cela pourrait provoquer des effets nuisibles sur leurs corps.

- Si vous pensez qu'un tel article a été avalé, consultez immédiatement un médecin.

**Dans l'éventualité où du liquide fuirait de la batterie, prenez les mesures suivantes, et ne touchez pas le fluide avec les mains nues.**

Si le fluide pénètre dans les yeux, cela pourrait provoquer une cécité.

- Lavez les yeux immédiatement à l'eau sans les frotter, puis consultez un médecin.

Du fluide répandu sur votre corps ou sur les vêtements pourrait provoquer une inflammation de la peau ou des blessures.

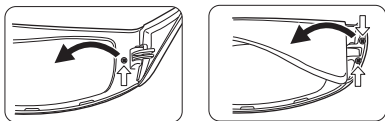
- Rincez suffisamment à l'eau propre, puis consultez un médecin.

## ■ Comment retirer la batterie

Démontez le produit une fois la batterie épuisée.

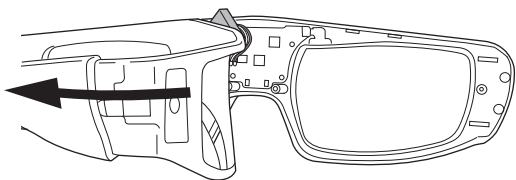
**Les figures suivantes sont destinées à expliquer la mise au rebut du produit et non sa réparation. Le produit ne peut pas être réparé une fois qu'il a été démonté.**

1. Retirez les vis des lunettes 3D avec un tournevis de précision Phillips (⊕).

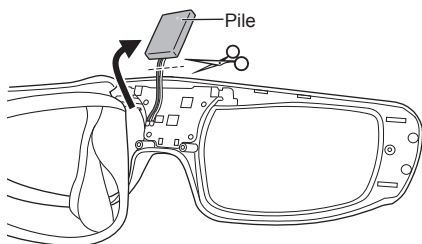


2. Pliez la monture vers l'intérieur et retirez-la du couvercle latéral.

- Si elle est difficile à retirer, insérez un tournevis à lame plate (⊖) et essayez de l'ouvrir.



3. Retirez la pile et séparez-la des lunettes 3D en coupant les fils, à l'aide de ciseaux, en procédant un à la fois.
  - Isolez les parties câblées de la batterie que vous avez retirées à l'aide de ruban adhésif en vinyle.



## REMARQUE

- Faites particulièrement attention à ne pas vous blesser lorsque vous réalisez cette tâche.
- N'endommagez et ne démontez pas la batterie.

# Dépannage/Q&R

Vérifiez tout d'abord les éléments suivants. S'ils ne résolvent pas le problème, veuillez contacter le lieu de l'achat.

## Les images ne sont pas en 3D.

---

- ▶ **Le mode lunettes 3D est-il réglé sur 3D ?**  
Glissez l'onglet une fois sur la position 3D/2D pour passer entre les modes 3D et 2D.
- ▶ **Est-ce que les réglages de l'image sont commutés en images 3D ?**  
Veuillez vous référer au mode d'emploi du téléviseur.
- ▶ **Y a-t-il un autocollant ou un autre objet qui bloque la section de réception infrarouge sur les lunettes 3D ?**  
Si les lunettes cessent de recevoir le signal infrarouge du téléviseur, l'alimentation se coupe automatiquement après 5 minutes.
- ▶ **Des différences individuelles peuvent se produire par lesquelles les images 3D peuvent être difficiles à voir, ou invisibles, particulièrement chez les utilisateurs ayant une différence de niveau de vision entre l'œil gauche et l'œil droit.**  
Prenez les mesures appropriées (port de lunettes, etc.) afin de corriger votre vue avant de les utiliser.

## L'alimentation des lunettes 3D s'éteint d'elle-même.

---

- ▶ **Y a-t-il des objets entre les lunettes et le téléviseur ?**
- ▶ **Y a-t-il un autocollant ou un autre objet qui bloque la section de réception infrarouge sur les lunettes 3D ?**  
Si les lunettes cessent de recevoir le signal infrarouge du téléviseur, l'alimentation se coupe automatiquement après 5 minutes.

## Le témoin d'indication ne s'allume pas lorsque l'interrupteur d'alimentation est placé sur «ON».

---

- ▶ **Les lunettes 3D sont-elles suffisamment chargées ?**  
Si le témoin lumineux ne s'allume pas du tout, la batterie est complètement à plat. Effectuez l'opération de chargement de la batterie.

## **La pile ne se recharge pas, ou la durée de fonctionnement est courte alors qu'elle est chargée.**

---

- ▶ **Le câble de chargement est-il branché correctement ?**  
Vérifiez que le câble de chargement soit bien branché.
- ▶ **La télévision est-elle hors tension ?**  
Mettez la télévision sous tension et le chargement commencera.
- ▶ **La pile a atteint la fin de sa durée de vie.**  
Si la durée de fonctionnement est très courte alors que la pile est chargée, la pile a atteint la fin de sa durée de vie. Veuillez vous renseigner au lieu de l'achat.

# Caractéristiques

## Plage de température d'utilisation

0 °C - 40 °C (32°F - 104°F)

## Charger l'alimentation

DC 5 V (fourni par le terminal USB d'une télévision Panasonic)

## Pile

Pile rechargeable Lithium-ion polymère

DC 3,7 V, 40 mAh

Durée de fonctionnement\*<sup>1</sup>: Environ 25 heures

Durée de chargement\*<sup>1</sup>: Environ 30 minutes

Chargement rapide (Un chargement de 2 minutes permet une utilisation d'environ 3 heures)

## Plage de visionnement\*<sup>2</sup>

Émetteur pour les lunettes 3D

Jusqu'à 3,2 m de la surface avant

(Jusqu'à ± 35° horizontalement, ± 20° verticalement)

## Matériaux

Corps principal : Résine

Section des lentilles : Verre à cristaux liquides

## Dimensions

(N'inclut pas d'élément de plaquette nasale)

Modèles	TY-EW3D3LE	TY-EW3D3ME	TY-EW3D3SE
<b>Largeur</b>	170,6 mm	167,7 mm	160,5 mm
<b>Hauteur</b>	42,2 mm	42,2 mm	42,2 mm
<b>Longueur totale</b>	170,7 mm	170,7 mm	167,6 mm
<b>Poids</b>	environ 27 g	environ 26 g	environ 26 g

### \*<sup>1</sup> Durée de fonctionnement / chargement

- La pile se détériore après des utilisations répétées et la durée de fonctionnement se raccourcit à long terme. Les figures ci-dessus sont au départ de l'usine et ne sont pas une garantie de performance.

### \*<sup>2</sup> Plage de visionnement

- L'emplacement de l'émetteur des lunettes 3D diffère en fonction du modèle du téléviseur.
- Il existe des différences au niveau de la plage de visionnement des lunettes 3D en fonction des personnes.
- Il est possible que les lunettes 3D ne fonctionnent pas correctement hors de la plage de visionnement.

## Informations relatives à l'évacuation des déchets, destinées aux utilisateurs d'appareils électriques et électroniques (appareils ménagers domestiques)



Lorsque ce symbole figure sur les produits et/ou les documents qui les accompagnent, cela signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.

Pour que ces produits subissent un traitement, une récupération et un recyclage appropriés, envoyez-les dans les points de collecte désignés, où ils peuvent être déposés gratuitement. Dans certains pays, il est possible de renvoyer les produits au revendeur local en cas d'achat d'un produit équivalent.

En éliminant correctement ce produit, vous contribuerez à la conservation des ressources vitales et à la prévention des éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine qui pourraient survenir dans le cas contraire.

Afin de connaître le point de collecte le plus proche, veuillez contacter vos autorités locales

Des sanctions peuvent être appliquées en cas d'élimination incorrecte de ces déchets, conformément à la législation nationale.

### Utilisateurs professionnels de l'Union européenne

Pour en savoir plus sur l'élimination des appareils électriques et électroniques, contactez votre revendeur ou fournisseur.

### Informations sur l'évacuation des déchets dans les pays ne faisant pas partie de l'Union européenne

Ce symbole n'est reconnu que dans l'Union européenne. Pour vous débarrasser de ce produit, veuillez contacter les autorités locales ou votre revendeur afin de connaître la procédure d'élimination à suivre.

Conforme à la directive 2004/108/EC, article 9(2)  
Panasonic Testing Centre  
Panasonic Service Europe, une division de Panasonic  
Marketing Europe GmbH  
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, F.R. Allemagne

---

# Panasonic Corporation

Web Site : <http://panasonic.net/>

© Panasonic Corporation 2011



# Gebrauchsanleitung

## 3D Eyewear

Modell-Nr. **TY-EW3D3LE**  
**TY-EW3D3ME**  
**TY-EW3D3SE**

### Vielen Dank für den Kauf dieses Panasonic-Produkts.

- Vor der Verwendung dieses Produkts sind unbedingt die „Sicherheitshinweise“ und „Vorsichtsmaßnahmen beim Gebrauch“ (☞ S. 1 - 5) zu lesen.
- Lesen Sie vor der Benutzung dieses Produkts die Anleitungen sorgfältig durch und bewahren Sie diese für zukünftiges Nachschlagen auf.

Diese 3D Eyewear kann bei Panasonic HDTV-Geräten benutzt werden, die 3D unterstützen. Die neuesten Informationen über geeignete Modelle finden Sie auf unserer Website.

<http://panasonic.net/>

DEUTSCH

**Dieses Gerät darf auf keinen Fall als Sonnenbrille verwendet werden.**

## Sicherheitshinweise

### Gefahr

#### Hitzeeinwirkung

- Halten Sie die 3D Eyewear fern von Feuer, erhitzen Sie sie nicht und lassen Sie sie nicht an Orten liegen, die heiß werden können.
- Die 3D Eyewear enthält einen Lithium-Ionen-Polymer-Akkumulator. Daher kann Erhitzen zu Entzündung oder Bersten führen, die Verbrennungen oder Feuer verursachen können.

(Umseitig fortgesetzt)

# Warnung

## Demontage

- Die 3D Eyewear darf nicht auseinandergenommen oder verändert werden.
- Zur Entsorgung dieses Produkts siehe „Entsorgung“ (☞ S. 8); nehmen Sie das Produkt sachgerecht auseinander, um die wiederaufladbare Batterie zu entfernen.

## Laden

- Verbinden Sie zum Aufladen das enthaltene Ladekabel mit dem USB-Anschluss eines Panasonic Fernsehgeräts, das 3D unterstützt. Das Laden mit anderen Geräten kann zum Auslaufen der Batterie, Erhitzen oder Bersten führen.
- Benutzen Sie das enthaltene Ladekabel nicht für andere Zwecke als zum Laden der 3D Eyewear.

# Vorsicht

## Informationen zu 3D Eyewear

- Lassen Sie die 3D Eyewear nicht fallen, üben Sie keine übermäßige Kraft auf sie aus und treten Sie nicht auf sie.
- Achten Sie beim Aufsetzen der 3D Eyewear auf die Spitzen an den Enden des Gestells.
- Bewahren Sie die 3D Eyewear stets an einem kühlen, trockenen Ort auf.
- Achten Sie darauf, dass Sie sich nicht die Finger im Scharnier der 3D Eyewear einquetschen.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Kinder dieses Gerät verwenden.

## Betrachten von 3D-Bildern

- Verwenden Sie die 3D Eyewear nicht, wenn Sie eine Krankheitsgeschichte wegen Überempfindlichkeit gegen Licht, Herzprobleme oder andere gesundheitliche Beschwerden haben.
- Setzen Sie die 3D Eyewear sofort ab, wenn Sie sich müde oder unwohl fühlen oder ein sonstiges unangenehmes Gefühl haben.
- Legen Sie nach dem Betrachten eines 3D-Films eine angemessen lange Pause ein.
- Machen Sie eine Pause von 30 bis 60 Minuten, nachdem Sie 3D-Inhalte auf interaktiven Geräten betrachtet haben, z. B. auf 3D-Spielkonsolen oder Computern.
- Achten Sie darauf, dass Sie nicht versehentlich gegen den Fernsehbildschirm oder andere Personen schlagen. Beim Tragen der 3D Eyewear kann der Abstand zwischen Benutzer und Bildschirm falsch eingeschätzt werden.
- Tragen Sie die 3D Eyewear nur beim Betrachten von 3D-Inhalten.
- Neigen Sie beim Betrachten von 3D-Bildern weder den Kopf noch die 3D Eyewear. Halten Sie die Augen und die 3D Eyewear horizontal zum Fernseher ausgerichtet.
- Wenn Sie an einer Sehschwäche leiden (Kurz- bzw. Weitsichtigkeit, Astigmatismus, Sehkraftunterschiede zwischen linkem und rechtem Auge), korrigieren Sie unbedingt Ihre Sehkraft, bevor Sie die 3D Eyewear aufsetzen.
- Verwenden Sie die 3D Eyewear nicht weiter, wenn Sie beim Betrachten von 3D-Inhalten deutlich Doppelbilder sehen.
- Verwenden Sie die 3D Eyewear in einer Entfernung, die den empfohlenen Mindestabstand nicht unterschreitet.  
Die empfohlene Betrachtungsentfernung ist dreimal so groß ist wie die Höhe des Bildes.
- Wenn der obere und untere Bereich des Bildschirms schwarz sind, beispielsweise bei Kinofilmen, sollten Sie eine Betrachtungsentfernung einnehmen, die dreimal so groß ist wie die Höhe des tatsächlichen Bildes.  
(Dadurch wird die Betrachtungsentfernung geringer als die oben empfohlene Zahl.)

(Umseitig fortgesetzt)

## Betrachten von 3D-Bildern

- Als Faustregel gilt: Die 3D Eyewear sollte von Kindern unter 5 oder 6 Jahren nicht getragen werden.
- Alle Kinder müssen während der Benutzung der 3D Eyewear ständig von ihren Eltern oder Erziehungsberechtigten beaufsichtigt werden, um die Sicherheit und Gesundheit der Kinder zu gewährleisten.
- Stellen Sie vor der Benutzung der 3D Eyewear sicher, dass im Umkreis des Benutzers keine zerbrechlichen Objekte vorhanden sind, um unbeabsichtigte Schäden oder Verletzungen zu vermeiden.
- Nehmen Sie die 3D Eyewear ab, bevor Sie sich im Raum bewegen, um einen Sturz oder eine Verletzung zu vermeiden.
- Verwenden Sie die 3D Eyewear nur für den angegebenen Zweck.
- Verwenden Sie die 3D Eyewear nicht, wenn sie äußerlich beschädigt ist.
- Setzen Sie die 3D Eyewear sofort ab, wenn eine Fehlfunktion oder ein Problem auftritt.
- Setzen Sie die 3D Eyewear sofort ab, wenn Sie Rötungen, Schmerzen oder Hautreizungen auf der Nase oder an den Schläfen bemerken.
- In seltenen Fällen können die Werkstoffe der 3D Eyewear eine allergische Reaktion hervorrufen.

# Vorsichtsmaßnahmen beim Gebrauch

- Lassen Sie die 3D Eyewear nicht fallen und biegen Sie sie nicht.
- Üben Sie keinen Druck auf den Flüssigkristall-Verschluss aus und zerkratzen Sie nicht die Oberfläche.
- Beschmutzen Sie den Infrarot-Empfängerabschnitt nicht und bringen Sie keine Aufkleber darauf auf.
- Verwenden Sie in der Nähe der 3D Eyewear keine Geräte, die starke elektromagnetische Wellen ausstrahlen (z. B. Mobiltelefone oder Funkempfänger), da andernfalls eine Fehlfunktion der 3D Eyewear auftreten kann.
- Verwenden Sie die 3D Eyewear innerhalb des angegebenen Temperaturbereichs (☞ S. 13).
- Wenn der Raum mit Leuchtstoffröhren (50 Hz) beleuchtet wird und das Licht bei der Benutzung der 3D Eyewear scheinbar flackert, schalten Sie die Leuchtstoffröhren aus.
- Die 3D-Inhalte sind nicht richtig sichtbar, wenn Sie verkehrt herum durch die 3D Eyewear schauen.
- Setzen Sie die 3D Eyewear ab, wenn Sie andere Dinge außer 3D-Bilder betrachten. Beim Tragen der 3D Eyewear kann es u. U. schwierig sein, andere Arten von Anzeigen (z. B. Computer-Bildschirme, Digitaluhren oder Taschenrechner) zu sehen.

## Zubehör

Ladekabel ..... <1>  
(K2KYYYY00164)

- < > zeigt die Menge an.

# Teile des Geräts



## ● Ein-Aus-Taster

- |               |  |
|---------------|--|
| <b>ON/OFF</b> | Schieben Sie die Lasche bis zur ON/ OFF-Position, um den Strom ein- bzw. auszuschalten.  |
| <b>3D/2D</b>  | Schieben Sie die Lasche bis zur 3D/2D-Position, um den Modus zwischen 3D und 2D umzuschalten. <ul style="list-style-type: none"><li>• 2D: Ansehen eines 3D-Bildes in 2D.</li></ul> |

## ● Anzeigeleuchte

Leuchtet oder blinkt während der Benutzung oder des Ladevorgangs, um den Status des Akkumulators anzuzeigen.

## ● Infrarot-Empfänger

Empfängt Infrarot-Signale vom Fernsehgerät.

- Beschmutzen Sie den Infrarot-Empfängerabschnitt nicht und bringen Sie keine Aufkleber darauf auf.

## ● Ladeanschluss

Schließen Sie das Ladekabel an.

- Führen Sie den Aufladevorgang durch, indem Sie das beigefügte Ladekabel anschließen.

## ■ Anzeigeleuchten-Status

Anzeigeleuchte	Status
Leuchtet nach dem Einschalten für 2 Sekunden	Ausreichender Batteriestand
Blinkt nach dem Einschalten 5 Mal	Niedriger Batteriestand
Blinkt während des Betriebs alle 2 Sekunden einmal	3D-Modus ist ausgewählt.
Blinkt während des Betriebs alle 4 Sekunden zweimal	2D-Modus ist ausgewählt.

## Laden

### ■ Laden der 3D Eyewear

Stellen Sie mit dem mitgelieferten Ladekabel die Verbindung zwischen der 3D Eyewear und dem Fernsehgerät her und schalten Sie dann das Fernsehgerät ein.

- Wenn die Anzeigeleuchte erlischt, ist das Laden abgeschlossen. Dauer: ca. 30 Minuten.

#### HINWEIS

- Laden Sie die 3D Eyewear zunächst auf, bevor Sie sie zum ersten Mal verwenden oder nach längerer Nichtbenutzung.
- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung des Fernsehgeräts für das Laden eingeschaltet ist. Die Batterie wird nicht geladen, wenn die Stromversorgung des Fernsehgeräts ausgeschaltet ist.

## Aufbewahrung und Reinigung

- Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, trockenes Tuch.
- Durch Abwischen der 3D Eyewear mit einem weichen Tuch, das mit Staubpartikeln verschmutzt ist, kann das Gerät zerkratzt werden. Schütteln Sie den Staub vor der Benutzung aus dem Tuch heraus.
- Verwenden Sie kein Benzol, Verdünner oder Wachs auf der 3D Eyewear, andernfalls kann sich die Farbe ablösen.
- Tauchen Sie die 3D Eyewear bei der Reinigung nicht in Flüssigkeiten, z. B. in Wasser.
- Bewahren Sie die 3D Eyewear nicht an Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit oder hohen Temperaturen auf.
- Wird die 3D Eyewear über einen langen Zeitraum nicht benutzt, sollte sie alle 6 Monate aufgeladen werden, um die Leistungsfähigkeit der Batterie zu erhalten.
- Seien Sie sehr vorsichtig, wenn Sie die Flüssigkristall-Verschlüsse (Linse) reinigen, da diese empfindlich sind und leicht zerbrechen.

# Entsorgung

In der 3D Eyewear ist ein Lithium-Ionen-Polymer-Akkumulator verbaut. Bitte beachten Sie bei der Entsorgung die örtlichen Bestimmungen.

Nehmen Sie das Produkt zur Entsorgung wie auf der folgenden Seite beschrieben auseinander und entnehmen Sie die eingesetzte wiederaufladbare Batterie.



**Nehmen Sie das Produkt nur auseinander, wenn Sie es entsorgen möchten.**

## Gefahr

**Da die wiederaufladbare Batterie speziell für dieses Produkt vorgesehen ist, darf sie nicht für andere Geräte verwendet werden.**

Laden Sie die entnommene Batterie nicht auf.

- Die Batterie darf nicht ins Feuer geworfen oder erwärmt werden.
- Die Batterie darf nicht mit einem Nagel durchbohrt, Stößen ausgesetzt, auseinandergenommen oder verändert werden.
- Die Leiter dürfen weder anderes Metall noch einander berühren.
- Die Batterie darf nicht zusammen mit Halsketten, Haarnadeln usw. getragen oder aufbewahrt werden.
- Die Batterie darf nicht an warmen Orten aufgeladen, benutzt oder liegen gelassen werden, beispielsweise in der Nähe eines Feuers oder unter direkter Sonnenbestrahlung.

Dies kann zum Erhitzen, Entzünden oder Bersten der Batterie führen.



# Warnung

**Legen Sie die entnommene Batterie, Schrauben und andere Gegenstände außerhalb der Reichweite von Kindern ab.**

Ein versehentliches Verschlucken eines solchen Gegenstands kann gesundheitsschädlich sein.

- Sollte der Verdacht bestehen, dass ein solcher Gegenstand verschluckt wurde, ziehen Sie sofort einen Arzt hinzu.

**Sollte Flüssigkeit aus der Batterie austreten, ergreifen Sie folgende Maßnahmen und berühren Sie dabei die Flüssigkeit nicht mit bloßen Händen.**

In das Auge gelangende Flüssigkeit kann zur Erblindung führen.

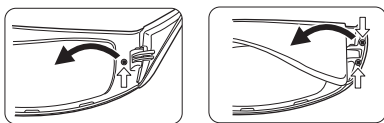
- Spülen Sie das Auge sofort mit Wasser aus, ohne dabei zu reiben, und begeben Sie sich in ärztliche Behandlung. Flüssigkeit, die auf ihren Körper oder ihre Kleidung gelangt, kann Hautentzündungen und Verletzungen verursachen.
- Waschen Sie die betroffene Stelle mit reichlich sauberem Wasser ab und begeben Sie sich in ärztliche Behandlung.

## ■ Entfernen der Batterie

Nehmen Sie das Produkt auseinander, wenn die Batterie leer ist.

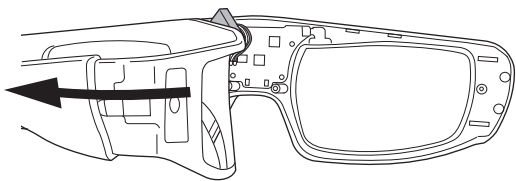
**Die folgenden Abbildungen sollen Ihnen zeigen, wie Sie das Produkt entsorgen können, und dienen nicht als Reparaturanleitung. Das Produkt kann nach dem Auseinandernehmen nicht mehr repariert werden.**

1. Entfernen Sie die Schrauben der 3D Eyewear mit einem Präzisions-Kreuzschlitzschraubendreher (⊕).

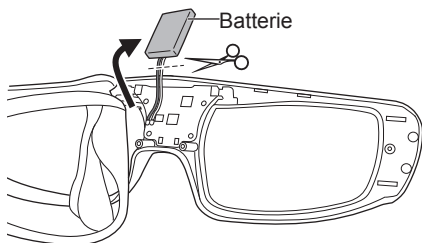


(Umseitig fortgesetzt)

2. Biegen Sie das Gestell nach innen und ziehen Sie es von der Seitenabdeckung.
  - Falls das Abziehen schwierig sein sollte, führen Sie einen Flachsraubendreher (⊖) zum Aufhebeln hinein.



3. Nehmen Sie die Batterie heraus und entfernen Sie diese von der 3D Eyewear, indem Sie die Leiter einen nach dem anderen mit einer Schere durchtrennen.
  - Isolieren Sie die Leiterdrähte der entnommenen Batterie mit Isolierband.



## HINWEIS

- Gehen Sie bei dieser Arbeit sorgfältig vor, damit Sie sich nicht verletzen.
- Die Batterie darf nicht beschädigt oder auseinandergenommen werden.

# Fehlerbehebung

Versuchen Sie es zunächst mit den Folgenden. Wenn das Problem damit nicht zu beheben ist, kontaktieren Sie bitte den Händler, bei dem Sie das Gerät erworben haben.

## Die Bilder sind nicht dreidimensional.

---

- ▶ **Ist der Modus der 3D Eyewear auf 3D gestellt?**  
Schieben Sie die Lasche bis zur 3D/2D-Position, um den Modus zwischen 3D und 2D umzuschalten.
- ▶ **Wurden die Bildeinstellungen auf 3D-Bilder umgestellt?**  
Siehe die Gebrauchsanleitung Ihres Fernsehgeräts.
- ▶ **Blockiert ein Aufkleber oder ein anderes Objekt den Infrarot-Empfangsbereich an der 3D Eyewear?**  
Wenn die 3D Eyewear keine Infrarot-Signale mehr vom Fernsehgerät empfängt, wird die Stromversorgung nach 5 Minuten automatisch ausgeschaltet.
- ▶ **Es können individuelle Unterschiede dergestalt auftreten, dass die 3D-Bilder schwierig oder gar nicht zu erkennen sind, insbesondere bei Anwendern, die unterschiedliche Sehstärken links und rechts haben.**  
Unternehmen Sie die notwendigen Maßnahmen (z. B. Tragen einer Korrekturbrille usw.) oder korrigieren Sie Ihre Sehstärke vor der Verwendung.

## Die Stromversorgung der 3D Eyewear schaltet sich selbst aus.

---

- ▶ **Befinden sich Objekte zwischen der 3D Eyewear und dem Fernsehgerät?**
- ▶ **Blockiert ein Aufkleber oder ein anderes Objekt den Infrarot-Empfangsbereich an der 3D Eyewear?**  
Wenn die 3D Eyewear keine Infrarot-Signale mehr vom Fernsehgerät empfängt, wird die Stromversorgung nach 5 Minuten automatisch ausgeschaltet.

## Die Anzeigeleuchte leuchtet nicht, wenn der Ein-Aus-Schalter auf „ON“ gestellt wird.

---

- ▶ **Ist die 3D Eyewear ausreichend aufgeladen?**  
Wenn die Anzeigeleuchte überhaupt nicht aufleuchtet, bedeutet dies, dass der Akku vollständig entladen ist. Führen Sie den Batterieladevorgang durch.

## **Die Batterie lädt nicht, oder die Betriebszeit ist kurz, obwohl sie geladen ist.**

---

▶ **Ist das Ladekabel richtig angesteckt?**

Stellen Sie sicher, dass das Ladekabel richtig angeschlossen ist.

▶ **Ist die Stromversorgung des Fernsehgeräts ausgeschaltet?**

Schalten Sie die Stromversorgung des Fernsehgeräts ein und der Ladevorgang beginnt.

▶ **Die Batterie hat das Ende ihrer Lebensdauer erreicht.**

Wenn die Betriebszeit auch bei geladener Batterie nur kurz ist, hat diese das Ende ihrer Lebensdauer erreicht. Bitte wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie dieses Produkt erworben haben.

# Technische Daten

## Betriebstemperaturbereich

0 °C - 40 °C (32°F - 104°F)

## Ladeenergieversorgung

5 V GS (wird über den USB-Anschluss eines Panasonic Fernsehgeräts bereitgestellt)

## Batterie

Lithium-Ionen-Polymer-Akkumulator

3,7 V GS, 40 mAh

Betriebszeit\*<sup>1</sup>: Ca. 25 Stunden

Ladedauer\*<sup>1</sup>: Ca. 30 Minuten

Schnellladefunktion (2 Minuten Ladung ermöglichen ca. 3 Stunden Gebrauch)

## Betrachtungsbereich\*<sup>2</sup>

Sender für 3D Eyewear

Innerhalb 3,2 m von der Vorderseite

(innerhalb  $\pm 35^\circ$  horizontal,  $\pm 20^\circ$  vertikal)

## Werkstoffe

Gehäuse: Kunstharz

Linienabschnitt: Flüssigkristallglas

## Maße (ausgenommen Nasenpolster)

Modelle	TY-EW3D3LE	TY-EW3D3ME	TY-EW3D3SE
<b>Breite</b>	170,6 mm	167,7 mm	160,5 mm
<b>Höhe</b>	42,2 mm	42,2 mm	42,2 mm
<b>Gesamtlänge</b>	170,7 mm	170,7 mm	167,6 mm
<b>Gewicht</b>	Ca. 27 g	Ca. 26 g	Ca. 26 g

### \*<sup>1</sup> Betriebszeit/Ladedauer

- Die Batterie lässt bei wiederholtem Gebrauch nach und die Betriebszeit wird mit der Zeit kürzer. Die obigen Angaben beziehen sich auf den Zeitpunkt der Auslieferung und sind keine Garantie für die tatsächliche Leistung.

### \*<sup>2</sup> Betrachtungsbereich

- Die Anordnung des 3D Eyewear-Senders hängt vom Fernsehgerätemodell ab.
- Der Betrachtungsbereich der 3D Eyewear ist für jeden Menschen unterschiedlich.
- Die 3D Eyewear funktioniert außerhalb des Betrachtungsbereichs möglicherweise nicht fehlerfrei.

## Benutzerinformationen zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten (private Haushalte)



Entsprechend der grundlegenden Firmen-grundsätzen der Panasonic-Gruppe wurde ihr Produkt aus hochwertigen Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt, die recycelbar und wieder verwendbar sind.

Dieses Symbol auf Produkten und/oder begleitenden Dokumenten bedeutet, dass elektrische und elektronische Produkte am Ende ihrer Lebensdauer vom Hausmüll getrennt entsorgt werden müssen.

Bringen Sie bitte diese Produkte für die Behandlung, Rohstoffrückgewinnung und Recycling zu den eingerichteten kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffsammelhöfen, die diese Geräte kostenlos entgegennehmen.

Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt, die sich aus einer unsachgemäßen Handhabung der Geräte am Ende Ihrer Lebensdauer ergeben könnten.

Genauere Informationen zur nächstgelegenen Sammelstelle bzw. Recyclinghof erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

DEUTSCH

### Für Geschäftskunden in der Europäischen Union

Bitte treten Sie mit Ihrem Händler oder Lieferanten in Kontakt, wenn Sie elektrische und elektronische Geräte entsorgen möchten. Er hält weitere Informationen für sie bereit.

### Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union

Dieses Symbol ist nur in der Europäischen Union gültig.

Gemäß Direktive 2004/108/EC, Artikel 9(2)

Panasonic Testing Centre

Panasonic Service Europe, eine Abteilung von Panasonic Marketing Europe GmbH

Winsbergring 15, 22525 Hamburg,

Bundesrepublik Deutschland

---

# Panasonic Corporation

Web Site : <http://panasonic.net/>

© Panasonic Corporation 2011

# Istruzioni d'uso

## Occhiali 3D

Codice modello **TY-EW3D3LE**  
**TY-EW3D3ME**  
**TY-EW3D3SE**

**Grazie per aver scelto un prodotto Panasonic.**

- Prima di utilizzare il prodotto, accertarsi di aver letto le "Precauzioni di sicurezza" e le "Precauzioni d'uso" (👉 pagg. 1 - 5).
- Prima di utilizzarlo, leggere attentamente le istruzioni e conservare il presente manuale per consultazioni future.

Questi Occhiali 3D possono essere utilizzati con HDTV Panasonic che supportano la funzione 3D. Per le informazioni più aggiornate sui modelli compatibili, visitare il nostro sito Web.  
<http://panasonic.net/>

**Il prodotto non può e non deve essere utilizzato come normali occhiali da sole.**

## Precauzioni di sicurezza

### Pericolo

#### Proibizioni di riscaldamento

- Non esporre al fuoco, riscaldare o lasciare gli Occhiali 3D in luoghi che si surriscaldano.
- Gli Occhiali 3D contengono una batteria ricaricabile a polimero agli ioni di litio, quindi il riscaldamento può causare combustione o rottura con la conseguenza di ustioni o incendi.

(continua sul retro)

# Attenzione

## Smontaggio

- Non smontare o modificare gli Occhiali 3D.
- Per lo smaltimento del prodotto, si veda “Smaltimento” (👉 pag. 8) ed eseguire correttamente le operazioni di smontaggio per rimuovere le pile ricaricabili.

## Caricamento

- Caricare collegando il cavo di caricamento al terminale USB di un TV Panasonic che supporta il 3D. Il caricamento con altri dispositivi potrebbe risultare in una perdita, surriscaldamento o rottura della batteria.
- Non utilizzare il cavo di caricamento incluso per caricare dispositivi che non siano i presenti Occhiali 3D.

# Avvertenze

## Utilizzo degli Occhiali 3D

- Non lasciare cadere, esercitare pressione o calpestare gli Occhiali 3D.
- Prestare attenzione alle punte della montatura quando si indossano gli Occhiali 3D.
- Tenere sempre la Occhiali 3D in un luogo asciutto e fresco.
- Evitare che le dita rimangano incastrate nella cerniera degli Occhiali 3D.
- Prestare particolare attenzione quando sono i bambini a utilizzare il prodotto.



## Visualizzazione di immagini 3D

- Non utilizzare gli Occhiali 3D se si è ricevuta una diagnosi di ipersensibilità, problemi cardiaci o altre situazioni patologiche.
- Interrompere immediatamente l'uso degli Occhiali 3D in presenza di sensazioni di stanchezza, disagio o altre condizioni di malessere.
- Dopo la visione di filmati 3D, fare riposare la vista per un tempo adeguato.
- Riposare per 30 - 60 minuti dopo la visione di contenuti 3D su dispositivi interattivi, quali console giochi o computer con funzioni 3D.
- Prestare attenzione a non colpire involontariamente lo schermo del televisore o le persone circostanti. Mentre si indossano gli Occhiali 3D, la distanza esistente tra utente e schermo potrebbe essere valutata in modo errato.
- Indossare gli Occhiali 3D solo per la visione di contenuti 3D.
- Non inclinare la testa e/o gli Occhiali 3D durante la visione di immagini 3D. Mantenere gli occhi e gli Occhiali 3D su un piano orizzontale rispetto al televisore.
- In presenza di problemi alla vista (miopia, ipermetropia, astigmatismo, diottrie diverse tra i due occhi), si raccomanda di correggere la vista con apposite lenti prima di utilizzare gli Occhiali 3D.
- Interrompere l'uso degli Occhiali 3D se si percepiscono chiaramente immagini raddoppiate durante la visione di contenuti 3D.
- Non utilizzare gli Occhiali 3D a una distanza inferiore a quella raccomandata. La distanza di visione consigliata è pari a tre volte l'altezza dell'immagine.
- Quando il formato di visualizzazione dello schermo è tale da presentare delle fasce nere nella parte superiore e inferiore, come nel caso dei film, posizionarsi a una distanza che sia tre volte l'altezza dell'immagine effettiva (in questo caso, la distanza è inferiore rispetto a quella consigliata).

## Visualizzazione di immagini 3D

- A titolo di raccomandazione generica, gli Occhiali 3D non devono essere utilizzati da bambini di età inferiore a 5 - 6 anni.
- I bambini devono essere adeguatamente controllati dai genitori o dai tutori, che ne devono verificare sicurezza e condizioni di benessere per tutto il tempo di utilizzo degli Occhiali 3D.
- Prima di utilizzare gli Occhiali 3D, verificare che in prossimità dell'utilizzatore non vi siano oggetti fragili che possano essere danneggiati accidentalmente e possano provocare lesioni.
- Rimuovere gli Occhiali 3D prima di spostarsi per evitare cadute o lesioni accidentali.
- Utilizzare gli Occhiali 3D esclusivamente per lo scopo a cui sono destinati.
- Non utilizzare gli Occhiali 3D se sono danneggiati.
- In caso di malfunzionamento o guasto agli Occhiali 3D, interromperne immediatamente l'uso.
- Interrompere immediatamente l'uso degli Occhiali 3D se si manifestano rossori, dolore o irritazione cutanea su naso e tempie.
- In rari casi, i materiali impiegati negli Occhiali 3D possono scatenare reazioni allergiche.

# Precauzioni d'uso

- Non lasciare cadere o piegare gli Occhiali 3D.
- Non praticare pressione o graffiare la superficie dell'otturatore a cristalli liquidi.
- Non sporcare la sezione del ricevitore di infrarossi o applicarvi adesivi.
- Non utilizzare dispositivi, come telefoni cellulari o unità ricetrasmittenti, che emettono onde elettromagnetiche in prossimità degli Occhiali 3D.
- Non utilizzare gli Occhiali 3D a una temperatura non rientrante nell'intervallo termico consigliato per l'uso (☞ pag. 13).
- Se l'ambiente è illuminato con lampade a fluorescenza (50 Hz) e si percepisce uno sfarfallio della lampada mentre si utilizzano gli Occhiali 3D, spegnere la lampada.
- I contenuti 3D non saranno visibili in modo corretto se si indossano gli occhiali capovolti o al contrario.
- Non indossare gli Occhiali 3D per guardare materiale diverso da immagini 3D. Quando si indossano gli Occhiali 3D, potrebbe essere difficoltoso vedere le informazioni di display a cristalli liquidi di altro tipo (come schermi di PC, orologi o calcolatori digitali, ecc.).

## Accessori

Cavo di caricamento.....<1>  
(K2KYYYY00164)

- < > indica la quantità.

# Individuazione dei comandi



## ● Pulsante di alimentazione

- |               |   |
|---------------|---|
| <b>ON/OFF</b> | Far scorrere la linguetta in posizione ON/OFF per accendere/spegnere l'alimentazione.   |
| <b>3D/2D</b>  | Far scorrere la linguetta una volta in posizione 3D/2D per alternare la modalità tra 3D e 2D. <ul style="list-style-type: none"><li>• 2D: visualizzazione di immagini 3D in 2D.</li></ul> |

## ● Spia luminosa

Luci fisse o lampeggianti durante l'uso o la ricarica per mostrare lo stato di caricamento della batteria.

## ● Ricevitore di infrarossi

Riceve i segnali infrarossi dal televisore.

- Non sporcare la sezione del ricevitore di infrarossi o applicarvi adesivi.

## ● Porta di caricamento

Collegare il cavo di caricamento.

- Caricare collegando il cavo di ricarica incluso.

## ■ Stato spia luminosa

Indicator lamp status	Stato
Si illumina per 2 secondi quando vengono accesi	Livello di batteria sufficiente
Lampeggia per 5 volte quando vengono accesi	Livello di batteria basso
Lampeggia una volta ogni 2 secondi quando sono in uso	È selezionata la modalità 3D.
Lampeggia due volte ogni 4 secondi quando sono in uso	È selezionata la modalità 2D.

# Caricamento

## ■ Ricaricare gli Occhiali 3D

Collegare gli Occhiali 3D con il cavo di ricarica incluso al televisore, quindi accendere il televisore.

- Quando la spia luminosa si spegne, l'operazione di caricamento è terminata.  
È richiesta circa 30 minuti.

### ATTENZIONE

- Caricare gli Occhiali 3D prima di utilizzarli per la prima volta dopo l'acquisto o dopo un lungo periodo di non utilizzo.
- Assicurarsi di accendere l'alimentazione del televisore quando il dispositivo è in carica. La batteria non verrà caricata quando l'alimentazione del televisore è spenta.

# Conservazione e pulizia

- Pulire gli occhiali utilizzando un panno morbido e asciutto.
- Pulire gli Occhiali 3D con un panno morbido ma coperto da polvere o sporizia può graffiare le lenti. Sbattere il panno per eliminare la polvere prima dell'uso.
- Non utilizzare benzene, solventi o cera sugli Occhiali 3D, poiché tali sostanze possono causare il distacco della vernice.
- Per la pulizia, non immergere gli Occhiali 3D in liquidi, ad esempio acqua.
- Per la conservazione degli Occhiali 3D, evitare luoghi interessati da elevata umidità e temperatura.
- Nei periodi di inutilizzo prolungato, caricare completamente gli Occhiali 3D una volta ogni 6 mesi per mantenere le prestazioni della pila.
- Siccome gli otturatori a cristalli liquidi (obiettivi) sono fragili e facili da danneggiare, fare la massima attenzione durante le operazioni di pulizia.

# Smaltimento

Una batteria ricaricabile a polimero ioni di litio è alloggiata all'interno degli Occhiali 3D. Smaltire nel rispetto delle leggi locali vigenti.

Al momento di smaltire questo prodotto, eseguire correttamente le operazioni di smontaggio riportate nella pagina successiva e rimuovere le pile interne ricaricabili.



**Non smontare il prodotto tranne prima dello smaltimento.**

## Pericolo

**Essendo le pile ricaricabili specifiche per questo prodotto, non usarle con altri dispositivi.**

Non caricare le pile rimosse.

- Non gettare le pile nel fuoco né surriscaldarle.
- Non perforare con le unghie, colpire, smontare o modificare le pile.
- Evitare il contatto dei cavi con altri metalli o fra di esse.
- Non trasportare o conservare le pile insieme a collane, fermagli o simili.
- Non caricare, usare o lasciare le pile in posti caldi come in prossimità di fuoco o sotto il sole.

Diversamente, le pile potrebbero surriscaldarsi, prendere fuoco o rompersi.

# Attenzione

**Non lasciare le pile rimosse, le viti e altri oggetti alla portata dei bambini.**

L'ingestione accidentale di tali oggetti può essere nociva per la salute.

- In caso di probabile ingestione, consultare immediatamente il medico.

**In caso di fuoriuscite di liquidi dalle pile, si prega di prendere le seguenti precauzioni e di non toccare con le mani nude i liquidi.**

Il contatto dei liquidi con gli occhi potrebbe causare la perdita di capacità visiva.

- Lavare immediatamente gli occhi con l'acqua senza sfregare e poi consultare un medico.

I liquidi a contatto con il corpo o i vestiti potrebbero provocare un'inflammatione della pelle o lesioni.

- Sciacquare bene con acqua pulita e poi consultare un medico.

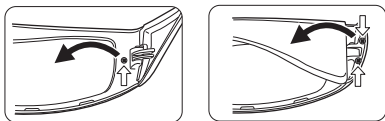
## ■ Come rimuovere le pile

Smontare questo prodotto solo dopo che le pile si sono esaurite.

**Le seguenti immagini servono a illustrare come smaltire il prodotto, non a descrivere come ripararlo. Il prodotto non può essere riparato una volta smontato.**

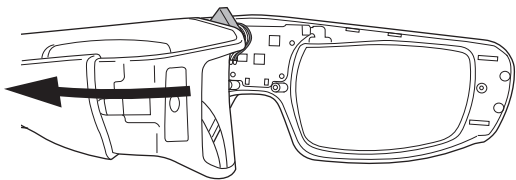
ITALIANO

1. Rimuovere le viti degli Occhiali 3D con un cacciavite di precisione Phillips (⊕).

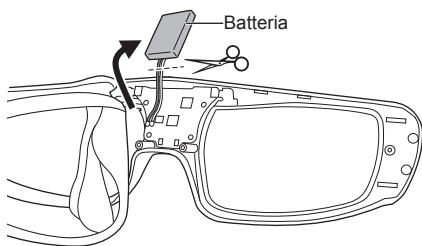


(continua sul retro)

2. Piegare la montatura verso l'interno e rimuoverla dal coperchio laterale.
  - Se l'estrazione risulta difficile, inserire un cacciavite piatto (⊖) e fare leva per aprire.



3. Estrarre la batteria e separarla dagli Occhiali 3D tagliando i cavi uno alla volta con le forbici.
  - Isolare i cavi delle pile rimosse con del nastro in vinile.



## ATTENZIONE

- Prestare attenzione durante l'esecuzione di questa operazione cercando di non ferirsi.
- Non danneggiare o smontare le pile



# Individuazione dei guasti/Domande e risposte

Controllare prima ciò che segue. Nel caso non sia d'aiuto nel risolvere il problema, contattare il rivenditore dove è stato effettuato l'acquisto.

## Le immagini non sono in 3D.

---

- ▶ **La modalità degli Occhiali 3D è impostata su 3D?**  
Far scorrere la linguetta una volta in posizione 3D/2D per alternare la modalità tra 3D e 2D.
- ▶ **Sono state selezionate le impostazioni specifiche per le immagini 3D?**  
Vedere le istruzioni di funzionamento del televisore.
- ▶ **È presente un adesivo o altro materiale che blocca la sezione del ricevitore di infrarossi sugli Occhiali 3D?**  
Non ricevendo i segnali infrarossi dal televisore, gli occhiali si spengono automaticamente dopo 5 minuti.
- ▶ **Possono verificarsi differenze singole in cui le immagini 3D sono parzialmente o completamente invisibili, in particolare in utilizzatori con diottrie diverse tra i due occhi.**  
Provvedere adeguatamente, indossando lenti correttive, ecc. per correggere i difetti visivi prima dell'uso degli occhiali.

## Gli Occhiali 3D si spengono autonomamente.

---

- ▶ **Vi sono oggetti di qualsiasi tipo vicino agli occhiali e al televisore?**
- ▶ **È presente un adesivo o altro materiale che blocca la sezione del ricevitore di infrarossi sugli Occhiali 3D?**  
Non ricevendo i segnali infrarossi dal televisore, gli occhiali si spengono automaticamente dopo 5 minuti.

## La spia luminosa non si illumina quando l'interruttore di alimentazione è impostato su "ON".

---

- ▶ **La batteria degli Occhiali 3D è sufficientemente carica?**  
Se la spia luminosa è spenta, la batteria è completamente scarica. Eseguire la carica della batteria.

## **La batteria non si ricarica o la durata della batteria è breve, una volta che è stata ricaricata.**

---

▶ **Il cavo di caricamento è collegato correttamente?**

Controllare che il cavo di ricarica sia collegato correttamente.

▶ **L'alimentazione del televisore è spenta?**

Accendere il televisore per fare iniziare la ricarica.

▶ **La batteria ha raggiunto il termine della propria durata di vita.**

Se la durata di funzionamento della batteria è breve anche quando è carica, la batteria ha raggiunto il termine della propria durata di vita. Consultare il rivenditore dove è stato effettuato l'acquisto.

# Specifiche tecniche

## Intervallo di temperature per l'uso

0 °C - 40 °C (32°F - 104°F)

## Alimentazione per il caricamento

DC 5 V (fornito da un terminale USB di un TV Panasonic)

## Batteria

Batteria ricaricabile a polimero ioni di litio

DC 3,7 V, 40 mAh

Durata di funzionamento\*<sup>1</sup>: 25 ore circa

Durata di caricamento\*<sup>1</sup>: 30 minuti

Ricarica rapida (2 minuti di ricarica consentono l'utilizzo per circa 3 ore)

## Distanza di visione\*<sup>2</sup>

Trasmettitore Occhiali 3D

Entro 3,2 m dalla superficie anteriore

(entro  $\pm 35^\circ$  orizzontale,  $\pm 20^\circ$  verticale)

## Materiali

Corpo centrale: Resina

Obiettivo: cristalli liquidi

## Dimensioni (protezione per il naso non inclusa)

Modelli	TY-EW3D3LE	TY-EW3D3ME	TY-EW3D3SE
<b>Larghezza</b>	170,6 mm	167,7 mm	160,5 mm
<b>Altezza</b>	42,2 mm	42,2 mm	42,2 mm
<b>Lung. totale</b>	170,7 mm	170,7 mm	167,6 mm
<b>Peso</b>	circa 27 g	circa 26 g	circa 26 g

### \*<sup>1</sup> Durata di funzionamento/durata di caricamento

- La batteria si deteriora in seguito a un uso ripetuto, e la durata di funzionamento tende a diminuire. Le cifre qui sopra sono a livello indicativo al momento dell'acquisto e non costituiscono una garanzia di esecuzione.

### \*<sup>2</sup> Distanza di visione

- La posizione del trasmettitore degli Occhiali 3D può cambiare a seconda del modello di televisore.
- La distanza di visione utilizzando gli Occhiali 3D può variare da persona a persona.
- Gli Occhiali 3D non possono funzionare correttamente fuori della distanza di visione.

## Informazioni per gli utenti sullo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete (per i nuclei familiari privati)



Questo simbolo sui prodotti e/o sulla documentazione di accompagnamento significa che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere mescolati con i rifiuti domestici generici.

Vi preghiamo di non smaltire questo prodotto come rifiuto domestico generico gettandolo in pattumiera, ma di smaltirlo, in quanto rifiuto elettronico, in conformità a quanto previsto dalla correlativa normativa nazionale vigente.

### Per gli utenti aziendali nell'Unione Europea

Qualora si desideri smaltire apparecchiature elettriche ed elettroniche, contattare il rivenditore o il fornitore per ulteriori informazioni.

### Informazioni sullo smaltimento in nazioni al di fuori dell'Unione Europea

Questo simbolo è valido solo nell'Unione Europea. Qualora si desideri smaltire questo prodotto, contattare le autorità locali o il rivenditore e chiedere informazioni sul metodo corretto di smaltimento.

Pursuant to the directive 2004/108/EC, article 9(2)  
Panasonic Testing Centre  
Panasonic Service Europe, a division of Panasonic Marketing  
Europe GmbH  
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, F.R. Germany

---

# Panasonic Corporation

Web Site : <http://panasonic.net/>  
© Panasonic Corporation 2011

# Жұмыс істеу нұсқауығы

## 3D көзілдірігі

Модель нөмірі

**TY-EW3D3LE**  
**TY-EW3D3ME**  
**TY-EW3D3SE**

### **Panasonic бұйымын сатып алғаныңызға алғыс білдіреміз.**

- Бұйымды пайдаланбас бұрын “Қауіпсіздік шаралары” және “Қауіпсіздік шараларын пайдалану” бөлімдерін оқуды ұмытпаңыз (👉 1 - 5 беттер).
- Бұйыммен жұмыс істегеніңіз бұрын, нұсқаулықты зер салып оқыңыз, және де кейінгі пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

Бұл 3D көзілдірігін 3D пішімін қолдайтын Panasonic HDTV теледидарында пайдалануға болады. Қолданылатын үлгілер бойынша соңғы ақпарат алу үшін веб-сайтымызға кіріңіз.

<http://panasonic.net/>

**Бұл бұйымды күн көзілдірігі ретінде пайдалануға болмайды және пайдаланбау керек.**

## Қауіпсіздік шаралары

### Қауіпті

#### Қызып кету туралы

- 3D көзілдірігіңізді жанып, қызып тұрған немесе ыстық жерлерге тастап кетпеңіз.
- 3D көзілдірігінің құрамында литий-иондық полимер қайта зарядталатын батарея бар, сондықтан қызып кету, күйіп қалу немесе өрт шығуына әкелетін жану немесе жарылуға себеп болуы мүмкін.

(жалғасы қарсы бетінде)

# Ескерту

## Бөлшектеу

- 3D көзілдірігін бөлшектемеңіз немесе жаңартпаңыз.
- Өнімді пайдаланыстан алған кезде, “Жою жолдары” (👉 8-бет) бөлімін қараңыз және қайта зарядталатын батарея дұрыстап алыңыз.

## Зарядтау туралы

- 3D қолдайтын Panasonic ТД-ның USB терминалына жинаққа кіретін зарядтау кабелін жалғау арқылы зарядтаңыз. Басқа құрылғылармен зарядтау батареяның ағуына, қызуына немесе жарылуына себеп болуы мүмкін.
- Жинаққа кіретін зарядтау кабелін 3D көзілдірігін зарядтаудан басқа мақсатта қолданбаңыз.

# Сақ болыңыз

## 3D көзілдірігіне қатысты

- 3D көзілдірігін құлатпаңыз, қысым жасамаңыз немесе оған баспаңыз.
- 3D көзілдірігін кигенде жақтауының ұшынан абай болыңыз.
- 3D көзілдірігін әрдайым салқын, құрғақ жерде ұстаңыз.
- Саусағыңызды 3D көзілдірігінің топса бөлігіне тығып алмаңыз.
- Балалар бұл бұйымды пайдаланған уақытта ерекше көңіл бөліңіз.

## 3D кескіндерін қарауға қатысты

- Егер сізде жарыққа сезімталдық, жүрек аурулары немесе басқа да медициналық жағдайлар болса, 3D көзілдірігін пайдаланбаңыз.
- Егер сіз шаршап тұрсаңыз, қолайсыздық немесе басқа да қолайсыз сезімде болсаңыз, дереу 3D көзілдірігін пайдалануды доғарыңыз.
- 3D фильмін көргеннен кейін тиісінше демалыңыз.
- 3D ойындары сияқты интерактивті құрылғылардан немесе компьютерден 3D мазмұнын көргеннен кейін 30 - 60 минуттай демалыңыз.
- Теледидар экранын немесе басқа адамдарды байқаусызда ұрып жібермеңіз. 3D көзілдірігін пайдаланған кезде пайдаланушы мен экран арасындағы қашықтық дұрыс болмауы мүмкін.
- 3D көзілдірігін 3D мазмұнын көрген кезде ғана кию керек.
- 3D бейнекескінін көріп отырғанда басыңызды және/немесе 3D көзілдірігін еңкейтпеңіз. Көзіңіз бен 3D көзілдірігін теледидармен көлденең деңгейде ұстаңыз.
- Егер көру қабілетіңіз нашар болса (жақыннан/ алыстан жақсы көрмесеңіз, астигматизм, сол-оң жақты ажырата алмасаңыз), 3D көзілдірігін пайдаланбас көру деңгейін дұрыстап алыңыз.
- Егер 3D мазмұнын көргенде екі еселенген бейнелерді анық көретін болсаңыз, 3D көзілдірігін пайдалануды тоқтатыңыз.
- 3D көзілдірігін ұсынылған қашықтықтан жақын жерде пайдаланбаңыз. Ұсынылған көру қашықтығы бейнекескін биіктігінен үш есе көп.
- Экранның жоғарғы және төменгі бөлігі, мысалы, киноларда қара жиекпен берілсе, оны нақты кескіннің биіктігінен 3 есе алыс қашықтықтан көріңіз. (Ол көру қашықтығын жоғарыда ұсынылатын қашықтықтан жақындатады.)

## 3D кескіндерін көру

- Нұсқаулық бойынша 3D көзілдірігін 5 - 6 жастан кіші балаларға пайдалануға болмайды.
- Барлық балаларды 3D көзілдірігін пайдалану кезінде олардың қауіпсіздігі мен денсаулығына жауапты ата-аналары немесе қамқоршылары толығымен бақылауы керек.
- 3D көзілдірігін пайдаланбас бұрын, байқаусызда зақым келтіруіне немесе жарақаттауына жол бермеу үшін пайдаланушының айналасында сынатын заттардың жоқ екеніне көз жеткізіңіз.
- Құлап қалудан немесе байқаусызда жарақаттанудан сақтану үшін жылжымас бұрын 3D көзілдірігін шешіңіз.
- 3D көзілдірігін тек арналған мақсатына пайдаланыңыз.
- Егер 3D көзілдірігі физикалық тұрғыдан зақымданса, оны пайдаланбаңыз.
- Егер дұрыс істемесе немесе ақаулық байқалса, 3D көзілдірігін пайдалануды бірден тоқтатыңыз.
- Егер мұрныңыздың үсті не самайыңыз қызарып, ауырып, қышитын болса, 3D көзілдірігін пайдалануды дереу тоқтатыңыз.
- Кейбір жағдайларда 3D көзілдірігіне пайдаланылған материалдар аллергиялық реакция тудыруы мүмкін.



# Қауіпсіздік шараларын пайдалану

- 3D көзілдірігін түсіріп алмаңыз және майыстырмаңыз.
- Сұйық кристалдың ысырмасының бетіне қысым түсірмеңіз немесе сызбаңыз.
- Инфра-қызыл қабылдағыш бөлімін бүлдірмеңіз немесе оған жапсырмаларды т.б жабыстырмаңыз.
- 3D көзілдірігінің жанында күшті электр магнитті толқындар шығаратын құрылғыларды (мысалы, ұялы телефондарды немесе жеке радиоқабылдағыштар) пайдаланбаңыз, себебі ол 3D көзілдірігінің дұрыс жұмыс істемеуіне себеп болуы мүмкін.
- 3D көзілдірігін көрсетілген пайдалану температурасының ауқымынан (👉 13-бет) тыс пайдаланбаңыз.
- Егер бөлме флуоресцентті шаммен (50 Hz) жарықтандырылып, жарық 3D көзілдірігін пайдаланған кезде жыпылықтаған сияқты көрінсе, флуоресцентті шамды өшіріңіз.
- Егер 3D көзілдірігі астынан жоғарыдан төмен қарай немесе артынан алдына қарай киілсе, 3D мазмұны дұрыс көрінбейді.
- 3D көзілдірігін 3D бейнеден басқа затты қарағанда кимеңіз. Дисплейлердің басқа түрлерін (мысалы, компьютер экрандары, сандық сағаттар немесе калькуляторлар т.б.) 3D көзілдірігін киген кезде көру қиын болуы мүмкін.

## Аksesсуарлар

Зарядтау кабелі ..... <1>  
(K2KYYYYY00164)

- < > санды көрсетеді.

# Бақылауларды анықтау



## ● Қуат түймесі

- |               |   |
|---------------|---|
| <b>ON/OFF</b> | Қуатты қосу/ажырату үшін тілшікті ON/OFF күйіне жылжытыңыз.   |
| <b>3D/2D</b>  | Режимді 3D және 2D арасында өзгерту үшін тілшікті 3D/2D күйіне бір рет жылжытыңыз. <ul style="list-style-type: none"><li>• 2D: 3D кескінін 2D пішімінде көру.</li></ul> |

## ● Индикаторлық шам

Пайдалану немесе зарядтау барысында жануы немесе жыпылықтауы қайта зарядталатын батареяның күйін көрсетеді.

## ● Инфра-қызыл қабылдағыш

Теледидардан инфра-қызыл сигналдарды қабылдайды.

- Инфра-қызыл қабылдағыш бөлімін бүлдірмеңіз немесе оған жапсырмаларды т.б жабыстырмаңыз.

## ● Зарядтау порты

Зарядтау кабелін жалғау.

- Берілген зарядтау кабелін қосу арқылы зарядтаңыз.

## ■ Индикаторлық шамның күйі

Индикаторлық шам	Күй
Қосылған кезде 2 секундтай жанады	Батареяның деңгейі жеткілікті
Қосылған кезде 5 рет жыпылықтайды	Батарея деңгейі төмен
Қолданыс кезінде әрбір 2 секунд сайын жыпылықтайды	3D режимі таңдалған.
Қолданыс кезінде әрбір 4 секунд сайын екі рет жыпылықтайды	2D режимі таңдалған.

## Зарядтау

### ■ 3D көзілдірігін зарядтау

3D көзілдірігін берілген зарядтау кабелімен теледидарға қосыңыз, сонан соң теледидарды іске қосыңыз.

- Индикаторлық шам сөнген кезде, зарядтау аяқталады. Шамамен 30 минут қажет.

#### ЕСКЕРТУ

- 3D көзілдірігін сатып алғаннан кейін қолданбастан бұрын немесе ұзақ уақыт бойы қолданылмаған кезде зарядтаңыз.
- Зарядтау барысында теледидардың қуаты қосылғанын тексеріңіз. Теледидар қуаты сөнген болса, батарея зарядталмайды.

## Сақтау және Тазалау

- Жұмсақ, құрғақ шүберекті пайдаланып тазартыңыз.
- 3D көзілдірігін шаңды не кір шүберекпен сүрту көзілдірікті тырнауы мүмкін. Пайдаланбас бұрын шүберектен бар шаңды қағыңыз.
- 3D көзілдірігіне бензол, еріткіш немесе балауызды пайдаланбыңыз, олай істеу бояудың алынып қалуына әкелуі мүмкін.
- Тазалаған кезде 3D көзілдірігін су сияқты сұйықтыққа батырмаңыз.
- 3D көзілдірігін сақтағанда жоғары ылғал және жоғары температуралы жерден сақтаныңыз.
- Көп уақыт пайдаланбаған кезде батареяның пайдалану мерзімін арттыру үшін 3D көзілдірігін әр 6 айда бір рет толық зарядтап тұрыңыз.
- Сұйық кристалды ысырмалар нәзік әрі сынғыш болғандықтан, оларды тазалаған кезде мұқият болыңыз.

# Жою жолдары

Қайта зарядталатын литий-иондық полимер батареясы 3D көзілдірігінің ішіне салынған. Жергілікті мекеніңіздегі қалдық заңдарына сәйкес жойыңыз.

Бұл өнімді пайдаланыстан алған кезде келесі беттегі әрекет бойынша бөлшектеп қайта зарядталатын батареяны алып тастаңыз.



**Бұл өнімді пайдаланыстан алудан басқа жағдайда бөлшектемеңіз.**

## Қауіпті

**Қайта зарядталатын батарея осы өнімге арналғандықтан, оны басқа құрылғыға пайдаланбаңыз.**

Алып тасталған батареяны зарядтамаңыз.

- Батареяны отқа тастамаңыз немесе қыздырмаңыз.
- Батареяны шегемен теспеңіз, сырттан әсер етпеңіз, ашпаңыз немесе қайта жинамаңыз.
- Сымдардың басқа метал және бір-біріне тиюіне жол бермеңіз.
- Батареяны зергерлік бұйымдармен, шаш түйреуішімен немесе соған ұқсас басқа заттармен бірге сақтамаңыз.
- Батареяны отқа жақын немесе күннің көзі сияқты ыстық жерлерде зарядтамаңыз немесе қалдырмаңыз.

Егер олай жасасаңыз, батарея ыстық бөледі, жанады немесе жарылады.

# Ескерту

**Алынған батареяны, бұрандаларды және тағы басқа заттарды кішкентай балалардың қолы жететін жерде қалдырмаңыз.**

Мұндай бөлшектерді жұтып қою кері әсер етуі мүмкін.

- Осында бөлшектерді жұтып қойды деген күдік болған жағдайда тез арада дәрігерге көрініңіз.

**Батареядағы сұйықтық аққан кезде тиісті шараларды ұстаныңыз, сұйықтықты қолмен ұстамаңыз.**

Көзге кіріп кеткен сұйықтық көру қабілетін нашарлатады.

- Көзіңізді уқаламай сумен жуып, тез арада дәрігерге көрініңіз.

Денеңізге немесе киіміңізге тиген сұйықтық теріңізді күйдіріп зақымдауы мүмкін.

- Таза сумен шайып, дәрігерге көрініңіз.

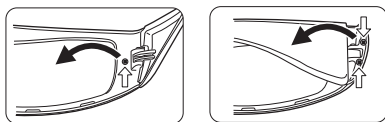
## ■ Батареяны алу

Батареяның қуаты таусылған соң өнімді ашыңыз.

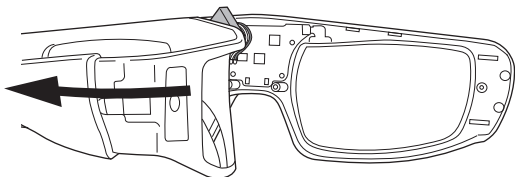
**Мына суреттер өнімді жөндеу емес, қайта оны пайдаланыстан алып тастау туралы сипаттау үшін берілген.**

**Өнім ашылғаннан кейін жөнделмейді.**

1. 3D көзілдірігінің бұрандаларын прецизиондық Phillips (+) бұрағышымен алыңыз.

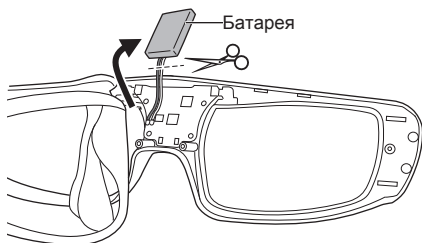


2. Жақтауды ішке қарай иіп оны қабығынан алып тастаңыз.
  - Егер оны алу қиын болса, басы жалпақ (-) бұрағышты салу арқылы ашыңыз.



(жалғасы қарсы бетінде)

3. Батареяны шығарыңыз және сымдарын қайшымен біртіндеп қию арқылы оны 3D көзілдірігінен ажыратыңыз.
- Алынған батареяның сымдарын изоляциялық таспамен орап тастаңыз.



## ЕСКЕРТУ

- Осы жұмыстарды жасағанда өзіңізді зақымдап алмау үшін абай болыңыз.
- Батареяны зақымдамаңыз немесе ашпаңыз.

# Ақаулықтарды түзету/Сұрақ-жауап

Алдымен келесілерді тексеріңіз. Егер олар да ақаулықты жоймаса, өнімді сатып алған жерге хабарласыңыз.

## Бейнелер 3D емес.

---

- ▶ **3D көзілдірігінің режимі 3D күйіне орнатылды ма?**  
Режимді 3D және 2D арасында өзгерту үшін тілшікті 3D/2D күйіне бір рет жылжытыңыз.
- ▶ **Бейне параметрлері 3D бейнелеріне ауысқан ба?**  
Теледидарды пайдалану жөніндегі нұсқаулықты қараңыз.
- ▶ **3D көзілдірігінде инфра-қабылдау бөлімін бөгеттеп тұрған жапсырма немесе басқа сондай зат бар ма?**  
Егер көзілдірік теледидардан инфра-қызыл сигналды қабылдауды тоқтатса, қуат автоматты түрде 5 минуттан кейін сөнеді.
- ▶ **3D бейнелерді қарауға қиын болатын немесе көрінбейтін жеке өзгешеліктер пайда болуы мүмкін, әсіресе оң және сол жақ көздерінің арасында түрлі көру деңгейі бар пайдаланушылар үшін.**  
Пайдаланбас бұрын көз көруіңізді дұрыстау үшін қажетті шаралар (көзілдірік кию т.б.) қолданыңыз.

## 3D көзілдірігінің қуаты өз бетімен өшеді.

---

- ▶ **Көзілдірік пен теледидар арасында заттар бар ма?**
- ▶ **3D көзілдірігінде инфра-қабылдау бөлімін бөгеттеп тұрған жапсырма немесе басқа сондай зат бар ма?**  
Егер көзілдірік теледидардан инфра-қызыл сигналды қабылдауды тоқтатса, қуат автоматты түрде 5 минуттан кейін сөнеді.

## Индикаторлық шам қуат түймесі “ON” етіп орнатылған кезде жанбайды.

---

- ▶ **3D көзілдірігі жеткілікті түрде зарядталған ба?**  
Индикаторлық шам мүлде жанбаса, батарея зарядының толық біткенін білдіреді. Батареяны зарядтау операциясын орындаңыз.

## **Батарея зарядталмайды немесе зарядталған кезде жұмыс істеу уақыты аз болғаны.**

---

- ▶ **Зарядтау кабелі дұрыс жалғанған ба?**  
Зарядтау кабелінің дұрыс қосылғанын тексеріңіз.
- ▶ **Теледидар қуаты сөнген бе?**  
Теледидар қуатын қосыңыз, сол кезде зарядтау басталады.
- ▶ **Батареяның жарамдылық мерзімі біткен.**  
Егер зарядталған батареяның жұмыс істеу уақыты тым қысқа болса, онда батареяның жарамдылық мерзімі біткен. Өнімді сатып алған жермен хабарласыңыз.



# Сипаттамалар

## Пайдалану температура шегі

0 °C - 40 °C (32°F - 104°F)

## Зарядтау қуат көзі

Тұрақты ток 5 В (Panasonic ТД-ның USB терминалы арқылы берілген)

## Батарея

Қайта зарядталатын литий-иондық полимер батарея

Тұрақты ток 3,7 В, 40 mAh

Жұмыс істеу уақыты\*<sup>1</sup>: Шамамен 25 сағат

Зарядтау уақыты\*<sup>1</sup>: Шамамен 30 минут

Жылдам зарядтау (2 минут зарядтау шамамен 3 сағат пайдалануға мүмкіндік береді)

## Қарау шегі\*<sup>2</sup>

3D көзілдірігіне радио таратқыш

Алдыңғы бетінен 3,2 м ішінде

(Ішінде  $\pm 35^\circ$  горизонталды,  $\pm 20^\circ$  вертикалды)

## Материалдар

Негізгі бөлігі: шайыр

Линза бөлігі: Сұйық кристалды әйнек

## Өлшемдері (мұрын төсемінің бөлшегі жоқ)

Модельдер	TY-EW3D3LE	TY-EW3D3ME	TY-EW3D3SE
Ені	170,6 мм	167,7 мм	160,5 мм
Биіктігі	42,2 мм	42,2 мм	42,2 мм
Жалпы ұзындығы	170,7 мм	170,7 мм	167,6 мм
Салмағы	Шамамен 27 г	Шамамен 26 г	Шамамен 26 г

### \*<sup>1</sup> Жұмыс істеу уақыты/зарядтау уақыты

- Үздіксіз қолданудан кейін батарея нашарлайды, жұмыс істеу уақыты да қысқарады. Жоғарыдағы көрсеткіштер зауыттан жеткізілген және өнімділіктің кепілдігі болмайды.

### \*<sup>2</sup> Қарау шегі

- 3D көзілдірігінің радио таратқышының мекені теледидар моделіне байланысты өзгереді.
- Жекелеген адамдар үшін 3D көзілдірігімен көру қашықтығы әр түрлі болады.
- Көру қашықтығынан тыс жерде 3D көзілдірігі дұрыс жұмыс істемеуі мүмкін.

## Еуропа Одағынан өзге елдердің өндірісінде пайдаланбау туралы ақпарат



Нышан тек Еуропа Одағында жарамды. Егер осы өнімді жойғыңыз келсе, жергілікті өкілеттік немесе дилеріңізге хабарласып, өндірісте пайдаланбаудың дұрыс әдісін сұраңыз.

## Өнімнің мәліметтері

Қызмет көрсету мерзімі	1 (бір) жыл
------------------------	-------------

Қытайда жасалған

### Өндіруші:

Panasonic Corporation

Панасоник Корпорэйшн

### Дайындаушы мекенжайы:

Осака, Жапония

### Үлгі:

**X X 0 1 X X Y Y**

ҚАЗАҚ

Өндірудегі бақылау нөмірі

Өндірудегі бақылау нөмірі

Өндіру күні

Өндіру айы Қаз. Қар., Жел., О, N, D деп көрсетіледі.

Өндіру жылының соңғы 1 саны

Тіркелген өндіру

Өнімнің санаты

Panasonic ақпараттық орталығы

Қазақстан мен Орта Азиядан қоңырау шалу үшін.

Для звонков из Казахстана и Центральной Азии:

+7 (727) 298-09-09

# Panasonic Corporation

Web Site : <http://panasonic.net/>

© Panasonic Corporation 2011

# Instruções de operação

## Óculos 3D

Nº do modelo **TY-EW3D3LE**  
**TY-EW3D3ME**  
**TY-EW3D3SE**

### Obrigado por comprar um produto Panasonic.

- Antes de usar este produto, certifique-se de ler “Precauções de segurança” e “Precauções de utilização” (ícone páginas 1 - 5).
- Antes de operar este produto, leia as instruções cuidadosamente e guarde este manual para uso futuro.

Estes óculos 3D podem ser usados apenas com HDTVs da Panasonic com suporte para 3D. Para obter as informações mais recentes sobre os modelos aplicáveis, visite o nosso site na web.  
<http://panasonic.net/>

**Este produto não pode e não deve ser usado como óculos de sol.**

## Precauções de segurança

PORTUGUÊS

### Perigo

#### Sobre proibição de aquecimento

- Não coloque os óculos 3D no fogo, calor ou deixe em locais que possam gerar calor.
- O óculos 3D contém uma bateria recarregável em polímero de lítium-íon, portanto, o aquecimento pode resultar em combustão ou ruptura que podem causar queimaduras ou incêndio.

(continua no verso)

# Aviso

## Desmontagem

- Não desmonte ou modifique os óculos 3D.
- Ao descartar este produto, consulte “Eliminação” (ícone página 8) e desmonte-o apropriadamente para remover a bateria recarregável.

## Sobre carregamento

- O carregamento é realizado conectando o cabo de carregamento incluso ao terminal USB de uma televisão Panasonic compatível com 3D. O carregamento com outros dispositivos pode resultar no vazamento, aquecimento ou ruptura da bateria.
- Não use o cabo de carregamento incluso para outra utilização além do carregamento dos óculos 3D.

# Cuidado

## Sobre os óculos 3D

- Não deixe cair, faça pressão ou pise nos óculos 3D.
- Cuidado com as pontas da armação quando colocar os óculos 3D.
- Mantenha sempre a óculos 3D em um local fresco e seco.
- Cuidado para não prender o dedo na parte dobrável dos óculos 3D.
- Preste atenção especial quando crianças estiverem usando este produto.

## Assistindo a conteúdo em 3D

- Não use os óculos 3D se você possuir histórico de muita sensibilidade à luz, problemas cardíacos ou possuir qualquer outra condição médica.
- Pare de usar os óculos 3D imediatamente se você sentir cansaço, desconforto ou qualquer outra sensação desconfortável.
- Descanse apropriadamente depois de assistir a um filme em 3D.
- Descanse entre 30 a 60 minutos depois de assistir a conteúdo em 3D em dispositivos interativos como computadores ou jogos em 3D.
- Cuidado para não bater na tela da televisão ou em outra pessoa acidentalmente. Ao usar os óculos 3D, a distância entre o usuário e a tela pode ser julgada incorretamente.
- Os óculos 3D devem ser usados apenas ao assistir a conteúdo em 3D.
- Não incline sua cabeça e/ou os óculos 3D enquanto assiste a uma imagem em 3D. Mantenha seus olhos e os óculos 3D nivelados horizontalmente com a televisão.
- Se você sofre de quaisquer problemas de visão (hipermetropia, miopia, astigmatismo, diferenças de visão entre o olho direito e o esquerdo), certifique-se de corrigir sua visão antes de usar os óculos 3D.
- Pare de usar os óculos 3D se você puder ver claramente imagens duplas ao assistir a conteúdo em 3D.
- Não use os óculos 3D a uma distância menor do que a recomendada.  
A distância recomendada é 3 vezes maior que a altura da imagem.
- Quando a área superior e inferior da tela for escura, como em filmes, assista à tela à uma distância de 3 vezes a altura da imagem.  
(Isso torna a distância menor do que o número recomendado acima.)

## Uso dos óculos 3D

- Os óculos 3D não devem ser usados por crianças menores de 5 - 6 anos de idade.
- Todas as crianças devem ser supervisionadas com atenção por pais ou responsáveis que devem garantir sua segurança e saúde durante o uso dos óculos 3D.
- Antes de usar os óculos 3D, certifique-se de que não haja objetos quebráveis perto do usuário para evitar quaisquer danos ou lesões acidentais.
- Remova os óculos 3D antes de movimentar-se para evitar quedas ou lesões acidentais.
- Use os óculos 3D apenas para a finalidade destinada e nada mais.
- Não use se os óculos 3D estiverem danificados.
- Pare de usar os óculos 3D imediatamente se ocorrer uma falha ou mal funcionamento.
- Pare de usar os óculos 3D imediatamente se você notar qualquer vermelhidão, dor ou irritação na pele ao redor do nariz ou têmporas.
- Em casos raros, os materiais usados nos óculos 3D podem causar uma reação alérgica.

# Precauções de utilização

- Não deixe cair ou dobre os óculos 3D.
- Não pressione ou arranhe a superfície do obturador de cristal líquido.
- Não suje a seção do receptor de infravermelho nem cole adesivos, etc. no mesmo.
- Não use dispositivos (como telefones celulares ou transceptores pessoais) que emitam fortes ondas eletromagnéticas perto dos óculos 3D pois isso pode causar mal funcionamento dos óculos 3D.
- Não use os óculos 3D fora do intervalo de temperatura de utilização especificado (☞ página 13).
- Se a sala for iluminada por lâmpadas fluorescentes (50 Hz) e as lâmpadas parecem piscar ao usar os óculos 3D, apague as lâmpadas fluorescentes.
- O conteúdo em 3D não será visível corretamente se os óculos 3D forem usados de cabeça para baixo ou de trás para frente.
- Não use os óculos 3D ao assistir a outras imagens que não sejam imagens em 3D.  
Outros tipos de monitores (como telas de computador, relógios digitais ou calculadoras, etc.) podem ser difíceis de ver enquanto os óculos 3D estiverem em uso.

## Acessórios

Cabo de carregamento..... <1>  
(K2KYYYY00164)

- < > indica a quantidade.

# Identificando controles



## ● Botão de ligar/desligar

---

**ON/OFF**

Deslize a aba para a posição ON/OFF para ligar/desligar os óculos.

**3D/2D**

Deslize a aba uma vez para a posição 3D/2D para mudar o modo entre 3D e 2D.  
• 2D: visualize uma imagem 3D em 2D.

## ● Lâmpada indicadora

---

Acende ou pisca durante o uso ou carregamento para exibir o status da bateria recarregável.

## ● Receptor de infravermelho

---

Recebe sinais infravermelhos da televisão.

- Não suje a seção do receptor de infravermelho nem cole adesivos, etc. no mesmo.

## ● Porta de carregamento

---

Conecte o cabo de carregamento.

- Carregue conectando o cabo de carregamento incluso.



## ■ Status da lâmpada indicadora

Lâmpada indicadora	Status
Acende por 2 segundos quando ligado	Nível de bateria suficiente
Pisca 5 vezes quando ligado	Nível de bateria baixo
Pisca uma vez a cada 2 segundos quando em uso	O modo 3D está selecionado.
Pisca duas vezes a cada 4 segundos quando em uso	O modo 2D está selecionado.

# Carregamento

## ■ Carregamento dos óculos 3D

Conecte o óculos 3D com o cabo de carregamento incluso à televisão, e ligue a televisão.

- Quando a lâmpada indicadora apagar, o carregamento está completo. Demora aproximadamente 30 minutos.

### OBSERVAÇÃO

- Carregue os óculos 3D antes de usar pela primeira vez depois da compra ou depois de longos períodos sem utilização.
- Certifique-se de ligar a televisão ao carregar. A bateria não será carregada se a televisão estiver desligada.

# Armazenamento e limpeza

- Limpe usando um pano seco e macio.
- Limpar os óculos 3D com um pano macio que esteja coberto de poeira ou sujeira poderá arranhar os óculos. Remova qualquer poeira do pano antes de usar.
- Não use benzeno, solvente ou cera nos óculos 3D, pois isso poderá fazer com que a pintura descasque.
- Não mergulhe os óculos 3D em líquido, como água, ao limpá-los.
- Evite armazenar os óculos 3D em locais quentes ou muito úmidos.
- Durante um longo período sem utilização, carregue completamente o Óculos 3D uma vez a cada seis meses para manter o desempenho da bateria.
- Como os obturadores de cristal líquido (lente) são frágeis e facilmente quebráveis, tenha muito cuidado ao limpá-los.

# Eliminação

Uma bateria recarregável em polímero de lítio-íon está incorporada nos óculos 3D.

Elimine de acordo com os regulamentos locais. Ao descartar este produto, desmonte-o apropriadamente seguindo o procedimento na página seguinte e remova a bateria recarregável interna.



**Não desmonte este produto exceto quando for descartá-lo.**

## Perigo

**Como a bateria recarregável é especificamente para uso com este produto, não a use com qualquer outro dispositivo.**

Não carregue a bateria removida.

- Não jogue a bateria no fogo ou aplique calor a ela.
- Não perfure a bateria com um prego, sujeite-a a impactos ou desmonte ou modifique a mesma.
- Não deixe que os fios toquem qualquer outro metal ou a si mesmos.
- Não carregue ou armazene a bateria com um colar, prendedor de cabelo ou similares.
- Não carregue, use ou deixe a bateria em um local quente, como próximo ao fogo ou sob o sol.

Isso poderá fazer com que a bateria gere calor, entre em combustão ou rompa.

# Aviso

## **Não coloque a bateria removida, parafusos e outros itens ao alcance de crianças.**

A ingestão acidental de tais itens poderá ter um efeito adverso no corpo.

- Caso você acredite que um item tenha sido ingerido, consulte um médico imediatamente.

## **No caso de vazamento de fluidos da bateria, tome a seguinte medida e não toque no fluido com as mãos desprotegidas.**

Se o fluido cair nos olhos poderá causar perda de visão.

- Lave os olhos com água imediatamente sem esfregá-los e consulte um médico.

Se o fluido cair em seu corpo ou roupas, poderá causar inflamação ou dano na pele.

- Enxágue o suficiente com água limpa e consulte um médico.

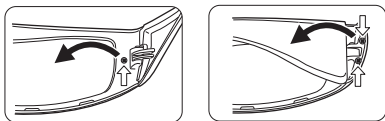
## **■ Como remover a bateria**

Disassemble this product after the battery has run out of power.

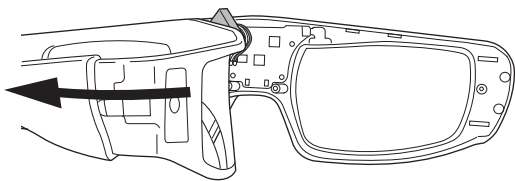
**Desmonte este produto depois que a energia da bateria tenha se esgotado.**

**As figuras a seguir tem o objetivo de explicar como descartar o produto, não são uma descrição de como repará-lo.**

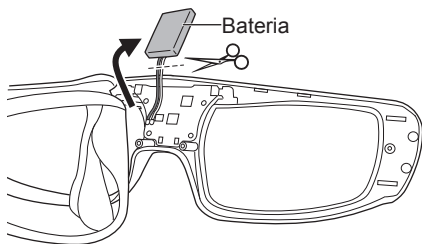
1. Remova os parafusos do óculos 3D com uma chave de fenda Phillips (⊕) de precisão.



2. Dobre a armação para dentro e puxe-a para fora da tampa lateral.
  - Se for difícil de remover, insira uma chave de fenda chata (⊖) e force-a para fora.



3. Remova a bateria e separe do óculos 3D cortando os fios um por um com uma tesoura.
  - Isole as partes do fio da bateria removida com fita isolante.



### OBSERVAÇÃO

- Tome cuidado suficiente ao realizar este trabalho para que você não se machuque.
- Não danifique ou desmonte a bateria.

# Solução de problemas/P&R

Primeiro, verifique o seguinte. Se isto não resolver o problema, entre em contato com o revendedor.

## Imagens não são 3D.

---

▶ **O modo do óculos 3D está definido em 3D?**

Deslize a aba uma vez para a posição 3D/2D para mudar o modo entre 3D e 2D.

▶ **As configurações de imagem foram modificadas para imagens em 3D?**

Para obter detalhes, consulte as instruções de operação da televisão.

▶ **Há um adesivo ou outro item bloqueando a seção de recepção de infravermelho nos óculos 3D?**

Se os óculos param de receber o sinal infravermelho da televisão, a energia é desligada automaticamente depois de 5 minutos.

▶ **Diferenças individuais poderão ocorrer nas quais imagens em 3D são difíceis de ver ou não podem ser vistas, especialmente em usuários que tenham um nível de visão diferente entre o olho direito e o esquerdo.**

Tome as providências necessárias (use óculos de grau, etc.) para corrigir sua visão antes de usar os óculos 3D.

## A energia dos óculos 3D desliga sozinha.

---

▶ **Há objetos entre os óculos e a televisão?**

▶ **Há um adesivo ou outro item bloqueando a seção de recepção de infravermelho nos óculos 3D?**

Se os óculos param de receber o sinal infravermelho da televisão, a energia é desligada automaticamente depois de 5 minutos.

## A lâmpada indicadora não acende enquanto o botão liga/desliga estiver na posição "ON".

---

▶ **Os óculos 3D estão com carga suficiente?**

Se a lâmpada indicadora não acender, a bateria está completamente descarregada. Realize a operação de carga da bateria.

## **A bateria não carrega, ou tempo de operação é breve depois de a bateria ser carregada.**

---

- ▶ **O cabo de carregamento está conectado corretamente?**  
Verifique se o cabo de carregamento está conectado adequadamente.
- ▶ **A televisão está desligada?**  
Ligue a televisão e o carregamento inicia.
- ▶ **A bateria chegou ao fim do seu tempo de vida útil.**  
Se o tempo de operação for muito breve depois de a bateria estar carregada, a bateria chegou ao fim do seu tempo de vida útil.  
Consulte o revendedor.

# Especificações

## Intervalo de temperatura de utilização

0 °C - 40 °C (32°F - 104°F)

## Fonte de alimentação de carregamento

CD 5 V (realizado por meio do terminal USB de uma televisão Panasonic)

## Bateria

Bateria recarregável em polímero de lítio-íon  
CD 3,7 V, 40 mAh

Tempo de operação\*<sup>1</sup>: Aprox. 25 horas

Tempo de carregamento\*<sup>1</sup>: Aprox. 30 minutos

Carregamento rápido (um carregamento de 2 minutos permite usar os óculos por aproximadamente 3 horas)

## Alcance de visão\*<sup>2</sup>

Transmitter for 3D Eyewear

Within 3,2 m from front surface

(Within ± 35° horizontal, ± 20° vertical)

## Materiais

Corpo principal: Resina

Seção da lente: Vidro de cristal líquido

## Dimensões (sem incluir a peça do protetor para nariz)

Modelos	TY-EW3D3LE	TY-EW3D3ME	TY-EW3D3SE
<b>Largura</b>	170,6 mm	167,7 mm	160,5 mm
<b>Altura</b>	42,2 mm	42,2 mm	42,2 mm
<b>Comprimento geral</b>	170,7 mm	170,7 mm	167,6 mm
<b>Peso</b>	Aprox. 27 g	Aprox. 26 g	Aprox. 26 g

### \*<sup>1</sup> Tempo de operação/tempo de carregamento

- A bateria deteriora depois do uso repetido, e o tempo de operação fica eventualmente mais breve. Os números acima são de remessa de fábrica, e não são uma garantia de desempenho.

### \*<sup>2</sup> Alcance de visão

- A localização do transmissor para óculos 3D difere dependendo do modelo da televisão.
- Existem diferenças no alcance de visão dos óculos 3D entre indivíduos.
- Os óculos 3D podem não funcionar corretamente fora do alcance da visão.

## **Informações sobre a eliminação de resíduos para utilizadores de equipamentos eléctricos e electrónicos (utilizadores particulares)**



Este símbolo nos produtos e/ou documentos anexos significa que os produtos eléctricos e electrónicos usados não devem ser misturados com os resíduos urbanos indiferenciados. Para efectuar um tratamento, recuperação e reciclagem correctos, leve estes produtos para pontos de recolha próprios para o efeito,

onde serão aceites gratuitamente. Em alternativa, em alguns países, poderá devolver os produtos ao seu revendedor local, aquando da compra de um produto novo equivalente.

A eliminação correcta deste produto ajudará a poupar recursos valiosos e evitar quaisquer potenciais efeitos negativos na saúde humana e no ambiente, que poderiam resultar de um tratamento incorrecto de resíduos. Contacte as autoridades locais para obter mais informações sobre o ponto de recolha mais perto de si.

Poderão ser aplicadas multas pela eliminação incorrecta deste resíduo, de acordo com as leis locais.

### **Para utilizadores não particulares na União Europeia**

Se pretender eliminar equipamento eléctrico e electrónico, contacte o seu revendedor ou fornecedor para obter mais informações.

### **Informações sobre a eliminação noutros países fora da União Europeia**

Este símbolo apenas é válido na União Europeia.

Se pretender eliminar este produto, contacte as suas autoridades locais ou revendedor e peça informações sobre o método de eliminação correcto.

Pursuant to the directive 2004/108/EC, article 9(2)  
Panasonic Testing Centre  
Panasonic Service Europe, a division of Panasonic  
Marketing Europe GmbH  
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, F.R. Germany

---

# Panasonic Corporation

Web Site : <http://panasonic.net/>

© Panasonic Corporation 2011



# Инструкция по эксплуатации

## 3D очки

Модель № **TY-EW3D3LE**  
**TY-EW3D3ME**  
**TY-EW3D3SE**

**Благодарим Вас за покупку продукции компании Panasonic.**

- Перед использованием данного изделия обязательно ознакомьтесь с разделами «Меры предосторожности» и «Меры предосторожности при эксплуатации» (☞ стр 1 - 5).
- Перед началом эксплуатации этого изделия внимательно прочтите инструкции и сохраните данное руководство для использования в последующем.

Эти 3D очки можно использовать вместе с телевизорами высокой четкости Panasonic HDTV с поддержкой трехмерного изображения (3D). Чтобы узнать последнюю информацию о подходящих моделях, посетите наш веб-сайт.  
<http://panasonic.net/>

**Данное изделие не подлежит использованию в качестве солнцезащитных очков.**

## Меры предосторожности

### Опасность

#### Опасность нагревания

- Не помещайте 3D очки в огонь, тепло или не оставляйте в тех местах, где они могут нагреться.
- 3D очки снабжены литий-ионной полимерной аккумуляторной батареей, поэтому нагревание может привести к воспламенению или взрыву, что может стать причиной пожара или ожогов.

(продолжение см. на обратной стороне)

# Предупреждение

## Разборка

- Не разбирайте и не изменяйте конструкцию 3D очков.
- Перед тем как утилизировать данное изделие, обратитесь к разделу «Утилизация» (☞ стр. 8) и разберите его надлежащим образом для того, чтобы извлечь аккумуляторную батарею.

## О зарядке

- Зарядка производится путем подключения входящего в комплект кабеля для зарядки к гнезду USB телевизора Panasonic, поддерживающего функцию 3D. Зарядка другими устройствами может привести к окислению батареи, нагреву или взрыву.
- Не используйте включенный в комплект кабель в других целях, кроме как для зарядки 3D очков.

# Меры предосторожности

## Сведения о 3D очках

- Не бросайте, не давите и не наступайте на 3D очки.
- При надевании аккуратно держите 3D очки за дужки.
- Всегда держите 3D очки в сухом и прохладном месте.
- Следите за тем, чтобы пальцы не попадали в петли 3D очков.
- Внимательно следите за детьми, когда они пользуются этим изделием.

## Сведения о предотвращении случайного проглатывания

- Не используйте 3D очки, если у вас наблюдаются повышенная чувствительность к свету, проблемы с сердцем или любые другие заболевания.
- Внимательно следите за детьми, когда они пользуются этим изделием.
- После просмотра 3D-фильма сделайте необходимый перерыв.
- Делайте перерыв на 30 - 60 минут после просмотра 3D-изображения с использованием интерактивных устройств, таких как 3D-игровые приставки или компьютеры.
- Будьте осторожны, чтобы не задеть руками экран телевизора или находящихся рядом людей. Во время использования 3D очков расстояние между пользователем и экраном может оцениваться неправильно.
- 3D очки следует надевать только для просмотра 3D-изображений.
- Не наклоняйте голову и/или 3D очки при просмотре 3D-изображения. Глаза и 3D очки при просмотре должны находиться на уровне экрана телевизора.
- Если у вас есть проблемы со зрением (близорукость/дальнозоркость, астигматизм, различная острота зрения левого и правого глаза), откорректируйте свое зрительное восприятие при помощи 3D очков.
- Прекратите пользоваться 3D очками, если вы отчетливо видите двойное изображение при просмотре 3D-контента.
- Не используйте 3D очки на расстоянии, меньше рекомендованного.  
Рекомендованное для просмотра расстояние должно в три раза превышать высоту изображения.
- При наличии сверху и внизу экрана черных полос, например, таких как в фильмах, осуществлять просмотр необходимо с расстояния, которое в 3 раза превышает высоту приведенного изображения.  
(Расстояние будет меньше рекомендованного выше.)

(продолжение см. на обратной стороне)

## Просмотр 3D-изображений

- Не рекомендуется использование данного изделия детьми младше 5 - 6 лет.
- Родители или опекуны, ответственные за безопасность и здоровье своих детей, должны полностью контролировать использование ими 3D очков.
- Перед тем, как надеть 3D очки, во избежание нанесения случайного вреда или телесных повреждений убедитесь в отсутствии поблизости бьющихся предметов.
- Во избежание падения или получения травмы перед тем, как начать передвижение, снимите 3D очки.
- Пользуйтесь 3D очками только строго по назначению.
- Не используйте 3D очки, если они имеют механические повреждения.
- Немедленно прекратите использование 3D очков в случае обнаружения неисправности или дефекта.
- Немедленно прекратите использование 3D очков, если у вас появились покраснения, боль или раздражение кожи вокруг носа или на висках.
- В редких случаях материалы, из которых изготовлены 3D очки, могут вызывать аллергическую реакцию.

# Меры предосторожности при эксплуатации

- Не бросайте и не сгибайте 3D очки.
- Не сдавливайте и не царапайте поверхность оптического затвора на жидких кристаллах.
- Не пачкайте область инфракрасного приемника и не наклеивайте на нее наклейки и т.д.
- Не используйте устройства (такие как мобильные телефоны или индивидуальные приемопередатчики), излучающие сильные электромагнитные волны, вблизи 3D очков.
- Не используйте 3D очки за пределами указанного температурного диапазона (☞ стр 12).
- Если в помещении используется освещение люминесцентными лампами (50 Гц), и при использовании 3D очков ощущается дрожание света, выключите люминесцентное освещение.
- 3D-изображения будут отображаться неправильно, если 3D очки перевернуты или надеты обратной стороной.
- Используйте 3D очки только для просмотра 3D-изображений. Другие виды дисплеев (такие как экраны компьютеров, цифровых часов или калькуляторов и т.д.) могут быть трудноразличимы при ношении 3D очков.

## Принадлежности

Кабель для зарядки ..... <1>  
(K2KYYYY00164)

- < > указывает количество.

# Расположение органов управления



## ● Кнопка питания

- ON/OFF** Установите переключатель в положение ON/OFF, чтобы включить или отключить питание соответственно.
- 3D/2D** Установите переключатель в положение 3D/2D для переключения режимов 3D и 2D.
- Режим 2D: просмотр трехмерных изображений (3D) в режиме 2D.

## ● Индикаторная лампа

Во время использования очков или зарядки батареи горит или мигает индикаторная лампа, отражая состояния батареи.

## ● Инфракрасный приемник

Принимает инфракрасные сигналы от телевизора.

- Не пачкайте область инфракрасного приемника и не наклеивайте на нее наклейки и т.д.

## ● Гнездо зарядки

Подключите кабель для зарядки.

- Зарядку устройства следует выполнять с помощью кабеля, который поставляется в комплекте.

## ■ Состояние индикатора

Индикаторная лампа	Состояние
Горит в течение 2 секунд при включении	Достаточный уровень заряда
Мигает 5 раз при включении	Низкий уровень заряда
Мигает с периодичностью раз в 2 секунды во время использования	Выбран режим 3D.
Мигает дважды с периодичностью в 4 секунды во время использования.	Выбран режим 2D.

## Зарядка

### ■ Зарядка 3D очков

Подключите 3D очки с помощью кабеля для зарядки и включите питание телевизора.

- Когда индикаторная лампа гаснет, зарядка завершена. Приблизительное время зарядки - 30 минут.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

- Зарядите 3D очки перед использованием в первый раз после покупки или после длительного перерыва в эксплуатации
- Не забудьте включить питание телевизора во время зарядки. Батарея не будет заряжаться, если питание телевизора отключено.

## Хранение и чистка

- Протирайте очки сухой, мягкой тканью.
- При протирании 3D очков пыльной или грязной тканью на очках могут появиться царапины. Стряхните пыль с ткани перед использованием.
- Не используйте бензол или воск при чистке 3D очков во избежание облупления краски.
- Не погружайте 3D очки при чистке в жидкости, например в воду.
- Не храните 3D очки в местах с повышенной влажностью или температурой.
- При неиспользовании в течение длительного периода времени 3D-очки следует полностью заряжать каждые 6 месяцев для поддержания рабочих характеристик аккумулятора.
- Будьте предельно осторожны при чистке затворов на жидких кристаллах (линз), так как они хрупкие и легко ломаются.

# Утилизация

Литий-ионная полимерная аккумуляторная батарея встроена в 3D очки. Пожалуйста, утилизируйте использованные батареи согласно местным правилам.

Перед тем как утилизировать данное изделие, надлежащим образом разберите его, следуя процедуре, приведенной на следующей странице, и извлеките встроенную аккумуляторную батарею.



**Не разбирайте данное изделие в иных целях, кроме как с целью утилизации.**

## Опасность

**Поскольку данная аккумуляторная батарея предназначена специально для данного изделия, не используйте ее с другими устройствами.**

Не заряжайте снятую батарею.

- Не бросайте батарею в огонь и не подвергайте ее воздействию высоких температур.
- Не прокалывайте батарею гвоздем, не подвергайте ее ударам, не разбирайте и не модифицируйте батарею.
- Следите за тем, чтобы провода не касались металлических предметов или друг друга.
- Не переносите и не храните батарею возле шпилек, ожерелий и подобных вещей.
- Не заряжайте, не используйте и не оставляйте батарею в местах высокой температуры, например, возле огня или под прямыми солнечными лучами.

Несоблюдение данных рекомендаций может привести к нагреванию, воспламенению и разрыву батареи.



# Предупреждение

**Храните снятую батарею, винты и другие принадлежности вне досягаемости детей.**

Случайное проглатывание такого предмета может оказать негативное воздействие на организм человека.

- Если у Вас возникли подозрения о возможном проглатывании такого предмета, немедленно обратитесь к врачу.

**В случае утечки из батареи внутренней жидкости, примите необходимые меры и не трогайте вытекшую жидкость голыми руками.**

Попадание данной жидкости в глаза может привести к потере зрения.

- Немедленно промойте глаза водой (при этом не трите их) и обратитесь к врачу.

Попадание жидкости на тело или одежду может привести к воспалению кожи или к образованию раны.

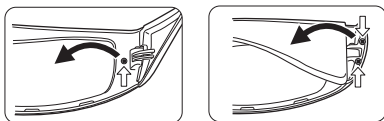
- Смойте большим количеством чистой воды и обратитесь к врачу.

## ■ Как извлечь батарею

Когда батарея израсходует свой ресурс, разберите данное изделие.

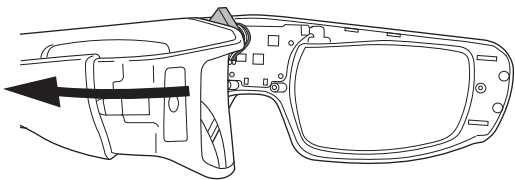
Данные рисунки приведены для того, чтобы объяснить, как утилизировать изделие, а не описывают процедуру ремонта. После того как изделие было разобрано, оно не подлежит ремонту.

1. Выкрутите винты с помощью крестообразной (+) отвертки.

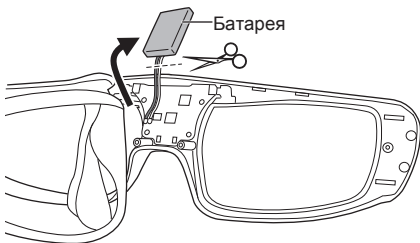


(продолжение см. на обратной стороне)

2. Согните оправу вовнутрь и снимите боковую крышку.
  - Если при снятии боковой крышки возникнут трудности, вставьте отвертку с плоским концом (⊖) и, приложив силу, снимите крышку.



3. Извлеките батарею из 3D очков и поочередно отрежьте ножницами провода.
  - Заизолируйте провода снятой батареи с помощью виниловой ленты.



#### **ПРИМЕЧАНИЕ**

- Будьте особенно осторожны, выполняя данную процедуру, чтобы не получить травму.
- Не повреждайте и не разбирайте батарею.

# Поиск и устранение неисправностей/Вопросы и ответы

Сначала попробуйте устранить неисправность способом, описанным в следующей таблице. Если с помощью предложенных решений устранить неполадку не удалось, обратитесь за помощью к продавцу изделия.

## Отсутствует 3D-изображение.

---

- ▶ **Выбран ли для 3D очков режим 3D?**  
Установите переключатель в положение 3D/2D для переключения режимов 3D и 2D.
- ▶ **Настройки изображения установлены на 3D?**  
Обратитесь к инструкции по эксплуатации телевизора.
- ▶ **Наклейки или аналогичные предметы закрывают область приема инфракрасного сигнала на 3D очках?**  
После прекращения приема инфракрасного сигнала от телевизора очки выключаются автоматически через 5 минут.
- ▶ **Из-за индивидуальных особенностей 3D-изображения могут быть плохо видны или не видны вообще, особенно у пользователей с разным уровнем зрения между левым и правым глазом.**  
Перед использованием примите необходимые меры (оденьте очки и т.д.) для коррекции зрения.

## Питание 3D очков выключается само по себе.

---

- ▶ **Между телевизором и очками есть какие-либо предметы?**
- ▶ **Наклейки или аналогичные предметы закрывают область приема инфракрасного сигнала на 3D очках?**  
После прекращения приема инфракрасного сигнала от телевизора очки выключаются автоматически через 5 минут.

## Индикаторная лампа не горит, когда переключатель питания установлен в положение «ON».

---

- ▶ **Достаточно ли заряжены 3D очки?**  
Если индикатор не горит, это означает, что батарея полностью разряжена. Зарядите батарею.

(продолжение см. на обратной стороне)

## **Батарея не заряжается, или сокращается время работы устройства, когда батарея заряжена.**

---

- ▶ **Правильно ли подключен кабель для зарядки?**  
Убедитесь, что кабель для зарядки подключен правильно.
- ▶ **Выключен ли телевизор?**  
Включите телевизор и зарядите батарею.
- ▶ **Срок использования батареи истек.**  
Если время работы устройства сокращается, даже если батарея заряжена, значит, истек срок ее использования. Проконсультируйтесь с продавцом.

# **Технические характеристики**

## **Температурный диапазон эксплуатации**

---

0 °C - 40 °C (32°F - 104°F)

## **Питание зарядки**

---

5 В пост. тока (питание через гнездо USB телевизора Panasonic)

## **Батарея**

---

Литий-ионная полимерная аккумуляторная батарея  
3,7 В, 40 мА/ч

Время работы\*<sup>1</sup>: Приблиз. 25 часов

Время зарядки\*<sup>1</sup>: Приблиз. 30 минут

Быстрая зарядка (при зарядке в течение 2 минут время работы составляет приблизительно 3 часа)

## **Дальность видимости\*<sup>2</sup>**

---

Передатчик для 3D очков

Порядка 3,2 м от передней поверхности

(В пределах ± 35° по горизонтали, ± 20° по вертикали)

## **Материалы**

---

Оправа: Полимер

Линзы: жидкокристаллическое стекло

## Размеры (без носовой фиксирующей накладки)

Модели	TY-EW3D3LE	TY-EW3D3ME	TY-EW3D3SE
Ширина	170,6 мм	167,7 мм	160,5 мм
Высота	42,2 мм	42,2 мм	42,2 мм
Габаритная длина	170,7 мм	170,7 мм	167,6 мм
Масса	Около 27 г	Около 26 г	Около 26 г

### \*<sup>1</sup> Время работы/время зарядки

- Характеристики батареи в процессе многократного использования ухудшаются, также постепенно сокращается время работы устройства от заряженной батареи. Приведенные выше цифры действительны на момент отправки изделия с предприятия, но сохранение данных значений на протяжении всего периода эксплуатации не гарантируются.

### \*<sup>2</sup> Дальность видимости

- Местоположение передатчика 3D очков зависит от модели телевизора.
- Дальность видимости в 3D очках у различных людей может отличаться.
- Изображения, передаваемые через 3D очки и находящиеся за пределами дальности видимости, могут отображаться некорректно.

# Информация об из- делии

Срок службы	1 (Один) год
-------------	--------------

Продукция не подлежит обязательному подтверждению соответствия (только для России).

Сделано в Китае

**Производитель:**

Panasonic Corporation

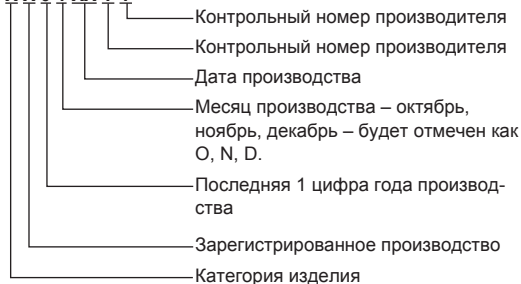
Панасоник Корпорэйшн

**Адрес производителя:**

Осака, Япония

**Пример:**

X X 0 1 X X Y Y



## Информация по обращению с отходами для стран, не входящих в Европейский Союз



Действие этого символа распространяется только на Европейский Союз. Если Вы собираетесь выбросить данный продукт, узнайте в местных органах власти или у дилера, как следует поступать с отходами такого типа.

Информационный центр Panasonic  
Для звонков из Москвы: +7 (495) 725-05-65  
Бесплатный звонок по России: 8-800-200-21-00

---

# Panasonic Corporation

Web Site : <http://panasonic.net/>  
© Panasonic Corporation 2011

# Instrucciones de funcionamiento

## Gafas 3D

Modelo N° **TY-EW3D3LE**  
**TY-EW3D3ME**  
**TY-EW3D3SE**

### Gracias por comprar un producto de Panasonic.

- Antes de usar este producto, asegúrese de haber leído las "Instrucciones de seguridad" y las "Precauciones de uso" (índice páginas 1 - 5).
- Antes de utilizar este producto, lea cuidadosamente las instrucciones y guarde este manual para el futuro.

Estas Gafas 3D pueden usarse con modelos HDTV de Panasonic que sean compatibles con 3D. Para obtener la información más reciente en los modelos aplicables, puede visitar nuestro sitio web. <http://panasonic.net/>

**Este producto no puede y no debe usarse como gafas de sol.**

## Instrucciones de seguridad

ESPAÑOL

### Peligro

#### Acerca de la prohibición de calentamiento

- No ponga las Gafas 3D en el fuego, fuentes de calor o en sitios que puedan calentarse.
- Las Gafas 3D contienen una batería recargable de polímeros de iones de litio, por lo que el calentamiento puede resultar en combustión o rotura que a su vez puede causar quemaduras o fuego.



# Advertencia

## Desmontaje

- No desmonte o modifique las Gafas 3D.
- Cuando vaya a eliminar este producto, consulte la sección "Eliminación" (☞ página 8) y desmóntelo correctamente para extraer la pila recargable.

## Acerca de la carga

- Cargue conectando el cargador incluido al terminal USB de un TV Panasonic compatible con 3D. Cargar con otros dispositivos puede resultar en pérdidas en la batería, calentamiento o rotura.
- No use el cable de carga incluido para otros usos que no sean cargar Gafas 3D.

# Precauciones

## Acerca de las Gafas 3D

- Deje de usar las Gafas 3D inmediatamente si se siente cansado, tiene malestar u otra situación incómoda.
- Tenga cuidado con los extremos de la montura al colocarse las Gafas 3D.
- Mantenga las Gafas 3D siempre en un lugar fresco y seco.
- Tenga cuidado de no pillarse un dedo en la zona de la bisagra de las Gafas 3D.
- Ponga especial atención cuando los niños usen este producto.

## Acerca de la visualización de imágenes 3D

- No use las Gafas 3D si tiene un historial de hipersensibilidad a la luz, problemas de corazón u otra condición médica similar.
- Deje de usar las Gafas 3D inmediatamente si se siente cansado, tiene malestar u otra situación incómoda.
- Tómese un descanso apropiado después de ver una película 3D.
- Tómese un descanso de entre 30 y 60 minutos después de ver contenido en 3D en dispositivos interactivos como, por ejemplo, juegos u ordenadores 3D.
- Tenga cuidado de no golpear la pantalla de la televisión o a otras personas sin querer. Cuando se usan las gafas 3D se puede calcular mal la distancia entre el usuario y la pantalla.
- Las gafas 3D sólo se deben usar cuando se visualizan imágenes 3D.
- No incline la cabeza ni/o las gafas 3D mientras visualiza la imagen 3D. Mantenga los ojos y las gafas 3D en horizontal con la televisión.
- Si padece algún problema de vista (miopía/hipermetropía, astigmatismo, diferencias de visión entre el izquierdo y derecho), asegúrese de corregir la visión antes de usar las gafas 3D.
- Deje de usar las Gafas 3D si puede ver claramente imágenes dobles al observar contenido en 3D.
- No utilice las gafas 3D a una distancia menor de la recomendada.  
La distancia de visualización recomendada es 3 veces la altura de la imagen.
- Cuando la zona superior e inferior de la pantalla se ennegrezca, como al ver películas, visualice la pantalla a una distancia 3 veces mayor que la altura de la imagen real.  
(Esto hará que la distancia de visualización sea menor que la distancia recomendada anteriormente)

## Visualización de imágenes 3D

- Como referencia, las Gafas 3D no deberían ser usadas por niños menores de 5 - 6 años.
- Todos los niños deben ser estrechamente vigilados por los padres o tutores que deben asegurar su seguridad y salud todo el tiempo de uso de las gafas 3D.
- Antes de usar las gafas 3D, asegúrese de que no hay objetos frágiles alrededor del usuario para evitar cualquier lesión accidental.
- Quítese las gafas 3D antes de moverse para evitar caerse o lesiones accidentales.
- Utilice las gafas 3D sólo para el fin previsto y nada más.
- No use las Gafas 3D si están estropeadas físicamente.
- Deje de usar inmediatamente las gafas 3D si se produce un fallo o avería.
- Deje de usar las Gafas 3D inmediatamente si experimenta rojez, dolor o picor en su nariz o sienes.
- En casos excepcionales, los materiales usados en las Gafas 3D podrían causar una reacción alérgica.

# Precauciones de uso

- No deje caer ni doble las Gafas 3D.
- No aplique presión ni raye la superficie del obturador de cristal líquido.
- No ensucie la zona del receptor de infrarrojos, ni pegue adhesivos etc. en la misma.
- No use dispositivos (como teléfonos móviles o transceptores personales) que emiten ondas electromagnéticas potentes cerca de las gafas 3D ya que esto puede provocar que no funcionen correctamente las gafas 3D.
- No utilice las Gafas 3D fuera del rango de temperaturas especificadas de uso (☞ página 13).
- Si la sala está iluminada con luces fluorescentes (50 Hz) y parece que la luz parpadea cuando usa las gafas 3D, apague la luz fluorescente.
- El contenido en 3D no se verá correctamente si las Gafas 3D están puestas al revés o giradas.
- No use las Gafas 3D para ver cosas que no sean imágenes en 3D. Otros tipos de pantalla (como las de los ordenadores, relojes digitales o calculadoras, etc.) pueden resultar difíciles de ver cuando lleve puestas las Gafas 3D.

## Accesorios

Cable de carga ..... <1>  
(K2KYYYY00164)

- < > indica la cantidad.

# Controles de identificación



## ● Botón de encendido

---

**ON/OFF** Mueva el pequeño interruptor entre las posiciones de ON/OFF para encender o apagar la alimentación.

**3D/2D** Mueva el pequeño interruptor entre las posiciones 3D/2D para cambiar el modo de 3D a 2D o viceversa.

- 2D: Ver una imagen 3D en 2D.

## ● Luz indicadora

---

Luces o parpadeos durante el uso o la carga para mostrar el estado de la batería recargable.

## ● Receptor de infrarrojos

---

Recibe señales de infrarrojos de la televisión.

- No ensucie la zona del receptor de infrarrojos, ni pegue adhesivos etc. en la misma.

## ● Puerto de carga

---

Conecte el cable de carga.

- Realice la carga conectando el cable para carga que está incluido.

## ■ Estado de la luz indicadora

Luz indicadora	Estado
Se ilumina durante 2 segundos cuando se enciende	Nivel de batería suficiente
Parpadea 5 veces cuando se enciende	Nivel de batería bajo
Parpadea una vez cada 2 segundos cuando está en uso	Seleccionado el modo 3D.
Parpadea una vez cada 4 segundos cuando está en uso	Seleccionado el modo 2D.

# Cargando

## ■ Cargando las Gafas 3D

Conecte las Gafas 3D al televisor con el cable de carga que se incluye, y encienda el televisor.

- Cuando la lámpara indicadora se apaga, la carga está completa. Se requiere aproximadamente 30 minutos.

### NOTA

- Cargue las Gafas 3D antes de usarlas por primera vez después de su compra o después de largos períodos en desuso.
- Asegúrese de encender el televisor cuando cargue. La batería no se cargará si el televisor está apagado.

# Almacenamiento y limpieza

- Límpielas usando un paño suave y seco.
- Si limpia las Gafas 3D con un paño suave que esté cubierto de polvo o suciedad, puede que las gafas se rayen. Quite todo el polvo que pueda haber en el paño antes de usarlo.
- No use benceno, disolvente o cera en las Gafas 3D, de lo contrario podría dañar la pintura.
- No sumerja las Gafas 3D en líquidos como agua a la hora de limpiarlas.
- Evite lugares con humedad excesiva o con temperaturas altas cuando almacene las Gafas 3D.
- Si no se utilizan durante mucho tiempo, cargue completamente las Gafas 3D una vez cada 6 meses para mantener el rendimiento de la pila.
- Debido a la fragilidad y fácil rotura del obturador de cristal líquido (lentes), tenga mucho cuidado cuando las limpie.

# Eliminación

En las Gafas 3D hay integrada una batería recargable de polímeros de iones de litio. Deséchela de acuerdo con las regulaciones locales.

Cuando vaya a desechar este producto, desmóntelo correctamente siguiendo el procedimiento que se indica en la siguiente página y extraiga la pila recargable interna.



**No desmonte este producto excepto cuando lo vaya a desechar.**

## Peligro

**Puesto que la pila recargable está hecha específicamente para este producto, no la utilice en ningún otro dispositivo.**

No cargue la pila que ha extraído.

- No tire la pila al fuego o le aplique calor.
- No atravesese la pila con un clavo, la someta a un impacto, la desmonte o la modifique.
- No deje que los cables toquen cualquier metal o se toquen entre ellos.
- No lleve o guarde la pila con un collar, horquilla de pelo o algo similar.
- No cargue, utilice o deje la pila en un lugar cálido como cerca de una fogata o bajo un fuerte sol.

Si así lo hiciera puede provocar que la pila genere calor, se prenda fuego o se reviente.

# Advertencia

**No deje la pila que ha extraído, los tornillos ni cualquier otro elemento al alcance de los niños.**

Una ingestión accidental de uno de estos elementos puede producir efectos adversos en el cuerpo.

- En el caso que piense que uno de tales elementos se haya ingerido, consulte a un doctor inmediatamente.

**En el caso de que se haya salido el fluido de la pila, tome la siguiente medida y no toque el fluido con las manos descubiertas.**

Si el fluido entra en un ojo puede provocar la pérdida de visión.

- Lave el ojo inmediatamente con agua, sin frotarlo y luego consulte a un doctor.

Si el fluido toca su cuerpo o la ropa puede provocar una inflamación en la piel o lesiones.

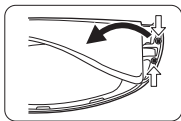
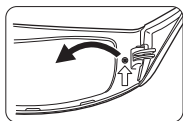
- Lávelo suficientemente con agua limpia y luego consulte a un doctor.

## ■ Cómo extraer la pila

Desmonte este producto después de que la pila se haya agotado.

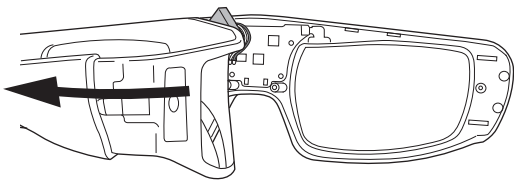
**Las siguientes figuras tienen por objeto explicar cómo se desecha el producto, no describir cómo se repara. El producto no se puede reparar una vez que se haya desmontado.**

1. Extraiga los tornillos de las Gafas 3D con un destornillador de estrella (⊕) de precisión.

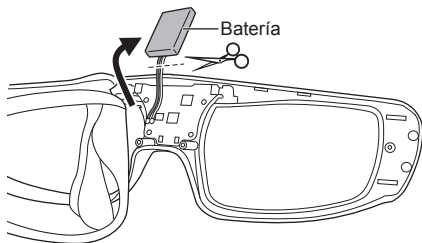




2. Tuerza la montura hacia dentro y sáquela de la cubierta lateral.
  - Si la extracción se presenta difícil, inserte un destornillador plano (⊖) y haga palanca.



3. Extraiga la pila y sepárela de las Gafas 3D cortando los cables de uno en uno con unas tijeras.
  - Aísle las partes de los cables de la pila que ha extraído con cinta aislante.



## NOTA

- Tenga suficiente cuidado cuando realice esta tarea para no hacerse daño.
- No dañe o desmonte la pila.

# Resolución de problemas/Preguntas y respuestas

Compruebe primero lo siguiente. Si no soluciona el problema, por favor contacte con el establecimiento de compra.

## Las imágenes no son tridimensionales.

---

- ▶ **¿Están las Gafas 3D en el modo 3D?**  
Mueva el pequeño interruptor entre las posiciones 3D/2D para cambiar el modo de 3D a 2D o viceversa.
- ▶ **¿La configuración de imagen está ajustada a imágenes en 3D?**  
Acuda a las instrucciones de funcionamiento del televisor.
- ▶ **¿Hay una pegatina o algo similar bloqueando la zona de recepción de infrarrojos de las Gafas 3D?**  
Si las gafas dejan de recibir señales de infrarrojos de la televisión, automáticamente se apagan pasados 5 minutos.
- ▶ **Pueden darse ciertas diferencias individuales por las cuales, las imágenes en 3D pueden ser difíciles de ver o no ser vistas, especialmente en usuarios que tienen una graduación diferente entre el ojo izquierdo y derecho.**  
Tome las medidas oportunas (lleve gafas graduadas etc.) para corregir su vista antes de usar las Gafas 3D.

## Las Gafas 3D se apagan ellas solas.

---

- ▶ **¿Hay otros objetos situados entre las gafas y la televisión?**
- ▶ **¿Hay una pegatina o algo similar bloqueando la zona de recepción de infrarrojos de las Gafas 3D?**  
Si las gafas dejan de recibir señales de infrarrojos de la televisión, automáticamente se apagan pasados 5 minutos.

## La lámpara indicadora no se enciende cuando el botón está en "ON".

---

- ▶ **¿Tiene suficiente carga la pila para hacer funcionar las Gafas 3D?**  
Si la lámpara indicadora no se enciende, quiere decir que la pila está totalmente agotada. Realice una operación de carga de la pila.

## La batería no se carga, o el tiempo de carga ha sido corto.

---

- ▶ **¿Está el cable de carga conectado correctamente?**  
Asegúrese de que el cable de carga está conectado correctamente.
- ▶ **¿Está el televisor apagado?**  
Encienda el televisor con lo que comenzará la carga.
- ▶ **La batería ha alcanzado el final de su vida útil.**  
Si el tiempo de funcionamiento es muy corto cuando la batería está cargada, la batería ha alcanzado el final de su vida útil.

# Especificaciones

## Rango de visualización

0 °C - 40 °C (32°F - 104°F)

## Cargar fuente de alimentación

CD 5 V (provisto con un terminal USB de un televisor Panasonic)

## Batería

Batería recargable de polímeros de iones de litio

CD 3,7 V, 40 mAh

Tiempo de autonomía\*<sup>1</sup>: Aprox. 25 horas

Tiempo de carga\*<sup>1</sup>: Aprox. 30 minutos

Carga rápida (una carga de 2 minutos permite un uso aprox. de 3 horas)

## Rango de visualización\*<sup>2</sup>

Transmisor para las Gafas 3D

Hasta 3,2 m desde la superficie superior

(Hasta ± 35° horizontal, ± 20° vertical)

## Materiales

Cuerpo principal: Resina

Zona de las lentes: Cristal líquido

## Dimensiones (Almohadilla de la nariz no incluida)

Modelos	TY-EW3D3LE	TY-EW3D3ME	TY-EW3D3SE
<b>Anchura</b>	170,6 mm	167,7 mm	160,5 mm
<b>Altura</b>	42,2 mm	42,2 mm	42,2 mm
<b>Longitud total</b>	170,7 mm	170,7 mm	167,6 mm
<b>Masa</b>	Aprox. 27 g	Aprox. 26 g	Aprox. 26 g

### \*<sup>1</sup> Tiempo de autonomía/ tiempo de carga

- La batería se deteriora después de un uso constante, y el tiempo de autonomía finalmente se acorta. Las cifras anteriores corresponden a la salida de fábrica, y no son una garantía de rendimiento.


### \*<sup>2</sup> Rango de visualización

- La ubicación del transmisor de las Gafas 3D difiere dependiendo del modelo de televisión.
- Existen diferencias en el rango de visualización de las Gafas 3D dependiendo de cada persona.
- Es probable que las Gafas 3D no funcionen correctamente fuera del alcance visual.

## Información sobre la eliminación para los usuarios de equipos eléctricos y electrónicos usados (particulares)



La aparición de este símbolo en un producto y/o en la documentación adjunta indica que los productos eléctricos y electrónicos usados no deben mezclarse con la basura doméstica general.

 Rogamos deposite este producto en los puntos de recogida de los sistemas de gestión de residuos que existen al efecto, y no en los contenedores habituales de basura.

### Para empresas de la Unión Europea

Si desea desechar equipos eléctricos y electrónicos, póngase en contacto con su distribuidor o proveedor para que le informe detalladamente.

### Información sobre la eliminación en otros países no pertenecientes a la Unión Europea

Este símbolo sólo es válido en la Unión Europea.

Si desea desechar este producto, póngase en contacto con las autoridades locales o con su distribuidor para que le informen sobre el método correcto de eliminación.

De conformidad con la directiva 2004/108/EC, artículo 9(2)  
Panasonic Testing Centre  
Panasonic Service Europe, una división de Panasonic  
Marketing Europe GmbH  
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Alemania

---

# Panasonic Corporation

Web Site : <http://panasonic.net/>

© Panasonic Corporation 2011

# Användarinstruktioner

## 3D-glasögon

Modellnr

**TY-EW3D3LE**  
**TY-EW3D3ME**  
**TY-EW3D3SE**

**Tack för ditt inköp av denna Panasonicprodukt.**

- Innan du använder denna produkt, se till att ha läst "Säkerhetsföreskrifter" och "Försiktighetsåtgärder vid Användning" (☞ sidorna 1 - 5).
- Innan du använder denna produkt, var god läs instruktionerna noggrant, och spara denna manual för framtida användning.

Dessa 3D-glasögon kan användas för Panasonic HDTV-apparater som stöder 3D.

För den senaste informationen om tillämpbara modeller, besök vår webbplats.

<http://panasonic.net/>

**Denna produkt kan inte och får inte användas som solglasögon.**

## Säkerhetsföreskrifter

### Fara

#### Om förbud mot uppvärmning

- Placera inte 3D-glasögonen i eld, värme inte upp dem och lämna dem inte på platser som kan bli varma.
- 3D-glasögonen innehåller ett litiumjon-polymer uppladdningsbart batteri, så uppvärmning kan leda till förbränning eller sprickor som kan orsaka brännskador eller brand.

# Varning

## Demontering

- Försök inte ta isär eller bygga om 3D-glasögonen.
- När produkten kasseras ska du hänvisa till "Kassering" (☞ sidan 8) och demontera produkten ordentligt för att avlägsna det laddningsbara batteriet.

## Om uppladdning

- Ladda genom att ansluta den medföljande laddningskabeln till USB-kontakten på en Panasonic-TV som stödjer 3D . Uppladdning med andra enheter kan leda till batteriläckage, uppvärmning eller sprickor.
- Använd inte den medföljande laddningskabeln för andra ändamål än att ladda 3D-glasögonen.

# Försiktighetsåtgärder

## Om 3D-glasögonen

- Se till att inte tappa, utöva tryck på, eller trampa på 3D-glasögonen.
- Var försiktig med bågens hållare då du sätter på 3D-glasögonen.
- Förvara alltid 3D-glasögonen på en sval, torr plats.
- Var försiktig så du inte fastnar med ett finger i gångjärnsdelen på 3D-glasögonen.
- Var extra uppmärksam när barn använder denna produkt.

## Om att Titta på 3D-bilder

- Använd inte 3D-glasögonen om du tidigare varit överkänslig mot ljus, haft hjärtproblem, eller befinner dig i något annat sjuktillstånd.
- Sluta använda 3D-glasögonen omedlebart om du känner dig trött, känner obehag, eller om nåt annat känns fel.
- Ta en lämplig paus efter att du sett på en 3D-film.
- Ta en paus på mellan 30 - 60 minuter efter du har sett 3D-innehåll på interaktiva enheter som 3D-spel eller datorer.
- Var försiktig att inte träffa TV-skärmen eller andra personer oavsiktligen . När du använder 3D-glasögon är det möjligt att felbedöma avståndet mellan användaren och skärmen.
- 3D-glasögonen får endast användas när du ser på 3D-innehåll.
- Luta inte huvudet och/eller 3D-glasögonen när du ser på 3D-bilder . Håll ögonen och 3D-glasögonen i en rak linje på samma nivå som TV:n.
- Om du lider av synproblemm (kort-/långsynt, astigmatism, synskillnader mellan vänster och höger öga), ska du korrigera din syn innan du använder 3D-glasögon.
- Sluta använda 3D-glasögonen om du tydligt kan se dubbla bilder då du ser på 3D-innehåll.
- Använd inte 3D-glasögonen på ett avstånd som är mindre än det rekommenderade avståndet. Det rekommenderade avståndet är 3 gånger bildens höjd.
- Om övre och undre fältet av skärmen är svart, om du ser på filmt.ex., titta på skärmen på ett avstånd som är 3 gånger så långt som höjden på den faktiska bilden.  
(Det gör att tittavståndet blir kortare än det rekommenderade avståndet ovan)



## Titta på 3D-bilder

- Som vägledning bör inte 3D-glasögonen användas av barn yngre än 5 - 6 år.
- Alla barn måste övervakas av föräldrar eller förmyndare som kontrollerar deras säkerhet och hälsotillstånd under användning av 3D-glasögon.
- Innan du använder 3D-glasögon ska du kontrollera att det inte finns några bräckliga föremål omkring användaren som kan skadas eller orsaka skada oavsiktligen.
- Ta av 3D-glasögonen innan du rör dig omkring för att undvika fall eller oavsiktliga skador.
- Använd endast 3D-glasögonen för det avsedda ändamålet och ingenting annat.
- Använd inte om 3D-glasögonen är fysiskt skadade.
- Sluta använda 3D-glasögonen omedelbart om ett fel inträffar.
- Sluta använda 3D-glasögonen omedelbart om du upplever någon rodnad, smärta, eller hudirritation på näsan eller tinningarna.
- I sällsynta fall kan materialen som används i 3D-glasögonen orsaka en allergisk reaktion.

# Försiktighetsåtgärder vid Användning

- Tappa eller böj inte heller 3D-glasögonen.
- Tillsätt inte tryck på eller repa ytan av slutaren av flytande kristall.
- Smutsa inte ner den infraröda mottagardelen och fäst inte klistermärken etc. på den.
- Använd inte enheter (som mobiltelefoner eller personliga sändare/mottagare) som avger starka alaktromagnetiska vågor i närheten av 3D-glasögonen eftersom detta kan orsaka fel på 3D-glasögonen.
- Använd inte 3D-glasögon utanför det angivna temperaturintervallet (☞ sidan 13).
- Om rummet är belyst med lysrör (50 Hz) och ljuset verkar flimra när du använder 3D-glasögon, ska du stänga av lysröret.
- 3D-innehåll visas inte riktigt om 3D-glasögonen är på uppochned eller bakvända.
- Ha inte på dig 3D-glasögonen då du tittar på något annat än 3D-bilder. Andra typer av skärmar (som datorskrmar, digitala klockor, eller miniräknare etc.) kan vara svåra att se då du har på dig 3D-glasögonen .

## Tillbehör

Laddningskabel ..... <1>  
(K2KYYYYY00164)

- < > indikerar kvantiteten.

# Identifiera Kontrollerna



## ● Strömknapp

---

- ON/OFF** Skjut brytaren till ON/OFF-positionen för att slå på/av glasögonen.
- 3D/2D** Skjut brytaren till 3D/2D-positionen för att ändra läge mellan 3D och 2D.
- 2D: Visa 3D-bild i 2D.

## ● Indikatorlampa

---

Tänds eller blinkar vid användning eller laddning för att visa det uppladdningsbara batteriets status.

## ● Infraröd mottagare

---

Tar emot infraröda signaler från TV:n.

- Smutsa inte ner den infraröda mottagardelen och fäst inte klistermärken etc. på den.

## ● Laddningsport

---

Anslut laddningskabeln.

- Ladda genom att ansluta medföljande laddningskabel.

## ■ Indikatorlampa status

Indikatorlampa	Status
Lyser i 2 sekunder vid påslagning	Tillräcklig batterinivå
Blinkar 5 gånger vid påslagning	Låg batterinivå
Blinkar en gång varannan sekund vid användning	3D-läget är valt.
Blinkar två gånger var 4:e sekund vid användning.	2D-läget är valt.

## Ladda

### ■ Ladda 3D-glasögonen

Anslut 3D-glasögonen med den medföljande laddningskabeln till TV:n, slå sedan på TV-apparaten.

- Laddningen är slutförd när indikatorlampan stängs av. Ungefär 30 minuters laddning krävs.

#### NOTERA

- Ladda 3D-glasögonen före användning första gången eller efter långa perioder då de inte använts.
- Se till att slå på strömmen till TV:n vid laddning. Batteriet laddas inte om strömmen till TV:n är avstängd.

## Förvaring och Rengöring

- Rengör med en mjuk, torr trasa.
- Om du torkar av 3D-glasögonen med en mjuk trasa som är täckt av damm eller smuts kan glasögonen skrapas. Skaka av allt damm från trasan före användning.
- Använd inte bensen, thinner, eller vax på 3D-glasögonen, eftersom det i så fall kan leda till att färgen flagnar av.
- Doppa inte 3D-glasögonen i vätska såsom vatten då du rengör.
- Undvik hög fuktighet och plats med hög temperatur då du förvarar 3D-glasögonen.
- Om 3D-glasögonen inte används under en längre tid, ska de laddas fullständigt var 6:e månad för att upprätthålla batteriets prestanda.
- Var mycket försiktig när de flytande kristallslutarna (lins) rengörs, då de är ömtåliga och lätt går sönder.

# Kassering

Ett litiumjon-polymer uppladdningsbart batteri är inbyggt i 3D-glasögonen . Kassera enligt de lokala bestämmelserna .

Innan produkten kasseras ska den demonteras ordentligt enligt proceduren på nästa sida, och det interna laddningsbara batteriet ska avlägsnas.



**Produkten ska endast demonteras före kassering.**

## Fara

**Eftersom det laddningsbara batteriet är särskilt utformat för denna produkt, får det inte användas i någon annan enhet.**

Ladda inte batteriet om det har avlägsnats från produkten.

- Kasta inte batteriet i en eld och utsätt det inte för hetta.
- Gör inte hål i batteriet med en spik, utsätt det inte för chock, ta inte isär det och modifiera det inte.
- Låt inte sladdarna vidröra någon annan metall eller varandra.
- Batteriet får inte bäras eller förvaras med ett halsband, en hårnål eller liknande föremål.
- Batteriet får inte laddas, användas eller lämnas på en varm plats, t.ex .nära en eld eller i solsken.

Detta kan leda till att batteriet genererar hetta, antänds eller spricker.

# Varning

**Placera inte det avlägsnade batteriet, skruvar eller andra föremål inom räckhåll för barn.**

Om sådana föremål sväljs oavsiktligt kan det påverka kroppen negativt.

- Om du tror att någon har svält ett sådant föremål har svalts ska du omedelbart kontakta en läkare.

**Om vätska läcker från batteriet ska du vidta följande åtgärder och undvika att röra vätskan med dina bara händer.**

Om vätska kommer in i ögat kan det leda till synförlust.

- Spola omedelbart ögat med vatten, utan att gnugga, och kontakta sedan en läkare.

Om vätska hamnar på din kropp eller dina kläder kan det orsaka hudinflammation eller skador.

- Spola ordentligt med rent vatten och kontakta sedan en läkare.

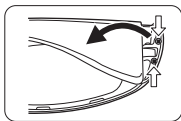
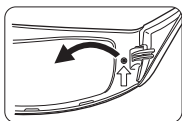
## ■ Avlägsna batteriet

Demontera denna produkt efter att batteriet har laddats ur.

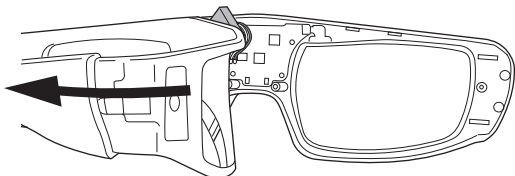
**Följande bilder är avsedda att förklara hur du kasserar produkten, inte för reparation .**

**Produkten kan inte repareras när den har demontats.**

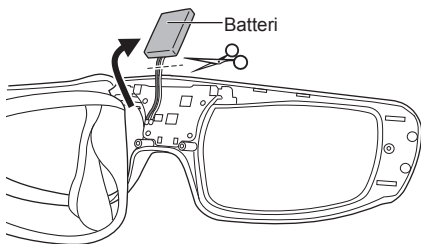
1. Avlägsna 3D-glasögonens skruvar med en stjärnmejsel (+).



2. Böj ramen inåt och dra loss den från sidoskyddet.
  - Om det är svårt att avlägsna en skruv, ska du föra in en platt skruvmejsel (-) och bända loss den.



3. Dra ut batteriet helt från 3D-glasögonen genom att klippa av kablarna, en åt gången, med en sax.
  - Isolera sladdarna på det avlägsnade batteriet med vinyltejp.



## NOTERA

- Var försiktig att inte skada dig själv när du utför detta arbete.
- Batteriet får inte skadas eller tas isär.

# Felsökning/Frågor & Svar

Kontrollera först följande . Kontakta inköpsstället om det inte löser problemet.

## Bilderna är inte i 3D.

---

- ▶ **Är glasögonens 3D-läge inställt på 3D?**  
Skjut brytaren till 3D/2D-positionen för att ändra läge mellan 3D och 2D.
- ▶ **Är bildinställningarna inställda till 3D-bilder?**  
Se TV:ns användarinstruktioner.
- ▶ **Blockerar något klistermärke eller liknande föremål den infraröda mottagningsdelen på 3D-glasögonen?**  
Om glasögonen slutar ta emot infraröda signaler från TV:n, stängs strömmen automatiskt av efter 5 minuter.
- ▶ **Individuella skillnader kan förekomma och 3D-bilderna kan då vara svåra att se, eller kan inte ses, speciellt för användare som har olika nivå på synförmågan mellan vänster och höger öga.**  
Följ de nödvändiga stegen (ha på dig glasögon etc.) för att korrigera din syn före användning.

## Strömmen till 3D-glasögonen stängs av av sig själv.

---

- ▶ **Finns det några föremål mellan glasögonen och TV:n?**
- ▶ **Blockerar något klistermärke eller liknande föremål den infraröda mottagningsdelen på 3D-glasögonen?**  
Om glasögonen slutar ta emot infraröda signaler från TV:n, stängs strömmen automatiskt av efter 5 minuter.

## Indikatorlampan lyser inte när strömknappen ställs på "ON".

---

- ▶ **Är 3D-glasögonen tillräckligt uppladdade?**  
Om indikatorlampan inte lyser är batteriet helt urladdat. Ladda upp batteriet.



## Batteriet laddas inte, eller driftstiden är kort när det är laddat.

---

- ▶ **Är laddningskabeln ansluten korrekt?**  
Kontrollera att laddningskabeln är ordentligt ansluten.
- ▶ **Är strömmen till TV:n avstängd?**  
Slå på strömmen till TV:n för att starta laddningen.
- ▶ **Batteriets livslängd är slut.**  
Om driftstiden är mycket kort även när batteriet är laddat har batteriet nått slutet av sin livslängd . Kontakta inköpsstället.

# Specifikationer

## Användningstemperaturområde

0 °C - 40 °C (32°F - 104°F)

## Strömförsörjning för laddning

DC 5 V (tillhandahålls via USB-kontakten på en Panasonic-TV)

## Batteri

Litiumjon-polymer uppladdningsbart batteri

DC 3,7 V, 40 mAh

Drifttid\*<sup>1</sup>: Ungefär 25 timmar

Laddningstid\*<sup>1</sup>: Ungefär 30 minuters

Snabbladdning (2 minuters laddning möjliggör ca. 3 timmars användning)

## Viewing range\*<sup>2</sup>

Sändare för 3D-glasögon

Inom 3,2 m från frontytan

(Inom ± 35° horisontellt, ± 20° vertikalt)

## Material

Huvuddel: Harts

Linsdel: Flytande kristallglas

## Mått (näskuddsdelen inte inkluderad)

Modeller	TY-EW3D3LE	TY-EW3D3ME	TY-EW3D3SE
<b>Bredd</b>	170,6 mm	167,7 mm	160,5 mm
<b>Höjd</b>	42,2 mm	42,2 mm	42,2 mm
<b>Sammanlagd längd</b>	170,7 mm	170,7 mm	167,6 mm
<b>Vikt</b>	Cirka 27 g	Cirka 26 g	Cirka 26 g

### \*<sup>1</sup> Drifttid/laddningstid

- Batteriet försämras efter långvarig användning och drifttiden minskar. Ovanstående siffror gäller vid leverans från fabriken och är ingen garanti för prestandan.


### \*<sup>2</sup> Tittområde

- 3D-glasögonens sändares placering varierar beroende på modellen på TV:n.
- Tittområdet med 3D-glasögonen kan skilja sig för olika individer.
- 3D-glasögonen kanske inte fungerar ordentligt utanför användningsavståndet.

## Information om kassering för användare av elektrisk & elektronisk utrustning (privata konsumenter)



Om denna symbol finns på produkterna och/ eller medföljande dokumentation, betyder det att förbrukade elektriska och elektroniska produkter inte ska blandas med vanliga hushållssopor.

 Denna produkt ska inte slängas med hushållssopor utan inlämnas till det utsedda nationella återvinningssystemet för elektroniskt avfall när den är uttjänt.

## För företagsanvändare inom den Europeiska gemenskapen

Om ni vill kassera elektrisk eller elektronisk utrustning, vänligen kontakta er återförsäljare eller leverantör för mer information.

## Information om kassering i övriga länder utanför den Europeiska gemenskapen

Denna symbol gäller bara inom den Europeiska gemenskapen.

Om du vill kassera denna produkt ska du kontakta de lokala myndigheterna eller din återförsäljare, och fråga om korrekt avyttringsmetod.

Enligt direktivet 2004/108/EC, artikel 9(2)  
Panasonic Testing Centre  
Panasonic Service Europe, en division av Panasonic  
Marketing Europe GmbH  
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Tyskland

---

# Panasonic Corporation

Web Site : <http://panasonic.net/>  
© Panasonic Corporation 2011

# Інструкція з використання

## 3D окуляри

Модель № **TY-EW3D3LE**  
**TY-EW3D3ME**  
**TY-EW3D3SE**

**Дякуємо Вам за покупку виробу компанії Panasonic.**

- Перед використанням цього виробу обов'язково ознайомтеся з розділом “Заходи безпеки” та “Заходи безпеки під час використання” (☞ стор. 1 - 5).
- Перед використанням цього виробу, будь ласка, уважно прочитайте інструкцію та збережіть її для майбутньої довідки.

Ці 3D окуляри можна використовувати з телевізорами Panasonic HDTV з підтримкою 3D.

Щоб отримати додаткові відомості про сумісні моделі, завітайте на наш веб-сайт.

<http://panasonic.net/>

**Цей виріб не можна і не треба використовувати як сонцезахисні окуляри.**

## Заходи безпеки

### Небезпека

#### Небезпека підвищеної температури

- Не кладіть 3D окуляри у вогонь, не нагрівайте їх та не залишайте в місцях з високою температурою.
- До складу 3D окулярів входить літій-іонний полімерний акумулятор, тому вплив підвищеної температури може призвести до його загоряння або вибуху, в результаті цього може виникнути пожежа, або можна отримати опіки.

# Попередження

## Демонтаж

- Не розбирайте 3D окуляри та не змінюйте їх конструкцію.
- Перед тим як утилізувати даний виріб, зверніться до розділу «Утилізація» (👉 стор. 8) і розберіть його належним чином для того, щоб витягти акумуляторну батарею.

## Про зарядження

- Заряджайте акумулятор за допомогою зарядного кабелю (йде в комплекті), підключеного до USB-роз'єму телевізора Panasonic, який підтримує 3D зображення. Зарядження акумулятора за допомогою інших пристроїв може призвести до його протікання, перегріву або вибуху.
- Використовуйте зарядний кабель, що йде в комплекті, тільки для зарядження 3D окулярів.

# Застереження

## Про 3D окуляри

- Не допускайте падіння 3D окулярів, не піддавайте їх надмірному тиску та не наступайте на них.
- Надіваючи 3D окуляри, будьте обережні з дужками оправ.
- Завжди тримайте 3D окуляри в сухому й прохолодному місці.
- Будьте обережні, не защеміть палець у шарнірах 3D окулярів.
- Будьте особливо уважні, коли цим виробом користуються діти.

## Про перегляд зображень 3D

- Не використовуйте 3D окуляри, якщо Ви страждаєте на захворювання серця, надмірну чутливість до світла або маєте будь-які інші протипоказання.
- негайно припиніть використання 3D окулярів, якщо Ви втомилися, відчуваєте дискомфорт або будь-які інші неприємні відчуття.
- Слід відпочивати після перегляду фільму у форматі 3D.
- Відпочиньте впродовж 30 - 60 хвилин після перегляду контенту у форматі 3D на інтерактивних пристроях, наприклад, на ігрових приставках або комп'ютерах.
- Будьте обережні та випадково не вдарте екран телевізора або інших людей. Під час використання 3D окулярів відстань між користувачем та екраном може бути визначена неточно.
- 3D окуляри потрібно одягати лише під час перегляду контенту у форматі 3D.
- Не нахиляйте голову та/або 3D окуляри під час перегляду 3D зображень. Тримайте очі та 3D окуляри в горизонтальному положенні до телевізора.
- Якщо у Вас виникли проблеми із зором (короткозорість, далекозорість, астигматизм, або якщо у Вас різні показники зору в лівому і правому очах), виконайте корекцію зору, перш ніж використати 3D окуляри.
- Припиніть використання 3D окулярів, якщо Ви чітко бачите подвійне зображення, переглядаючи контент у форматі 3D.
- Не використовуйте 3D окуляри на відстані, яка менша за рекомендовану.  
Рекомендована відстань для перегляду втричі більша за висоту зображення.
- Якщо під і над зображенням на екрані є чорні смуги (як, наприклад, у кінофільмах), відстань до екрана має бути втричі більша за висоту самого зображення  
(тому відстань буде меншою за рекомендовану).

## Перегляд зображень 3D

- Дітям віком до 5 - 6 років користуватися 3D окулярами не рекомендується.
- Усі діти мають знаходитися під наглядом батьків або опікунів, які повинні слідкувати за їх безпекою та станом здоров'я під час використання 3D окулярів.
- Перед використанням 3D окулярів переконайтеся, що поряд з користувачем немає предметів, які можуть розбитися.
- Знімайте 3D окуляри під час руху, щоб уникнути падіння або травмування.
- Використовуйте 3D окуляри лише за призначенням.
- Не використовуйте пошкоджені 3D окуляри.
- негайно припиніть використання 3D окулярів у випадку виникнення несправності або помилки в їх роботі.
- негайно припиніть використання 3D окулярів, якщо з'явилося почервоніння, біль чи подразнення шкіри в області носа або скронь
- У поодиноких випадках матеріал, який використовується в 3D окулярах, може викликати алергічну реакцію.

# Заходи безпеки під час використання

- Не допускайте падіння 3D окулярів і не згинайте їх.
- Не піддавайте рідкокристалічний затвор будь-якому тиску та не дряпайте його.
- Не брудніть інфрачервоний приймач та не наклеюйте на нього будь-які етикетки та ін.
- Поблизу 3D окулярів не використовуйте пристрої, які випромінюють потужні електромагнітні хвилі (наприклад, мобільні телефони або портативні радіоприймачі), оскільки це може призвести до пошкодження 3D окулярів.
- Не використовуйте 3D окуляри поза межами наведеного діапазону температур (👉 стор. 13).
- Якщо у приміщенні використовуються люмінісцентні лампи (50 Гц) і під час використання 3D окулярів здається, що світло мерехтить, вимкніть люмінісцентне світло.
- Ви не зможете побачити відповідний контент у форматі 3D, якщо вдягнете перевернуті 3D окуляри або будете дивитися через них не з внутрішньої, а з зовнішньої сторони.
- Не вдягайте 3D окуляри, коли переглядаєте зображення не в форматі 3D. У 3D окулярах Вам може бути важко побачити зображення на інших дисплеях (наприклад, на екрані комп'ютера, цифрового годинника або калькулятора тощо).

## Приладдя

Зарядний кабель..... <1>  
(K2KYYYY00164)

- У дужках < > вказана кількість.





# Опис та розташування засобів керування



## ● Кнопка живлення

### ON/OFF

Щоб увімкнути чи вимкнути живлення, переведіть перемикач у відповідне положення: ON/OFF.

### 3D/2D

Для переходу між режимами 3D й 2D одним рухом перетягніть перемикач у положення 3D/2D.

- 2D: перегляд 3D-зображення в режимі 2D.

## ● Індикатор живлення

Під час використання або зарядження індикаторна лампа на окулярах світиться або мигає, демонструючи стан акумулятора.

## ● Інфрачервоний приймач

Отримує інфрачервоні сигнали, що надходять з телевізора.

- Не брудніть інфрачервоний приймач та не наклеюйте на нього будь-які етикетки та ін.

## ● Роз'єм для зарядження

Приєднайте зарядний кабель.

- Заряджайте виріб, підключивши зарядний кабель із комплекту постачання.

## ■ Стан індикаторної лампи

Індикатор живлення	Стан
Світиться 2 секунди, коли увімкнено	Достатній рівень заряду акумулятора
Мигає 5 разів, коли увімкнено	Низький рівень заряду акумулятора
Мигає 1 раз кожні 2 секунди, коли використовується	Вибрано режим 3D.
Під час використання двічі блимає кожні 4 секунди.	Вибрано режим 2D.

## Зарядження

### ■ Зарядження 3D окулярів

Підключіть 3D окуляри до телевізора за допомогою зарядного кабелю з комплекту постачання, а далі ввімкніть телевізор.

- Зарядження закінчено, коли індикаторна лампа вимикається. (Приблизний час зарядження — 30 хвилин)

#### ПРИМІТКА

- Зарядіть 3D окуляри перед першим використанням після придбання або після довготривалої перерви в використанні.
- Обов'язково увімкніть телевізор під час зарядження. Акумулятор не буде заряджатися, якщо телевізор вимкнено.

## Зберігання та чистка

- Чистіть виріб за допомогою м'якої сухої тканини.
- Якщо витирати 3D окуляри м'якою, але брудною або вкритою пилом тканиною, це може подряпати окуляри. Стряхніть пил з тканини перед її використанням.
- Не використовуйте бензол, розчинник або віск для чистки 3D окулярів, оскільки це може змити їх фарбу.
- Під час чистки не занурюйте 3D окуляри в рідину, наприклад, у воду.
- Не зберігайте 3D окуляри в місцях з високою вологістю та температурою.
- У разі невикористання протягом тривалого часу 3D-окуляри слід повністю заряджати кожні 6 місяців для підтримання робочих характеристик акумулятора.
- Рідкокристалічні затвори (лінзи) — крихкі речі, що легко пошкодити; будьте обережні, коли доглядаєте за ними.

# Утилізація

До складу 3D окулярів входить літій-іонний полімерний акумулятор. Коли термін експлуатації акумулятора закінчиться, у його згідно з нормами місцевого законодавства.

Перед тим як утилізувати даний виріб, належним чином розберіть його, дотримуючись процедури, наведеної на наступній сторінці, і витягніть вбудовану акумуляторну батарею.



**Не розбирайте даний виріб в інших цілях, крім як з метою утилізації.**

## Небезпека

**Оскільки ця акумуляторна батарея призначена спеціально для даного виробу, не використовуйте її з іншими пристроями.**

Не заряджайте зняту батарею.

- Не кидайте батарею у вогонь і не піддавайте її впливу високих температур.
- Не проколюйте батарею цвяхом, не піддавайте її ударам, не розбирайте й не модифікуйте батарею.
- Стежте за тим, щоб дроти не торкалися металевих предметів або один одного.
- Не переносьте й не зберігайте батарею біля шпильок, намист і подібних речей.
- Не заряджайте, не використовуйте й не залишайте батарею в місцях високої температури, наприклад, біля вогню або під прямими сонячними променями.

Недотримання даних рекомендацій може призвести до нагрівання, займання й розриву батареї.

# Попередження

**Зберігайте зняту батарею, гвинти й інше приладдя подалі від дітей.**

Випадкове проковтування такого предмета може мати негативний вплив на організм людини.

- Якщо у Вас виникли підозри про можливе проковтування такого предмета, негайно зверніться до лікаря.

**У випадку витоку з батареї внутрішньої рідини, вживіть необхідних заходів і не торкайтесь витеклої рідини голими руками.**

Потрапляння цієї рідини в очі може призвести до втрати зору.

- Негайно промийте очі водою (при цьому не тріть їх) і зверніться до лікаря.

Потрапляння рідини на тіло або одяг може призвести до запалення шкіри або до утворення рани.

- Змийте великою кількістю чистої води й зверніться до лікаря.

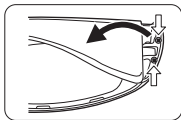
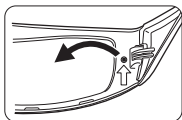
## ■ Як витягти батарею

Коли батарея витратить свій ресурс, розберіть даний виріб.

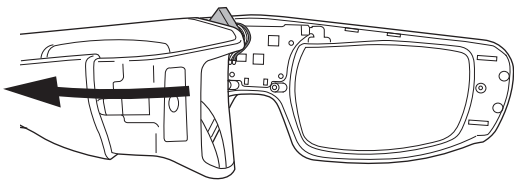
Дані малюнки наведені для того, щоб пояснити, як утилізувати виріб, а не описують процедуру ремонту.

Після того як виріб був розібраний, він не підлягає ремонту.

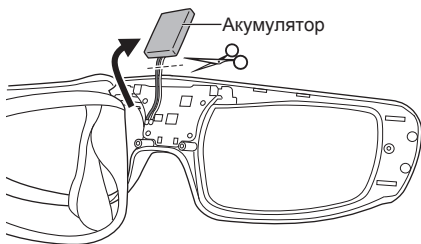
1. Викрутіть із 3D окулярів гвинти за допомогою хрестоподібної викрутки Phillips (⊕).



2. Зігніть оправу всередину й зніміть бічну кришку.
  - Якщо при зніманні бічної кришки виникнуть труднощі, вставте викрутку із пласким кінцем (⊖) і підважте кришку.



3. Витягніть батарею й від'єднайте її від 3D окулярів: по черзі відріжте ножицями дроти.
  - Заізолюйте дроти знятої батареї за допомогою вінілової стрічки.



#### **ПРИМІТКА**

- Будьте особливо обережні, виконуючи дану процедуру, щоб не отримати травму.
- Не ушкоджуйте й не розбирайте батарею.

# Пошук та усунення несправностей / Питання та відповіді

Спочатку спробуйте усунути несправність, скориставшись запропонованими далі способами. Якщо перелічені варіанти не вирішили проблему, зверніться за допомогою до місця продажу.

## Зображення не у форматі 3D.

---

- ▶ **Чи налаштовано для 3D окулярів режим 3D?**  
Для переходу між режимами 3D й 2D одним рухом перетягніть перемикач у положення 3D/2D.
- ▶ **Чи встановили Ви налаштування зображення на формат 3D?**  
Див. інструкцію з використання телевізора.
- ▶ **Можливо етикетка або інший схожий предмет блокують інфрачервоний приймач 3D окулярів.**  
Якщо окуляри не отримують інфрачервоні сигнали з телевізора, живлення автоматично вимикається через 5 хвилин.
- ▶ **Можуть спостерігатися індивідуальні відмінності, через які 3D зображення важко чи зовсім неможливо побачити, особливо це стосується користувачів з різними показниками зору в правому та лівому очах.**  
Перед використанням виробу слід вжити відповідних заходів, щоб покращити зір (наприклад, надіти окуляри).

## Живлення 3D окулярів вимикається само по собі.

---

- ▶ **Чи знаходяться сторонні предмети між окулярами та телевізором?**
- ▶ **Можливо етикетка або інший схожий предмет блокують інфрачервоний приймач 3D окулярів.**  
Якщо окуляри не отримують інфрачервоні сигнали з телевізора, живлення автоматично вимикається через 5 хвилин.

## Індикаторна лампа не світиться, коли перемикач живлення встановлено в положення "ON".

---

- ▶ **Чи достатній заряд 3D окулярів?**  
Якщо індикаторна лампа взагалі не світиться, акумулятор цілком розряджений. Виконайте зарядження акумулятора.

## **Акумулятор не заряджається або час дії зарядженого акумулятора швидко закінчується.**

---

- ▶ **Чи правильно підключено зарядний кабель?**  
Перевірте належне підключення зарядного кабелю.
- ▶ **Чи не вимкнено телевізор?**  
Увімкніть телевізор; далі розпочнеться зарядження.
- ▶ **Термін експлуатації акумулятора закінчився.**  
Якщо час дії зарядженого акумулятора швидко закінчується, навіть коли акумулятор заряджений, термін експлуатації акумулятора закінчився. Зверніться за довідкою до місця продажу.

# Специфікації

## Діапазон робочих температур

0 °C - 40 °C (32°F - 104°F)

## Енергопостачання для зарядження

5 В постійного струму (живлення через USB-роз'єм телевізора Panasonic)

## Акумулятор

Літій-іонний полімерний акумулятор

3,7 В постійного струму, 40 мА/год

Час дії\*<sup>1</sup>: Прибл. 25 години

Час зарядження\*<sup>1</sup>: Прибл. 30 хвилин

Швидке зарядження (2-хвилинне зарядження дає змогу користуватися пристроєм протягом приблизно 3 годин)

## Дальність видимості\*<sup>2</sup>

Передавач для 3D окулярів

До 3,2 м від передньої поверхні

(до ± 35° по горизонталі, ± 20° по вертикалі)

## Матеріали

Основний корпус: Полімер

Лінзи: рідкокристалічне скло

## Габарити(без носової накладки)

Моделі	TY-EW3D3LE	TY-EW3D3ME	TY-EW3D3SE
Ширина	170,6 мм	167,7 мм	160,5 мм
Висота	42,2 мм	42,2 мм	42,2 мм
Загальна довжина	170,7 мм	170,7 мм	167,6 мм
Маса	Прибл. 27 г	Прибл. 26 г	Прибл. 26 г

### \*<sup>1</sup> Час дії/час зарядження

- Характеристики акумулятора в процесі експлуатації погіршуються і час дії акумулятора врешті-решт зменшується.

### \*<sup>2</sup> Дальність видимості

- Розташування передавача для 3D окулярів може відрізнятись залежно від моделі телевізора.
- Дальність видимості у 3D окулярах може залежати від особливостей зору.
- Зображення, що передаються через 3D окуляри та перебувають за межами дальності видимості, можуть відобразитися некоректно.



## Інформація щодо утилізації в країнах, які не входять в Європейський Союз



Даний символ дійсний тільки на території Європейського Союзу. При потребі утилізації даного виробу зверніться до місцевого керівництва або дилера щодо правильного методу її здійснення.

## Інформація про виріб

Термін служби	1 (Один) рік
---------------	--------------

Зроблено в Китаї

### Виробник:

Panasonic Corporation

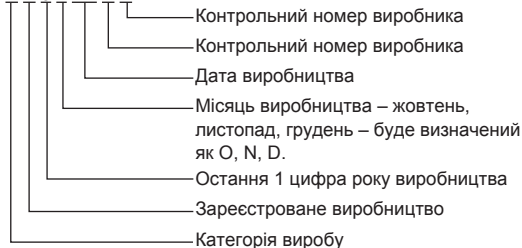
Панасонік Корпорейшн

### Адреса виробника:

Осака, Японія

### Наприклад:

X X 0 1 X X Y Y



Інформаційний центр Panasonic

Міжнародні дзвінки та дзвінки з Києва: +380-44-490-38-98

Безкоштовні дзвінки зі стаціонарних телефонів в межах України: 8-800-309-8-800

## Panasonic Corporation

Web Site : <http://panasonic.net/>

© Panasonic Corporation 2011

# PAN EUROPEAN GUARANTEE

3D Eyewear

Communication Camera



**Caution:** Please retain your sales receipt.

**Achtung:** Bitte bewahren Sie Ihren Kaufbeleg auf.

**Attention:** Veuillez garder soigneusement votre preuve d'achat (facture ou ticket de caisse)

**Aandacht:** Gelieve uw aankoopbewijs (Factuur of Kasticket) Zorgvuldig te bewaren.

**Importante:** Per favore Conservate il vostro scontrino di acquisto

**Importante:** Por favor, conserve siempre el justificante de compra.

**Vigtig information:** Husk at gemme købskvitteringen på produktet.

**Viktig information:** Spara dina köphandlingar (kvitto) på produkten.

**OBS!** Vennligst ta vare på din kjøpskvittering.

**Tärkeää:** Säilytä tuotteen ostosokumentit (kuitti).

**Athugið:** Vinsamlega geymið kaupnótu

**Atenção:** Por favor mantenha o seu comprovativo de compra (Factura; Recibo ou Talão) durante o período de vigência da garantia.

**Ettevaatust:** Palun säilitage oma ostutšekk.

**Bridinājums:** Lūdzu, saglabājiet savu pārdošanas kvīti.

**Demesio:** Prašome išsaugoti pirkimo kvitą.

**Uwaga:** Prosimy o zachowanie dowodu zakupu.

**Figyelmeztetés:** Kérjük, őrizze meg a számlát.

**Dikkat:** Lütfen satış makbuzunu saklayınız.

**Prosimo,** shranite svoj račun.

**Upozornění:** Uschovejte si, prosím, Váš nákupní doklad k výrobku.

**Atentie!** Va rugam sa pastrati factura sau bonul fiscal obtinute la achizitia produsului.

**Upozornenie:** Uschovajte si, prosím, Váš nákupný doklad k výrobku.

**Προσοχή:** Παρακαλούμε φυλάξτε την απόδειξη αγοράς σας.

**Внимание:** Моля запазете касовата бележка

**Molimo,** sačuvajte svoj račun.

**Molimo,** sačuvajte Vaš račun.

**Oppez:** Molimo, sačuvajte svoj račun.

**Внимание:** Ве молиме да ја чувате сметката за купениот производ.

## **GB IE UNITED KINGDOM/IRELAND**

The Panasonic Pan European Guarantee applies to your product.  
You may obtain a copy of the guarantee from:

- the dealer where you purchased your product
- Website : [www.panasonic.co.uk/euguarantee](http://www.panasonic.co.uk/euguarantee)
- Panasonic Customer Communications Centre:  
UK - 0844 844 3852 / Ireland - 01 289 8333

## **DE AT DEUTSCHLAND/ÖSTERREICH**

Für Ihr Produkt gilt die Panasonic Pan European Garantie.  
Eine Kopie der Garantie Bedingungen erhalten Sie auf Anfrage über:

- Ihren Händler, bei dem Sie Ihr Gerät gekauft haben
- die Website: [www.panasonic.de](http://www.panasonic.de)
- die Panasonic Konsumenten Hotline: 0180 / 50 15 -147\* (Deutschland)
- die Panasonic Konsumenten Hotline: +43 (0) 810 101 801\*\* (Österreich)

\* (0) 180-5: max. 0,14 €/Min. aus dem dt. Festnetz, max. 0,42 €/Min. aus dem Mobilfunk

\*\* zum Ortstarif aus dem Festnetz Österreich, abweichende Preise für Mobilfunkteilnehmer

## **FR FRANCE**

Votre produit bénéficie de la Garantie Européenne Panasonic  
Un exemplaire des conditions de garantie peut-être obtenu :

- Après de votre revendeur
- Sur le site [www.panasonic.fr](http://www.panasonic.fr), à la rubrique "Services"
- En appelant le Service Consommateur Panasonic au 01 46 20 91 09

## **NL NEDERLAND**

De Panasonic Pan Europese Garantie geldt voor uw product  
U kan een kopie van de garantietaart krijgen via:

- De dealer waar het product is gekocht
- Website: [www.panasonic.nl](http://www.panasonic.nl)
- Panasonic Info-Centre: 073-6402802

## **BE LU BELGIQUE-BELGIE / LUXEMBOURG**

Les appareils PANASONIC sont couverts par une garantie contre les défauts de matières premières, de pièces détachées ou de vice de construction pendant 12 mois :

- pour les pièces détachées et main-d'oeuvre.
- 2 Ans sur les TV couleurs / Ecrans Plasma / LCD.
- 2 Ans sur les compresseurs (conditionnement d'air )
- 2 Ans sur les magnétrons ( four à microondes )

Si une intervention sous garantie était nécessaire veuillez vous adresser à votre revendeur ou un centre technique agréé ( disponible au numéro de téléphone ci-dessous ) qui prendra soin de votre cas. La garantie n'est valable que si l'appareil est accompagné de la carte de garantie ainsi que d'une preuve d'achat (facture ou récépissé de caisse daté), ainsi que la carte remplie complètement et sans ratures ni surcharges. La garantie s'appliquera aux appareils qui sont utilisés à des fins privées et normales conformément au mode d'emploi et au label indiquant les dangers à éviter.

Sont exclus de la garantie les défauts qui ont pour cause:

- \* Tout usage professionnel ou semi professionnel;
- \* Un incident, une mauvaise utilisation, une utilisation abusive, ou un mauvais entretien de l'appareil;
- \* Un usage autre que l'usage domestique normal;

- \* Une modification ou un dérèglement de l'appareil par son utilisateur;
- \* Une sur/sous tension, même passagère du réseau électrique;
- \* Un transport non conforme;
- \* Une usure normale;
- \* Un incendie, un tremblement de terre, une inondation, la foudre ou tout autre cataclysme;
- \* l'Installation, l'adaptation, la modification ou incorrecte ou non conforme aux normes techniques et/ou de sécurité en vigueur dans le pays d'utilisation;
- \* Les entretiens ainsi que les têtes d'enregistrement des enregistreurs, les cartouches, les batteries, les lampes et autres pièces à durée d'utilisation limitée.

Pendant la période de garantie, les obligations de l'importateur de l'appareil se limitent à:

1. Le remplacement gratuit de la pièce ou partie dont la défectuosité tombe sous les obligations de la garantie.
2. La main-d'oeuvre pour réparer des défectuosités.

Sont toujours à charge du client:

- \* Les frais de transport tant à l'aller qu'au retour.
- \* Les frais de déplacement éventuels d'un technicien.
- \* Les frais d'emballage pour les appareils qui reviennent sans emballage et qui devront être réexpédiés.
- \* Les appareils envoyés pour réparation voyagent tant à l'aller qu'au retour aux risques et périls de leur propriétaire. Aucune indemnité ne sera attribuée pour privation de jouissance.

\* Cette garantie ne limite aucunement la garantie légale en vigueur. Cette garantie est valable uniquement dans les territoires de l'Union européenne, L'Espace Economique Européen, la Turquie, Macédoine, Serbie, Croatie, Bosnie-Herzégovine et la Suisse pour les produits achetés et utilisés uniquement dans ces pays.

Si le pays d'utilisation est différente du pays d'achat, le service sera fourni conformément aux termes et conditions applicables dans le pays d'utilisation, sauf si la période de garantie dans le pays d'achat est plus longue que dans le pays d'utilisation, auquel cas la période de garantie doit être effectué dans le pays d'achat.

De toestellen PANASONIC zijn gegarandeerd tegen fouten in grondstoffen en onderdelen en tegen constructiefouten gedurende een periode van 12 maand :

- op onderdelen en werlkloon.
- 2 Jaar op Kleuren TV / Plasma / LCD
- 2 Jaar op compressor ( air conditioning )
- 2 Jaar op magnetron ( microgolf ovens )

Mocht het toestel enige herstelling onder waarborg vragen, dan moet u zich terug wenden naar uw verkoper of een erkend service center ( aan te vragen op onderstaand telefoonnummer ) die het nodige zal doen om uw toestel terug in orde te brengen. De waarborg wordt alleen gedekt indien het toestel vergezeld is van de waarborgkaart, volledig ingevuld zonder weglatingen of doorschrappingen, alsmede een geldig bewijs van aankoop (factuur of Kasticket). Deze waarborg is toepasselijk op de apparaten indien die gebruikt worden voor privé en normale doeleinden overeenkomstig de gebruiksaanwijzing en het etiket dat bepaalde gevaren aanduidt.

Zijn van de waarborg uitgesloten, defekten die veroorzaakt zijn door:

- \* Ieder professioneel of semi professioneel gebruik,
- \* Ongevallen, onoordeelkundig gebruik, abusief gebruik, of verwaarlozing van het apparaat;
- \* Het gebruik van het apparaat voor een niet normaal huishoudelijk gebruik;
- \* Een ontregeling of een wijziging aangebracht door de gebruiker; of door niet erkende dealers of service centers
- \* Over/onderspanning van de netspanning, zelfs kortstondig;
- \* Een niet aangepast transport;
- \* Normale slijtage;

\* Natuurrampen van allerlei aard zoals, blikseminslag overstroming aardbeving enz.;

\* Slechte installatie, aanpassing, wijziging of gebruik van het apparaat of een installatie, wijziging of gebruik van het apparaat die niet overeenstemt met de technische en/of veiligheidsnormen van toepassing in het land waar het apparaat gebruikt wordt.

\* Onderhoudsbeurten, magnetische koppen van band en kassetteopnemer alsmede videorecorders, cartridges, batterijen lampen en elk ander product dat slechts gedurende een beperkte tijd kan gebruikt worden.

Gedurende de garantieperiode beperken de verplichtingen van de invoerder zich tot het volgende:

1. Het gratis herstellen van het toestel of het vervangen door een ander toestel van dezelfde waarde indien het door de invoerder nodig geacht wordt.

2. De gratis herstelling omvat het vervangen van de defekte onderdelen alsmede het nodige werkloon om de herstelling uit te voeren. Zijn altijd ten laste van de klant:

\* De transportkosten van en naar de werkhuizen.

\* De eventuele verplaatsingskosten van de techniek. De verpakingskosten voor apparaten die slecht of onverpakt binnenkomen en die teruggezonden moeten worden. De apparaten die voor herstelling ingezonden worden, reizen op risico van de eigenaar wel voor heen- als terugreis. Er wordt geen tegemoetkoming voor genotsderving toegekend.

\* De hiervoor vermelde garantie doet geen afbreuk op de wettelijke garantie in voege.

Deze garantie is enkel van toepassing op het grondgebied van de Europese Unie, De Europese Economische Ruimte, Turkije, Macedonië, Servië, Kroatië, Bosnië & Herzegovina en Zwitserland voor producten aangekocht en gebruikt in één van deze landen.

Wanneer het land waar het toestel gebruikt wordt verschilt van het land waar het toestel gekocht werd, zal de service die verleend wordt in overeenstemming zijn met de voorwaarden van toepassing in het land van gebruik .

Uitzondering: Indien de garantieperiode in het land van aankoop langer is dan de garantieperiode in het land van gebruik, zal de garantieperiode gelden van het land van aankoop.

### **Panasonic Belgium**

Branch of Panasonic Marketing Europe GmbH

Brusselsesteenweg 502 1731 Zellik

Tel. 070/22 30 11 Fax : 02/481 04 99

URL : [www.panasonic.be](http://www.panasonic.be)

E-mail : [info.pbbussels@eu.panasonic.com](mailto:info.pbbussels@eu.panasonic.com)

### **IT ITALIA**

Il vostro prodotto è corredato da Garanzia Europea Panasonic. Potrete prendere

Visione dei termini di garanzia: Consultando il nostro sito [www.panasonic.it](http://www.panasonic.it)

o contattando il Servizio clienti/Pronto Panasonic 02 67072556

El plazo de vigencia de esta GARANTÍA es de **2 AÑOS** (el plazo se contará a partir de la fecha de compra) para las siguientes categorías de producto:

Televisión, Cámaras de vídeo, Fotografía Digital, Audio, HiFi, DVD, Bluray, Frigoríficos, Lavadoras, Aspiradoras y Hornos Microondas.

Condiciones de validez de la garantía:

1. Reparación gratuita, en nuestros Servicios Técnicos Autorizados, de cualquier componente averiado por un eventual defecto de fabricación, incluidas la mano de obra necesaria para dicha reparación, la reposición del software preinstalado de Panasonic y la puesta a punto del aparato. El teléfono de atención a usuarios es el 902 15 30 60.
2. La garantía no incluye las instalaciones, las puestas en marcha ni las intervenciones en softwares instalados por terceros o con licencias conferidas por terceros, así como tampoco la limpieza o mantenimiento periódico del producto, ni la sustitución de consumibles y piezas defectuosas por desgaste natural debido a un uso inapropiado.
3. Almacenamiento de datos informáticos. Es responsabilidad del usuario hacer copias de seguridad de los programas de software, datos o información almacenada en cualquier dispositivo de almacenamiento (discos duros, tarjetas de memoria y otros). Si durante el proceso de reparación, el contenido del disco duro o de cualquier otro dispositivo de almacenamiento de datos se alterara, borrara, modificara o perdiera, Panasonic España, S.A. y sus Servicios Técnicos Autorizados no se hacen responsables de los efectos producidos en ellos. Los discos duros u otros dispositivos de almacenamiento reemplazados bajo esta GARANTÍA serán suministrados con el software o datos originales de fábrica, y no contendrán el software o los datos instalados por terceros.
4. En el caso de que la avería obedezca a un uso indebido o a causas ajenas al normal uso del aparato, si el mismo hubiese sido reparado o modificado por personas ajenas a nuestros Servicios Técnicos Autorizados o si se comprobase que realmente fue vendido con anterioridad a la fecha indicada en el justificante de compra, el aparato en cuestión quedaría automáticamente excluido de los beneficios de la misma. En tales casos, indefectiblemente, la correspondiente reparación sería a cargo del cliente.
5. El Servicio Técnico Autorizado podrá exigir la presentación del justificante de compra del aparato junto con este documento, por lo que se recomienda su conservación durante el plazo de validez de la garantía. Esta garantía no afecta a los derechos estatutarios del consumidor amparados por la legislación vigente aplicable.
6. Esta garantía sólo es válida en los territorios de la Unión Europea, Espacio Económico Europeo, Turquía, Macedonia, Serbia, Croacia, Bosnia-Herzegovina y Suiza para los productos comprados y utilizados únicamente dentro de estos países.  
Si el país de utilización es diferente del país donde se realizó la compra, el servicio se realizará de acuerdo con los términos y condiciones aplicables en el país de utilización, excepto en aquellos casos donde el periodo de garantía en el país de la compra sea más prolongado que en el país de utilización, en cuyo caso el periodo de garantía aplicable será el del país de compra.

**Panasonic Iberia S.A.**

WTC Almeda Park

Plaça de la Pau, s/n

Edificio 8, planta baja

08940 Cornellà de Llobregat (Barcelona)

Telf. 902 15 30 60 - Fax 934 259 526

## **Electrónica Integral de Canarias, S.A.**

(para las Islas Canarias)

Juan Ravina Méndez, 7

38009 Santa Cruz de Tenerife

Telf. 922 202 527 - Fax 922 204 435

### **DK DENMARK**

Produktet er omfattet af en Pan European Guarantee.

Du kan få yderligere information om Pan European Guarantee og garantivilkår via:

- Din forhandler af produktet
- Vores hjemmeside [www.panasonic.dk](http://www.panasonic.dk)
- Vores produktsupport på tel. +45 43 200 860 eller via E-mail support.  
[dk@eu.panasonic.com](mailto:dk@eu.panasonic.com)

### **SE SVERIGE**

Din produkt omfattas av Panasonics Pan European Guarantee.

Du kan erhålla mer information om Pan European Guarantee och fullständiga Garantivillkor via:

- Din återförsäljare av produkten.
- Vår hemsida [www.panasonic.se](http://www.panasonic.se)
- Vår Produktsupport på tel. +46 (0)8 680 27 45 eller via E-post support.  
[se@eu.panasonic.com](mailto:se@eu.panasonic.com)

### **NO NORGE**

Ditt produkt omfattes av Panasonics Pan European Guarantee.

Mer informasjon og fullstendige garantivilkår finner du på en av følgende plasser:

- forhandleren som har solgt ditt produkt
- Hjemmesiden: [www.panasonic.no](http://www.panasonic.no)
- Supporttelefon: 67 91 78 60
- Epost: [support.no@eu.panasonic.com](mailto:support.no@eu.panasonic.com)

### **FI SUOMI**

Ostamallasi tuotteella on Panasonic Pan European Guarantee.

Lisätietoa Pan European Guaranteesta saat:

- Jälleenmyyjältäsi
- Meidän kotisivulta [www.panasonic.fi](http://www.panasonic.fi)
- Meidän tukipuhelin numerosta +358 (0)30 6227501 tai sähköpostilla  
[support.fi@eu.panasonic.com](mailto:support.fi@eu.panasonic.com).

### **IS LÝDHVELDIDH ÍSLAND**

Panasonic Pan European ábyrgð gildir fyrir þessa vöru Þú getur fengið afrit

af ábyrgðarskríteini hjá þeim söluaðila þar sem varan var keypt.

CH LI

## SCHWEIZ-SUISSES-VIZZERA & LIECHTENSTEIN

Für Ihr Produkt ist die PAN EUROPEAN GUARANTEE gültig.  
Informationen zu den  
Garantiebestimmungen erhalten Sie von Ihrem Händler oder auf [www.panasonic.ch](http://www.panasonic.ch).

Votre produit est soumis à la PAN EUROPEAN GUARANTEE. Vous  
trouverez les informations des  
conditions de garantie auprès de votre revendeur ou sur [www.panasonic.ch](http://www.panasonic.ch).

Il vostro prodotto è somnesso alle condizioni della PAN EUROPEAN  
GUARANTEE.  
Troverete delle informazioni delle condizioni di garanzia più dettagliate  
presso il vostro rivenditore oppure su [www.panasonic.ch](http://www.panasonic.ch)

## GR ΕΛΛΑΣ

- (1) Αυτή η εγγύηση ισχύει στις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης (EU/EEA), Τουρκία, Κροατία, Σερβία, Βοσνία Ερζεγοβίνη, FYROM και Ελβετία για προϊόντα που αγοράστηκαν και χρησιμοποιούνται συνδυαστικά σε μία από τις παραπάνω χώρες.
- (2) Εάν η χώρα όπου χρησιμοποιείται το προϊόν είναι διαφορετική από τη χώρα απ' όπου αγοράστηκε, οι υπηρεσίες εγγύησης θα προσφέρονται σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις που ισχύουν στη χώρα χρήσης του προϊόντος, εκτός της περίπτωσης όπου η διάρκεια εγγύησης είναι μεγαλύτερη στη χώρα αγοράς από ότι στη χώρα χρήσης του προϊόντος, οπότε και θα ισχύει η διάρκεια εγγύησης της χώρας αγοράς.
- (3) Το προϊόν αυτό, εφ' όσον αγοράστηκε και λειτουργεί στην Ελλάδα, καλύπτεται με εγγύηση μόνο αν προσκομισθεί η κάρτα εγγύησης της INTEPTEK ΑΕ και η απόδειξη αγοράς του.
- (4) Αν το προϊόν αγοράστηκε από οποιαδήποτε άλλη χώρα της Ευρωπαϊκής Ένωσης (χώρες του συμφώνου EU/EEA), Τουρκία, Κροατία, Σερβία, Βοσνία Ερζεγοβίνη, FYROM και Ελβετία, εκτός της Ελλάδος και στη συνέχεια εισήχθη στην Ελλάδα, η παρούσα ενοποιημένη κάρτα εγγύησης ισχύει, μόνο εφ' όσον προσκομισθεί από τον καταναλωτή και η απόδειξη αγοράς, για την πιστοποίηση του χρόνου ισχύος της εγγύησης.
- (5) Αν το προϊόν αγοράστηκε στην Ελλάδα και στη συνέχεια εξήχθη σε άλλη χώρα της Ευρωπαϊκής Ένωσης (χώρες του συμφώνου EU/EEA), Τουρκία, Κροατία, Σερβία, Βοσνία Ερζεγοβίνη, FYROM και Ελβετία, η εγγύηση του ισχύει μόνο εφ' όσον προσκομισθεί και η κάρτα εγγύησης της INTEPTEK ΑΕ, πλήρως συμπληρωμένη από το Ελληνικό κατάστημα λιανικής πώλησης.
- (6) Για συσκευές που χρησιμοποιούνται σε οποιαδήποτε άλλη χώρα της Ευρωπαϊκής Ένωσης (χώρες του συμφώνου EU/EEA), Τουρκία, Κροατία, Σερβία, Βοσνία Ερζεγοβίνη, FYROM και Ελβετία, εκτός της Ελλάδος, θα ισχύουν οι όροι που αναφέρονται στις σελίδες με γενικό τίτλο "ΟΡΟΙ ΙΣΧΥΟΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ (EU/EEA) ΕΓΓΥΗΣΗΣ". Εξαιρούνται από την εγγύηση αυτή εκείνα τα προϊόντα που χρησιμοποιούνται για βιομηχανικές εφαρμογές, καθώς και οι συσκευές που χρησιμοποιούνται σαν εξοπλισμός επιχειρήσεων και τα προϊόντα που πωλούνται μέσω ειδικών καταστημάτων στρατιωτικών μονάδων.



## ΟΡΟΙ ΙΣΧΥΟΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ (ΕΥ/ΕΕΑ) ΕΓΓΥΗΣΗΣ

(Α) Σε περίπτωση που ο αγοραστής βρει τη συσκευή ελαττωματική, πρέπει αμέσως να επικοινωνήσει με την υπεύθυνη εταιρία πωλήσεων ή με τον αρμόδιο αντιπρόσωπο στη χώρα εκείνη της Ευρωπαϊκής (ΕΥ/ΕΕΑ) Ένωσης (ή στις Τουρκία, Κροατία, Σερβία, Βοσνία Ερζεγοβίνη, FYROM και Ελβετία), στην οποία ζητείται η εφαρμογή της εγγύησης αυτής, όπως υποδεικνύεται και στις "Οδηγίες Συντηρήσεως του Προϊόντος" ή στο πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης, προσκομίζοντας αυτήν την κάρτα Εγγύησης, μαζί με την απόδειξη αγοράς της συσκευής. Ο αγοραστής θα πληροφορηθεί τότε αν :

- (i) Η εταιρία πωλήσεων ή ο αρμόδιος αντιπρόσωπος θα φροντίσει για την επισκευή, ή
- (ii) Η εταιρία πωλήσεων ή ο αρμόδιος αντιπρόσωπος θα αναλάβει την αποστολή της συσκευής στη χώρα της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΥ/ΕΕΑ) (ή στις Τουρκία, Κροατία, Σερβία, Βοσνία Ερζεγοβίνη, FYROM και Ελβετία), από την οποία αγοράστηκε η συσκευή, ή
- (iii) Ο αγοραστής θα πρέπει ο ίδιος να στείλει τη συσκευή στην εταιρία πωλήσεων ή στον αρμόδιο αντιπρόσωπο της χώρας της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΥ/ΕΕΑ) (ή στις Τουρκία, Κροατία, Σερβία, Βοσνία Ερζεγοβίνη, FYROM και Ελβετία), από την οποία αγοράστηκε

(Β) Αν η συσκευή είναι ένα μοντέλο που διατίθεται κανονικά από την εταιρία πωλήσεων, ή τον αρμόδιο αντιπρόσωπο στη χώρα όπου την χρησιμοποιεί ο αγοραστής, τότε η συσκευή μαζί με αυτήν την κάρτα εγγύησης και την απόδειξη αγοράς της, πρέπει να μεταφερθεί με ευθύνη και έξοδα του αγοραστή στην εταιρία πωλήσεων, ή στον αρμόδιο αντιπρόσωπο που θα αναλάβουν την επισκευή.

Σε μερικές χώρες η θυγατρική εταιρία πωλήσεων ή ο αρμόδιος αντιπρόσωπος, θα υποδείξουν στον πελάτη καθορισμένα Κέντρα Τεχνικής Υποστήριξης όπου θα γίνει η απαραίτητη επισκευή.

(C) Αν η συσκευή είναι ένα μοντέλο που δε διατίθεται κανονικά στην χώρα όπου την χρησιμοποιεί ο αγοραστής, ή αν τα εξωτερικά ή εσωτερικά χαρακτηριστικά της συσκευής είναι διαφορετικά από εκείνα ισοδύναμων μοντέλων που διατίθενται στη χώρα όπου χρησιμοποιείται, τότε η εταιρία πωλήσεων, ή ο αρμόδιος αντιπρόσωπος μπορεί να είναι σε θέση να επισκευάσει τη συσκευή προμηθευόμενος ανταλλακτικά από τη χώρα από όπου αρχικώς αγοράστηκε η συσκευή ή μπορεί να είναι αναγκαίο η επισκευή να γίνει από την εταιρία πωλήσεων ή τον αρμόδιο αντιπρόσωπο στη χώρα από όπου αγοράστηκε η συσκευή αρχικά. Σε οποιαδήποτε από τις παραπάνω περιπτώσεις, ο αγοραστής πρέπει να προσκομίσει αυτή την κάρτα Εγγύησης, μαζί με την απόδειξη αγοράς της συσκευής. Τα έξοδα και η ευθύνη μεταφοράς τόσο της συσκευής, όσο και των ανταλλακτικών που θα χρειαστούν, βαρύνουν τον αγοραστή και επομένως είναι δυνατό η επισκευή να καθυστερήσει.

(D) Όταν ο αγοραστής στείλει τη συσκευή για επισκευή στην εταιρία πωλήσεων ή στον αρμόδιο αντιπρόσωπο της χώρας όπου η συσκευή χρησιμοποιείται, η επισκευή αυτή θα γίνει σύμφωνα με τους όρους που ισχύουν στη χώρα αυτή (συμπεριλαμβανομένης και της χρονικής περιόδου καλύψεως της συσκευής από εγγύηση) για συσκευές ίδιας κατηγορίας και όχι σύμφωνα με τους όρους της χώρας της Ευρωπαϊκής (ΕΥ/ΕΕΑ) Ένωσης (ή της Τουρκίας, Κροατίας, Σερβίας, Βοσνίας Ερζεγοβίνης και FYROM και Ελβετία) από την οποία αγοράστηκε η συσκευή. Όταν ο αγοραστής στείλει τη συσκευή για επισκευή στην εταιρία πωλήσεων ή στον αρμόδιο αντιπρόσωπο της χώρας της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΥ/ΕΕΑ), της Τουρκίας, Κροατίας, Σερβίας, Βοσνίας Ερζεγοβίνης FYROM και Ελβετία από την οποία αγοράστηκε, τότε η επισκευή αυτή θα γίνει σύμφωνα με τους όρους που ισχύουν στη χώρα αγοράς της συσκευής.

(Ε) Μερικά μοντέλα συσκευών έχουν ανάγκη ρυθμίσεως ή προσαρμογής για τη σωστή και ασφαλή λειτουργία τους σε διάφορες χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΥ/ΕΕΑ) ή τις Τουρκία, Κροατία, Σερβία, Βοσνία Ερζεγοβίνη, FYROM και Ελβετία, σύμφωνα με τις τοπικές απαιτήσεις για την τάση λειτουργίας και ασφάλειας ή άλλες τεχνικές προδιαγραφές που επιβάλλονται ή που συνιστώνται από τους ισχύοντες κανονισμούς. Για ορισμένα μοντέλα συσκευών, το κόστος ρυθμίσεων ή προσαρμογών μπορεί να είναι σημαντικό και μπορεί να είναι δύσκολο να τηρηθούν οι κανονισμοί της τάσης λειτουργίας και της ασφάλειας ή άλλα τεχνικά πρότυπα. Συνιστάται ιδιαίτερα στον αγοραστή να ερευνήσει τους τοπικούς αυτούς τεχνικούς κανονισμούς και μέτρα ασφάλειας πριν χρησιμοποιήσει τη συσκευή σε άλλη χώρα της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΥ/ΕΕΑ) ή στις Τουρκία, Κροατία, Σερβία, Βοσνία Ερζεγοβίνη, FYROM και Ελβετία.

(F) Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει το κόστος οποιονδήποτε ρυθμίσεων ή προσαρμογών για την κάλυψη τοπικών κανονισμών τάσεως λειτουργίας και μέτρων ασφαλείας ή άλλων τεχνικών προτύπων. Η εταιρία πωλήσεων, ή ο αρμόδιος αντιπρόσωπος μπορεί να είναι σε θέση να κάνει τις απαραίτητες μετατροπές, ή ρυθμίσεις σε ορισμένα μοντέλα, με χρέωση του πελάτη. Πάντως για τεχνικούς λόγους δεν είναι δυνατόν να ρυθμιστούν ή να προσαρμοστούν όλα τα μοντέλα των συσκευών, ώστε να είναι σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς κάθε χώρας, για την τάση λειτουργίας και ασφάλειας, ή άλλα τεχνικά πρότυπα. Ακόμα περισσότερο, σε περίπτωση εκτέλεσης μετατροπών και προσαρμογών, είναι δυνατόν να επηρεασθεί η απόδοση της συσκευής.

(G) Αν κατά τη γνώμη της εταιρίας πωλήσεων ή του αρμόδιου αντιπρόσωπου της χώρας στην οποία χρησιμοποιείται η συσκευή, ο αγοραστής έχει κάνει σωστά τις αναγκαίες μετατροπές ή προσαρμογές τις σχετικές με την τάση λειτουργίας και ασφάλειας, ή με άλλα τεχνικά πρότυπα, όλες οι μετέπειτα εντός εγγυήσεως επισκευές θα γίνονται όπως ορίζεται παραπάνω, υπό την προϋπόθεση ότι ο αγοραστής δεν έχει αποκρύψει τη φύση της μετατροπής αυτής, ή της προσαρμογής, σε περίπτωση που αυτή ήταν σχετική με την επισκευή. (Συνιστάται στον αγοραστή, όταν έχει κάνει μετατροπές ή προσαρμογές στη συσκευή του, να μην τη στέλνει για επισκευή στην εταιρία πωλήσεων, ή στον αρμόδιο αντιπρόσωπο της χώρας από την οποία αρχικά έγινε η αγορά, αν η επισκευή σχετίζεται με οποιονδήποτε τρόπο με την μετατροπή ή την προσαρμογή).

(H) Η εγγύηση αυτή, ισχύει μόνο σε περιοχές που καλύπτονται από τη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των χωρών του συμφώνου ΕΥ/ΕΕΑ, καθώς στις Τουρκία, Κροατία, Σερβία, Βοσνία Ερζεγοβίνη και FYROM και Ελβετία.

## **INTEPTEK A.E.**

Κεντρικά Γραφεία

Αφροδίτης 24 & Ριζούντος, Ελληνικό,

176 77 Αθήνα

Τηλ. Κέντρο : 210-9692300, FAX : 210-9648588

email: mofficer@intertech.gr

www.panasonic.gr

Υποκατάστημα Βορείου Ελλάδος

Κων. Καραμανλή 11,

546 38 Θεσσαλονίκη

Τηλ. Κέντρο 2310-245840 έως 3, FAX 2310-968083

## **PT PORTUGAL**

A Garantia Europeia da Panasonic aplica-se ao seu produto.

Poderá obter uma cópia da garantia através de:

- A loja onde adquiriu o equipamento
- Site : [www.panasonic.pt](http://www.panasonic.pt)
- Serviço de apoio ao Cliente: 707 78 00 70

## **EE EESTI**

Teie tootele kehtib Panasonic Pan Euroopa garantii.

Te saate garantiitingimuste koopia:

- järelmüüjalt, kellelt soetasite toote
- [www.panasonic.ee](http://www.panasonic.ee) kodulehelt

## **LV LATVIJA**

Panasonic Eiropas garantijas noteikumi ir spēkā uz Jūsu iegādāto produktu.

Jūs varat saņemt garantijas veidlapu:

- pie dīlera, no kura Jūs pirkāt produktu
- interneta mājas lapā : [www.panasonic.lv](http://www.panasonic.lv)

## **LT LIETUVA**

Jūsų įsigytam gaminiui galioja Panasonic europinė garantija.

Garantijos kopiją galite gauti:

- Prekę Jums pardavusioje kompanijoje;
- Internetiniame puslapyje: [www.panasonic.lt](http://www.panasonic.lt)

## **PL POLSKA**

Gwarancja ogólnoeuropejska dla Twojego produktu.

Szczegółowe warunki gwarancji możesz otrzymać za pośrednictwem:

- strony internetowej [www.panasonic.pl](http://www.panasonic.pl)
- infolinii: 801 801 887, 22 338 11 11

## **HU MAGYARORSZÁG**

Kérjük, hogy a jótállási jegyet szabályosan töltesse ki a forgalmazóval (a forgalmazó neve és címe, az Ön neve és címe, a vásárlás időpontja és helye (ország), a termék típusa és gyártási száma).

Kérjük, hogy a készülék használatba vétele előtt feltétlenül olvassa el a kezelési útmutatót.

Az Ön által vásárolt készülék kizárólag háztartásban, háztartási célra használható, amennyiben erről a használati útmutató, működési leírás, felhasználói kézikönyv vagy egyéb dokumentum másképp nem rendelkezik.

Ez a jótállás az Európai Unió országaiban, az Európai Gazdasági Térség országaiban valamint Törökországban, Makedóniában, Szerbiában, Horvátországban, Bosznia-Hercegovinában és Svájcban érvényes azokra a termékekre, amelyeket kizárólag ezen országok valamelyikében vásároltak és használtak.

Amennyiben a vásárlási hely országa eltér a használati hely országától, akkor az adható szolgáltatásokra a használati hely országának megfelelő határidők és feltételek vonatkoznak, kivéve akkor, ha a vásárlási hely országában a jótállási időtartam hosszabb, mint a használati hely országában. Az utóbbi esetben a vásárlási hely országában érvényes jótállási időtartam használatos.

### **FONTOS TUDNIVALÓK**

1. A jótállásra, szavatosságra vonatkozó jogszabályok:

Ptk. 305. § 311/A. §, Ptk. 685. § d) és e) pont, 151/2003. (IX. 22.)

Korm. rendelet az egyes tartós fogyasztási cikkekre vonatkozó kötelező jótállásról, 49/2003. (VII. 30.) GKM rendelet a fogyasztói szerződés keretében érvényesített szavatossági és jótállási igények intézéséről.

2. A jótállás időtartama egy év (151/2003. (IX. 22.) Korm. rendelet 2. § (1)

pontban és a rendelet mellékletében leírtak szerint).

3. A jótállási kötelezettség teljesítése a forgalmazót terheli.

4. A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető.

5. A fogyasztó a kijavítás iránti igényét a forgalmazó által a jótállási jegyen feltüntetett javító szolgálatnál (szerviznél), vagy a hivatalos márkaszerviznél közvetlenül is érvényesítheti.

6. A jótállási jogokat a fogyasztási cikk tulajdonosa érvényesítheti, feltéve, hogy fogyasztónak minősül. (Fogyasztó: a gazdasági, vagy szakmai tevékenység körén kívül eső célból szerződést kötő személy Ptk. 685. § d) pont). Amennyiben a fogyasztó bemutatja az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot, úgy a fogyasztói szerződés megkötését bizonyítottnak kell tekinteni (49/2003. (VII. 30.) GKM rendelet 2. §). Ennek érdekében kérjük tisztelt Vásárlóinkat, hogy őrizzék meg a fizetési bizonylatot is.

7. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő jogait nem érinti.

8. A jogosult elsősorban – választása szerint – kijavítást, vagy kicserélést követelhet, kivéve, ha a választott igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a kötelezettnek (forgalmazónak) a másik jótállási (vagy szavatossági) igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, figyelembe véve a termék hibátlan állapotban képviselt értékét, a hiba súlyát és az igény teljesítésével a jogosultnak (fogyasztónak) okozott kényelmetlenséget.

9. Ha sem kijavításra, sem kicserélésre nincs joga, vagy ha a kötelezett (forgalmazó) a kijavítást, illetve kicserélést nem vállalta, vagy e kötelezettségének nem tud eleget tenni, akkor a fogyasztó választása szerint megfelelő áruszállítást igényelhet, vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

10. A kijavítást, vagy kicserélést – a termék tulajdonságaira és a jogosult által elvárható rendeltetésére figyelemmel – megfelelő határidőn belül, a jogosultnak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül kell elvégezni.

11. A jogosult a jótállással kapcsolatos igényeit a vásárlás (ill. szabályosan történt üzembe helyezés) időpontjától számított kétéves elévülési, illetve hároméves jogvesztő határidőn belül érvényesítheti.

12. A jótállási határidő a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadása, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.

13. Amennyiben a termék a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül meghibásodott, a forgalmazó a fogyasztó kívánságára köteles azt kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza.

14. A forgalmazó a fogyasztó kifogásáról köteles jegyzőkönyvet felvenni (a 49/2003. (VII. 30.) GKM rendelet 3.§ (1) pontban leírtaknak megfelelően), abban megadni az indoklást, ha a kifogás rendezésének módja eltér a fogyasztó igényétől és a jegyzőkönyv másolatát a fogyasztónak átadni.

Ha a forgalmazó a fogyasztó igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról három munkanapon belül köteles értesíteni a fogyasztót.

15. A forgalmazónak törekedni kell arra, hogy a kijavítást, vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze.

16. Nem számít bele az elévülési időbe a kijavításnak az a része, amely alatt a jogosult fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetésszerűen használni.

A jótállási idő a jótállás keretében végzett javítás időtartamával meghosszabbodik, illetve a jótállási idő a terméknek, vagy jelentősebb részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik.

A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész építhető be.

17. A rögzített bekötésű, valamint a 10 kg nál súlyosabb, tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, akkor a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a forgalmazó gondoskodik.

18. Jótállási igény nem érvényesíthető :

a. Rendeltetés ellenes használat, hibás vagy szakszerűtlen kezelés, helytelen üzembe helyezés, átalakítás, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb nem gyártási eredetű meghibásodás esetén.

b. Karbantartási – tisztítási munkák esetén.

c. Nem a jótállási jegyen feltüntetett szerviz, vagy nem a hivatalos márkaszerviz által a fogyasztási cikken végzett bármilyen beavatkozás esetén.

d. A kopó alkatrészek rendeltetészerű használatból eredő kopása esetén.

19. A készülék üzembe helyezése és beállítása nem tartozik a jótállási javítási kötelezettségek körébe, ezt az ügyfél megrendelésére a szerviz külön díjtétel felszámítás ellenében vállalja, akkor is, ha a termék a kijelölt szerviz által kötelezően üzembe helyezendő (osztott légkondicionáló berendezések) és akkor is, ha a szerviznek ugyan nincs üzembe helyezési kötelezettsége, de a vásárló azt megrendeli.

20. A hosszú ideig és nem megfelelő körülmények között történő tárolás a fogyasztási cikk műszaki állapotának romlását idézheti elő. Ez esetben a készüléket üzembehelyezése előtt át kell vizsgáltatni a biztonságos üzemeltetés érdekében. Az átvizsgálás költsége szintén nem tartozik a jótállási kötelezettség körébe.

Amennyiben a kijavítás során a szerviz nem jár el helyesen, vevőszolgálatunk az Ön rendelkezésére áll.

## **Panasonic Marketing Europe GmbH South-East Europe Fióktelep**

1117 Budapest Neumann János u. 1. Hungary

Tel.: +36 1 382 6060 Fax: +36 1 382 6077

E-mail: customer.budapest@eu.panasonic.com

Honlap: www.panasonic.hu

## **TR TÜRKİYE**

### **GARANTİ ŞARTLARI**

Aşağıdaki şartlar yalnızca TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NDE geçerlidir.

1. Garanti süresi malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.

2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisi kapsamında.

3. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla bir aydır. Bu süre, malın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda sırasıyla; malın satıcısı, bayii, acentesi, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birisine teslim edildiği tarihten itibaren başlar. Malın arızasının 15 iş günü içerisinde giderilememesi halinde, imalatçı üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.

4. Malın garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.

5. Malın;

- Teslim tarihinden itibaren, garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, bir yıl içerisinde aynı arızayı ikiden fazla tekrarlaması veya farklı arızaların dörtten fazla ortaya çıkması sonucu veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altıdan fazla olması unsurlarının yanı sıra maldan yararlanamamanın süreklilik kazanması,

- Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,

- Servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması

halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentesi, temsilciliği, ithalatçısı veya

imalatçısından birisinin düzenleyeceği raporla arızanın tamirinin mümkün bulunmadığının belirlenmesi durumunda, tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesi veya ayıp oranında bedel indirimini talep edebilir. Bu raporun, tüketicinin başvuru tarihinden itibaren yedi gün içerisinde düzenlenmesi zorunludur. Tüketici, raporun belirtilen süre içerisinde düzenlenmemesi veya raporu kabul etmemesi hallerinde, ilgili tüketici sorunları hakem heyetine başvurarak mevcut durumun tespit edilmesini isteyebilir.

6. Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.

7. Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Sanayi ve Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.

#### Önemli Not:

Bu garanti aşağıdaki durumlarda geçersizdir:

- Ürünün satıcıya gelişi veya tüketiciye gidişi esnasında nakliye ve taşıma hatası sonucu meydana gelen kazalarda oluşan veya buna benzer olaylar sonucu oluşan hasarlarda,
- Ürünün kullanımı süresince meydana gelen doğal eskimelerde,
- Ürünün hor kullanılması, yanlış kullanılması, aşırı kötü şartlarda kullanılması, ihmal veya yanlış ayarlanması, hatalı montajı, üzerinde modifikasyon yapılması sonucu veya ürünün kullanma kılavuzunda belirtilen şekilde kullanılmaması sonucu meydana gelen hasar veya diğer aksesuarların meydana getireceği arızalarda,
- Yangın, deprem, su baskını, yıldırım düşmesi gibi doğal afetler sonucu, anormal voltaj değişimleri sonucu, savaş veya diğer ayaklanmalar, karışıklıklar sonucu ürünün normal kullanımı sırasında meydana gelen görünmez kazalar sonucu oluşabilecek arızalar veya hasarlar,
- Yetkili servis dışında ehli olmayan kişiler tarafından (Satıcı da dahil) açılan, tamir edilen veya ayarları ile oynanan ürünler.
- Seri numarası değiştirilmiş, zedelenmiş veya sökülmiş olan ürünler.
- Garanti Belgesinde yapılan tahrifatlar bu belgeyi geçersiz kılar.

EEE yönetmeliğine uygundur.

Bu garanti sadece Avrupa Birliği, Avrupa Ekonomik Bölgesi, Türkiye, Makedonya, Sırbistan, Hırvatistan, Bosna Hersek ve İsviçre ülkelerinden satın alınan ve bu ülkelerde kullanılan ürünler için geçerlidir.

Eğer ürün satın alındığı ülkeden farklı bir ülkede kullanılıyorsa, kullanıldığı ülkenin garanti şartları geçerli kabul edilir.

Ürünün satın alındığı ülkedeki garanti süresi, kullanıldığı ülkeden daha uzunsa, bu durumda satın alındığı ülkenin garanti süresi geçerli kabul edilir.

#### **PANASONIC ELEKTRONİK SATIŞ A.Ş.**

Maslak Mahallesi Bilim Sok. Sun Plaza No:5 Kat:16 34398 Sisli İstanbul  
TURKEY

Tel: +90 212 3679400 / Faks: +90 212 2862111

<http://www.panasonic.com.tr>

ÇAĞRI MERKEZİ: 4447262

## SI SLOVENIJA

Panasonic Marketing Europe GmbH. - South-East Europe Branch Office, 1117 Budapest, Neumann János u.1., Madžarska (v nadaljevanju PSEE) zagotavlja kakovost izdelka in omogoča servisiranje pri pooblaščenih servisih Panasonic, navedenih v tem garancijskem listu, v spodaj predpisanem roku od datuma prvotnega nakupa brez nadomestila za delo in dele pod naslednjimi pogoji:

1 leto: telekomunikacijski proizvodi

2 leti: TV, avdio oprema, DVD predvajalniki in snemalniki, kamere, digitalni fotoaparati, pralni stroji, hladilniki, sesalniki, mikrovalovne pečice, aparati za osebno nego in LCD projektorji (1) Izdelek mora biti predan neposredno pooblaščenemu servisu, pooblaščenemu s strani PSEE za zagotavljanje garancijskega servisa za ta izdelek, ali točki predaje skupaj s tem garancijskim listom in z originalnim računom. Garancijski list mora biti pravilno in popolno izpolnjen v času prodaje. V nasprotnem primeru bo garancija neveljavna.

(2) Garancija bo neveljavna v primerih:

a) nesreč, ki nastanejo pri pakiranju in transportu ter poškodb, ki nastanejo pri tem.

b) nedelovanja ali škode, nastale z napačno uporabo izdelka, nemarnostjo kupca, s kakršnokoli uporabo, ki ni v skladu z navodili za uporabo oziroma uporabo aparata v komercialne, profesionalne, industrijske oziroma druge dobičkonosne dejavnosti.

c) nedelovanja ali škode, nastale med požarom, potresom, poplavo, udarom strele ali kakršnokoli drugo naravno nesrečo oz. v primeru nenormalnosti delovanja sistema, v katerega je izdelek vključen, v primeru vojne ali drugih nemirov (revolucij, protestov...), nepredvidene nesreče ali vpliva katerihkoli zunanjih dejavnikov.

d) ko je izdelek predelan, obnovljen ali popravljen s strani katerekoli nepooblaščenih oseb, enako velja v primeru vgradnje, prilagoditve ali uporabe, ki je v nasprotju s tehnično specifikacijo in/ali varnostnimi pravili.

e) izdelek, čigar serijske številke so spremenjene, predelane ali odstranjene.

f) cene delov, ki služijo za opremljanje, namizne dele, luči, baterije, okrasne elemente, antene, zaščitne zaslone, vreče za enkratno uporabo, filtre, pasove, ščetke, brivnike, britvice in druge dele z omejenim rokom servisiranja.

(3) Garancijski rok se podaljša za čas, ko je izdelek v servisnem popravilu. Na tej osnovi lahko podaljšanje roka izvrši le pooblaščen servis. Odpravljanje pomanjkljivosti, ki sodijo v garancijo, se mora izvršiti v roku 45 dni od dneva predaje izdelka na popravilo.

(4) V primeru, da izdelek ni popravljen v navedenem roku, ima kupec pravico do nadomestnega izdelka ali povračila plačanega zneska.

(5) Vzdrževanje, nadomestne dele in prikladne aparate zagotavljamo 3 leta po preteku garancijskega roka (6 let za aparate z 2-letno garancijo).

(6) Stroške transporta do najbližjega pooblaščenega servisa ali do točke predaje krije servis.

Izračunajo se na osnovi računa pošte, železnice ali dostavne službe (stroškov nadstandardnih storitev ne krijemo, izbran mora biti najcenejši način).

(7) Garancija za žarnico projektorja je 90 dni oziroma 200 delovnih ur od prve uporabe aparata (do česar prej pride).

Opozorilo: garancija bo neveljavna, če so zgoraj navedene informacije nepopolne ali če je vsebina spremenjena v kakršnemkoli pogledu.

Garancija je dodatek k zakonskim ali drugim pravicom potrošnikov ob nakupu in na nikakršen način ne posega vanje. Ta garancija je veljavna le v državah EU / EEA, Turčiji, Makedoniji, Srbiji, Hrvaški, Bosni in Hercegovini ter Švici. Velja za proizvode kupljene in uporabljene zgolj v teh državah.

Če je država, kjer se izdelek uporablja druga od države kjer ste izdelek

kupili, se za uveljavljanje garancijskih pogojev uporabljajo pogoji države, kjer se izdelek uporablja in ne države, kjer ste izdelek kupili, razen v primeru, da je trajanje garancije krajše v državi kjer se izdelek uporablja - v tem primeru velja trajanje garancijske dobe kot v državi nakupa.

#### **Panasonic Marketing d.o.o.**

Tržaška 132, 1000 Ljubljana/Slovenija

e mail: info@panasonic.si www.panasonic.si

### **RO ROMÂNIA**

Vă mulțumim că ați cumpărat acest produs Panasonic și sperăm că veți fi satisfăcut de performanțele sale. Acest Certificat este adițional, nu poate fi utilizat de sine stătător și nu afectează în nici un fel drepturile consumatorului. Garanția PanEuropeană este aplicabilă în EU/EEA, Turcia, Croația, Serbia, Macedonia și Bosnia Herțegovina, în timp ce garanția națională este aplicabilă în Elveția. Vă rugăm să citiți pagina cu țara importatoare.

Dacă, în perioada de garanție, produsul cumpărat de dumneavoastră se dovedește a fi defect din motive de proiectare, execuție sau materiale deficitare, el va fi reparat gratuit cu condiția respectării următoarelor condiții :

1. Garanția se va acorda conform legislației române în vigoare de la data cumpărării.
2. Documentele necesare la prezentarea la unitatea de service sunt: certificatul de garanție completat corect precum și documentul de plată (chitanța sau factura fiscală).
3. Perioada de garanție începe din ziua cumpărării de către clientul final .
4. Înainte de punerea în funcțiune, cumpărătorul este rugat să citească cu atenție instrucțiunile de utilizare.
5. Nu fac obiectul garanției consumabilele sau alte componente cu uzura recunoscută de fabricant.
6. Garanția își pierde valabilitatea în următoarele cazuri:
  - a) Defectarea produsă ca urmare a nerespectării instrucțiunilor de utilizare, transport, manipulare și instalare prescrise în manualul de utilizare.
  - b) Deteriorare mecanică provocată prin lovirea aparatului spargerea aparatului sau deteriorarea marcatului cu modelul și seria aparatului.
  - c) Inundare, incendiere, expunere la soare, trăsnete, modificări sau instalări necorespunzătoare, intervenții neautorizate de natură hardware sau software, conectări la PC care nu corespund din punct de vedere al electrosecurității (lipsă împământare, șocuri de tensiune, etc.), prezenta în interior a unor corpuri străine de natură organică sau anorganică.
  - d) Deteriorări de genul zgârieturi, fisuri, rupturi ale elementelor demontabile sau nedemontabile care nu au fost aduse la cunoștința vânzătorului în momentul achiziționării.
  - e) Folosirea de piese de schimb neaprovizionate prin rețeaua de dealeri autorizați Panasonic sau intervenția unei persoane neautorizate.
7. Termenul de garanție pentru produsele Panasonic este de 24 luni cu excepția următoarelor categorii de produse:

LAMPA PROIECTOR LCD 3 luni; CĂȘTI AUDIO 6 luni; ACUMULATORI  
CAMERE VIDEO / FOTO 6 luni; COMPRESORE AER CONDIȚIONAT  
/ FRIGIDERE 5 ani  
TOUGHBOOK 3 ani

8. Durata medie de utilizare a produsului (în condiții de utilizare normală) este de 5 ani .



9. Drepturile consumatorului sunt prevăzute în O.G. 21/1992 modificata la 1 Ianuarie 2007 și în Legea 449 / 2003 reglementata prin OUG 174/2008

10. Lista cu unitățile service autorizate Panasonic și condițiile de garanție se află pe site-ul:

**www.panasonic.ro**

**Panasonic România SRL**

Bulevardul Preciziei Nr.24, West Gate Park , Cladirea H3

Sector 6, București, România, cod poștal 062204

Tel: +4021 316 04 37 / 316 04 36 Fax: +4021 316 04 46

E-mail: service.bucharest@eu.panasonic.com

## **CZ** ČESKÁ REPUBLIKA

Na Váš výrobek se vztahuje Pan evropská záruka Panasonic.  
Kopii záručního listu můžete získat:

- u prodejce, kde jste zakoupili Váš výrobek
- Internet: [www.panasonic.cz](http://www.panasonic.cz)
- Zákaznická linka Panasonic: 236 032 911

## **SK** SLOVENSKÁ REPUBLIKA

Na Váš výrobok sa vzťahuje Pan európska záruka Panasonic.  
Kópiu záručného listu môžete získať:

- u predajcu, kde ste zakúpili Váš výrobok
- Internet: [www.panasonic.sk](http://www.panasonic.sk)
- Zákaznícká linka Panasonic: 02 206 22 911

## **MT** MALTA

The Panasonic Pan European Guarantee applies to your product.  
You may obtain a copy of the guarantee from :

- the dealer where you purchased your product
- Website : [www.digitalplanet.com.mt](http://www.digitalplanet.com.mt)
- Panasonic Customer Call Center : +356 21 24 1127 or +356 27 24 1127
- Email: [support@digitalplanet.com.mt](mailto:support@digitalplanet.com.mt)

## **CY** ΚΥΠΡΟΣ

Η Πανευρωπαϊκή εγγύηση της Panasonic ισχύει για το προϊόν σας.  
Μπορείτε να αποκτήσετε ένα αντίγραφο της εγγύησης από:

- Το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν σας
- Website: [www.panasonic.com.cy](http://www.panasonic.com.cy)
- Κέντρο εξυπηρέτησης Πελατών: +357 22 514629

## **BG** БЪЛГАРИЯ

1) Панасоник Югоизточна Европа, ул. Нойман Януш 1, п.к. 1117, Будапеща, Унгария, гарантира този продукт срещу производствени дефекти, както и сервизирането му в упълномощените сервизни центрове на Panasonic за България, изброени в тази карта или на уеб адрес [www.panasonic.bg](http://www.panasonic.bg), за период от 2 (две) години, от датата на първоначалната покупка, без заплащане за труд и резервни части.

Общи условия на гаранционно обслужване:

(1) Продуктът трябва да бъде доставен до най-близкия упълномощен сервиз (или събирателен пункт), заедно с гаранционната карта и оригиналната фактура или друг документ за покупка.

Информация за сервизите може да намерите на уеб сайт: [www.panasonic.bg](http://www.panasonic.bg) Внимание! При закупуването на продукта, моля да се уверите, че гаранционната карта е правилно и изцяло попълнена (модел, сериен номер, дата на продажба, подпис и печат на търговеца). В противен случай гаранцията може да бъде отказана.

(2) Гаранцията няма да е в сила при следните случаи:

а) Инциденти при транспортиране и товарно разтоварни работи и съответните вреди в резултат на такива инциденти.

б) Дефекти или повреди в резултат на неправилна употреба или нехайство от страна на клиента, употреба на продукта по начин, различен от този посочен в инструкциите за ползване, както и използването на битови електроуреди за професионални, търговски и индустриални цели.

в) Дефект или повреда в резултат на пожар, земетресение, наводнение, мълнии или друго природно бедствие, отклонения в напрежението, война или безредици в резултат на революция, бунт, други непредвидени инциденти или външни фактори

г) Ремонт, монтаж или изменения направени от неоторизирано лице, както и инсталиране, модификации или операции в нарушение на техническите характеристики на изделието и/или изискванията за безопасност.

д) Продукт, на който серийният номер е сменен, подправен, или заличен.

е) Козметични части и аксесоари на изделието, лампи, батерии, акумулатори, грамофонни игли, антени, предпазни екрани, отпадъчни торбички, филтри, колани, четки и други части с ограничен сервизен живот.

(3) Гаранционният срок на лампата за LCD прожекторите е ограничен до 90 дни от датата на покупка или 200 часа работа (което условие е достигнато първо).

Тази гаранция е валидна само за територията на Европейския съюз (EU), Европейското икономическо пространство (ЕЕА), Турция, Македония, Сърбия, Хърватия, Босна & Херцеговина и Швейцария, за продуктите, закупени и използвани само в рамките на тези страни.

Ако страната на ползване е различна от страната на закупуване, услугата ще се предоставя в съответствие със сроковете и условията, приложими в страната за ползване. Изключение са случаите, където гаранционният срок в страната на закупуване е по-дълъг, отколкото този в страната на ползване, в този случай се приема гаранционният срок, валиден за страната на закупуване. Търговската гаранция е допълнение и в никакъв случай не ограничава правата на потребителя, съгласно Българското законодателство.

### **Търговско Представителство Panasonic**

1040 София, бул. Драган Цанков 36

СТЦ Интерпред, офис Б-615

Тел: +359 (2) 971 2969, Факс: +359 (2) 971 2970

E-mail: [info@panasonic.bg](mailto:info@panasonic.bg), [www.panasonic.bg](http://www.panasonic.bg)

GUARANTEE

### **HRVATSKA**

Potpisani uvoznik/distributer jamči ispravnost ovog proizvoda i usluge servisiranja u Panasonicovim ovlaštenim servisima, navedenima u priloženom popisu, u trajanju od dvije (2) godine od dana kupovine uređaja, te besplatne dijelove i rad servisera pod sljedećim uvjetima:

(1) Proizvod mora biti dostavljen u servis (ili mjesto primitka) ovlašten od Panasonic Marketing Europe - South-East Europe Branch Office, Neumann János u.1., 1117 Budimpešta, Mađarska, za obavljanje servisa u jamstvenom roku, zajedno s ovim jamstvenim listom i originalnim računom.

Prilikom kupovine neophodno je jamstveni list ispuniti ispravno i u potpunosti, te ga potvrditi.

U protivnom, jamstvo neće vrijediti.

(2) Jamstvo se ne odnosi na sljedeće slučajeve:

a) Nezgodu tj. štetu prouzročenu nepravilnim rukovanjem prilikom i za vrijeme isporuke.

b) Kvar ili štetu nastalu nepravilnim rukovanjem proizvodom, nepažnjom kupca, uporabom proizvoda u druge svrhe od onih opisanih uputama ili u slučaju da se proizvod koristi u komercijalne, profesionalne, industrijske ili slične svrhe.

c) Kvar ili štetu nastalu zbog požara, potresa, poplave, nevremena i drugih prirodnih pojava, nepravilnog napona, rata, nemira (revolucija, pobuna itd.), nepredvidljivih nezgoda ili drugih vanjskih čimbenika.

d) Ukoliko je proizvod prepravljala, popravljala ili adaptirala neovlaštena osoba.

Isto tako ukoliko je proizvod instaliran, modificiran ili upotrebljavan na način koji nije u skladu s tehničkim specifikacijama i/ili mjerama opreza.

e) Ukoliko je sa proizvoda uklonjen ili izmjenjen serijski broj.

f) Dijelove kućišta, lampe, baterije, antene, sigurnosne ekrane, vrećice za smeće, filtere, pojaseve, četke i ostale dijelove s ograničenim trajanjem.

(3) Jamstveni rok se produžuje za onoliko dana koliko je bio na servisu (ne vrijedi za telekomunikacijske proizvode). Popravak pod jamstvom mora se obaviti u roku od 45 dana (telekomunikacijski proizvodi do 15 dana).

(4) Ako popravak nije završen u navedenom razdoblju kupac ima pravo na zamjenu tog proizvoda ili na povrat novca za taj proizvod.

(5) Vrijeme servisne podrške je 7 godina (telekomunikacijski proizvodi 5 godina).

(6) Troškove prijevoza do najbližeg ovlaštenog servisa ili mjesta primitka snosi servis u dogovoru s poštom, željeznicom tj. dostavnim servisom (prihvatljive su samo standardne cijene te se mora koristiti najjeftinija tj. najekonomičnija vrsta prijevoza).

(7) Jamstvo za lampe na projektorima ograničeno je na 90 dana ili 200 radnih sati (do čega prije dođe).

Napomena: Ovo jamstvo neće vrijediti ukoliko potrebni podaci na jamstvenom listu nisu potpuno ispunjeni ili je sadržaj na bilo koji način mijenjan. Jamstveni list dodatak je zakonom zajamčenim pravima potrošača te ni na koji način ne utječe na njih.

Jamstvo vrijedi samo na području Europske unije, Europskog ekonomskog područja, Turske, Makedonije, Srbije, Hrvatske, Bosne i Hercegovine i Švicarske i to samo za proizvode koji su kupljeni i rabljeni u tim zemljama.

Ako se zemlja u kojoj se proizvod rabi razlikuje od zemlje u kojoj je proizvod kupljen, servis se provodi prema uvjetima i propisima koji vrijede za zemlju gdje se proizvod rabi, osim u slučaju da je jamstveni rok u zemlji kupnje dulji od onog u zemlji uporabe. U tom slučaju vrijedi jamstveni rok zemlje gdje je proizvod kupljen.

**Panasonic Marketing Europe GmbH. - South-East Europe Branch Office –**

Predstavništvo u Republici Hrvatskoj

Josipa Marohnica 1

10000 Zagreb HR

E mail: [panasonic@panasonic.hr](mailto:panasonic@panasonic.hr)

Panasonic Marketing Europe Gmbh. - South-East Europe Branch Office, Neumann Janos u.1. 1117. Budapest Hungary (u nastavku teksta „PME-SEE“), garantuje kvalitet proizvoda i obezbeduje servisiranje kod ovlašćenih Panasonic servisa navedenih u priloženom popisu u trajanju od dve (2) godine od datuma kupovine, bez nadoknade za rad i delove, pod sledecim uslovima:

(Obaveze i uslovi za servisiranje pokriveno garancijom):

(1) Proizvod se mora direktno predati servisu (ili sabirnom centru), koji je ovlašćen od strane PMESEE za pružanje garantnih usluga za ovaj model, zajedno sa ovim garantnim listom i originalnim računom. Neophodno je da se u vreme kupovine garantni list popuni tačno i potpuno. U suprotnom, garancija neće važiti.

(2) Garancija neće važiti u sledećim slučajevima:

a) Nezgode, do kojih dođe tokom transporta i rukovanja uređaja i oštećenja nastala tom prilikom.

b) Kvarovi i oštećenja do kojih dolazi usled nepravilne upotrebe ili nemara kupca ili upotrebe koja nije u skladu sa uputstvom za upotrebu ili usled komercijalne, profesionalne ili industrijske upotrebe ili na sličan način.

c) Neispravnost ili šteta nastala usled požara, zemljotresa, poplave, udara groma ili bilo koje druge prirodne nepogode, usled nepravilnog napona, rata ili bilo kog drugog uznemirenja (revolucije, pobune, itd), neočekivanih nezgoda i drugih spoljašnjih faktora.

d) Ukoliko je proizvod prepravljen ili popravljan od strane neovlašćene osobe, kao i u slučaju instalacije, prepravke ili upotrebe koja je u suprotnosti sa tehničkim specifikacijama i/ili pravilima bezbednosti.

e) Proizvod čiji su serijski brojevi promenjeni, prepravljeni ili uklonjeni.

f) Cene delova za opremanje i kućišta, lampe, baterije, stylus olovke, antene, zaštitne ekrane, potrošne kese, filtere, pojaseve, četke i druge delove sa ograničenim radnim vekom.

(3) Ako popravka traje duže od deset dana, garantni period se produžava za onoliko dana koliko je trajala popravka. Tokom garancije, popravka se mora izvršiti za 45 dana.

(4) Ako se popravka ne izvrši u ovom roku, kupac ima pravo na zamenu za novi proizvod ili da mu se vrati iznos plaćen za taj proizvod u visini maloprodajne cene tog proizvoda na dan vraćanja.

(5) U mestima gde ne postoji ovlašćeni servis, troškove transporta do najbližeg ovlašćenog servisa snosi ovlašćeni servis na osnovu računa železnice ili pošte.

(6) Garancija za lampe projektora ograničena je na 90 dana ili 200 radnih sati od prve upotrebe (bez obzira koji od ova dva uslova bude prvi ispunjen).

(7) Uvoznik se obavezuje da će obezbediti rezervne delove i potrošni materijal u periodu od 3 godine za telefone i 7 godina za ostale uređaje po isteku garantnog roka. Napomena:

Ova garancija neće važiti ako potrebne informacije nisu potpuno ispunjene u garantnom listu ili ako je sadržaj garantnog lista izmenjen na bilo koji način. Napomena: Prethodna informacija je u skladu sa Zakonom o obligacionim odnosima i Zakonom o standardizaciji.

Ova garancija važi samo na teritorijama koje podležu zakonima Evropske Unije, EEA, Turske, Makedonije, Srbije, Hrvatske, Bosne i Hercegovine i Švajcarske i to samo za proizvode koji su kupljeni i korišćeni u tim zemljama. Ako se zemlja u kojoj se proizvod koristi razlikuje od zemlje u kojoj je proizvod kupljen, servis će biti obezbeđen prema pravilima i uslovima koji važe u zemlji gde se proizvod koristi, osim u slučaju da je garantni rok u zemlji gde je kupljen duži nego u zemlji gde se koristi. U tom slučaju važi garantni rok zemlje gde je proizvod kupljen.

## **PME-SEE Branch Office**

Panasonic predstavništvo Beograd  
Bulevar despota Stefana 41, 11000 Beograd/Srbija  
Tel: +381 11 33 40 124  
+381 11 33 44 091  
e mail: pbo@panasonic.rs  
www.panasonic.rs

## **BIH BOSNA I HERCEGOVINA**

Potpisani uvoznik/distributer garantira ispravnost ovog proizvoda i usluge servisiranja u Panasonicovim ovlaštenim servisima, navedenim u priloženom popisu u trajanju od:

1. Dvije (2) godine za sve proizvode iz domena proizvodnog portfolija potrošačke elektronike (kao što su digitalni fotoaparati, digitalni kamkorderi, LCD i plazma ekrani, kućna kina, Hi Fi uređaji, mali kućanski aparati i proizvodi za osobnu njegu).
2. Dvije (2) godine za sve proizvode iz domena portfolija bijele tehnike (frižideri i veš mašine), izuzev kompresora za frižidere na koji postoji dodatne 3 godine garancije za sami dio.
3. Garancije za klime daju ovlašteni uvoznici ovih Panasonic proizvoda, dužina garancije može varirati na osnovu ponude i dogovorenih modaliteta održavanja.

Gore navedeni garancijski period je na snazi od dana kupovine uređaja, te garantira i besplatne dijelove i rad servisera pod slijedećim uslovima:

(1) Proizvod mora biti dostavljen u servis (ili mjesto prijema) ovlašten od PSEE-a za obavljanje servisa u garantnom roku, zajedno sa ovim garantnim listom i originalnim računom. Prilikom kupovine obavezno je garantni list ispuniti ispravno i u potpunosti, te ga potvrditi. U protivnom, garancija neće vrijediti.

(2) Garancija se ne odnosi na slijedeće slučajeve:

- (a) Nezgodu tj. štetu uzrokovanu nepravilnim rukovanjem prilikom i za vrijeme isporuke.
- (b) Kvar ili štetu nastalu nepravilnim rukovanjem proizvodom, nepažnjom kupca, upotrebom proizvoda u druge svrhe od onih opisanih u uputstvu ili u slučaju da se proizvod koristi u komercijalne, profesionalne, industrijske i slične svrhe. Kao npr. DVD snimači i video rekorderi za masovno kopiranje, mikrovalne pećnice u ugostiteljskim objektima itd.
- (c) Kvar ili štetu nastalu zbog požara, potresa, poplave, nevremena i drugih prirodnih pojava, nepravilnog napona, rata, nemira (revolucija, pobuna, itd), nepredvidivih nezgoda ili drugih vanjskih faktora.
- (d) Ukoliko je proizvod prepravljala, popravljala ili adaptirala neovlaštena osoba.

Isto tako ukoliko je proizvod instaliran, modificiran ili upotrebljavan na način koji nije u skladu sa tehničkim specifikacijama i/ili mjerama opreza.

(e) Ukoliko je sa proizvoda uklonjen ili izmjenjen serijski broj.  
(f) Dijelove kućišta, lampe, baterije, antene, sigurnosne ekrane, kesice za smeće, filtere, pojaseve, četke i ostale dijelove s ograničenim trajanjem.

(g) Ukoliko nisu korišteni originalni dijelovi proizvedeni od strane Panasonic-a (npr. toneri, filmovi, mediji...)

(3) Garantni rok se produžava za onoliko dana koliko je bio na servisu (ne vrijedi za telekomunikacijske proizvode). Popravak pod garancijom mora se obaviti u roku od 45 dana.

(4) Ako popravak nije završen u navedenom razdoblju kupac ima pravo na zamjenu tog proizvoda ili na povrat novca za taj proizvod.

(5) Vrijeme servisne podrške je 7 godina.

(6) Уколико нема овлаштеног сервиса у мјесту пребивалишта трошкове превоза до најближег овлаштеног сервиса или мјеста пријема сноси сервис у договору с поштом, жељезницом, тј. доставним сервисом (прихватљиве су само стандардне цијене те се мора користити најјефтинија, тј. најеконوميјнија врста превоза). Могуће штете при транспорту иду на рачун и ризик купца.

Напомена: Ова гаранција неће бити валидна уколико потребни подаци на гарантном листу нису потпуно испуњени или је садржај на било који начин мијенјан. Овај гарантни лист не мијенја потрошачка права важећа у БиХ као ни законски прописана права купца у односу на продавача.

### **PME - SEE Branch Office**

Представништво у Босни и Херцеговини

Змаја од Босне 4,

71000 Сарајево

Босна и Херцеговина

Tel: +387 33 288 921

Fax: +387 33 288 921

E mail: info@panasonic.ba

E mail: customercare@panasonic.ba

### **MK МАКЕДОНИЈА**

Panasonic South-East Europe Sales Limited Liability Company, Neumann János u. 1., 1117 Будимпешта, Унгарија, гарантира дека овој производ нема фабрички дефекти и дека за евентуалното сервисирање во овластените сервисни центри на Panasonic во Македонија, наведени во овој лист, за период од 2 (две) години, сметајќи од датумот на купување, не се наплаќаат работната рака и резервните делови.

Општи гарантни услови:

(1) Производот треба да биде доставен во најблискиот овластен сервис (или неговиот собирен пункт), заедно со гарантниот лист и оригиналната фактура или друг документ за купопродажбата.

Внимание! При купувањето на производот, Ве молиме проверете дали гарантниот лист е правилно и целосно пополнет (модел, сервиски број, датум на купување/монтажа, потпис и печат на продавачот/монтажерот). Непотполнета гаранција нема важење.

(2) Гаранцијата го губи своето важење во следните случаи:

а) Оштетувања и дефекти настанати при транспорт на производот, електричен удар, поради неприспособен напон или природни неприлики како гром, земјотрес, поплава, пожар и сл., како и "виша сила", несоодветно проветрување и вентилација и неправилно приклучување.

б) Оштетувања и дефекти настанати како резултат на неправилна употреба и небрежност од страна на корисникот, употреба на производот на начин различен од оној кој е опишан во упатството за употреба, како и искористување на производот за професионални, трговски и индустриски цели.

в) Оштетувања и дефекти кои се појавуваат како резултат на влага, рѓа, инсекти, страни предмети, нечистотија, употреба во несоодветни простории и употреба на нагризувачки средства.

г) Поправка, монтажа или модификација на производот извршена од неовластено лице, или монтажа, модификации и/или дејствија кои довеле до нарушување на техничките карактеристики на производот и условите за безбедност.

д) Серискиот број е сменет, преправен или направен нечитлив.

е) За редовно одржување, проверка и чистење на производот како и за придружните и потрошни делови како што се: кабли, антени, батерии, адаптери, сијалички, црева, папучи, копчиња, филтри и други делови се со ограничен рок на траење.

(3) Гарантниот рок на ламбите за LCD проекторите е ограничен на 90 дена од датумот на купувањето, или 200 работни часа (зависно од тоа кој услов е достигнат прв).

Гаранцијата на производот е надополнување и во никаков случај не ги ограничува правата на купувачите, загарантирани со законите на РМ.

Оваа Гаранција единствено е валидна на териториите на Европска Унија (EU), Европски Економски Простор (ЕЕА), Турција, Македонија, Србија, Хрватска, Босна и Херцеговина и Швајцарија за производи купени и користени единствено во овие земји.

Доколку земјата на користење е различна од земјата на купување, услугата ќе биде обезбедена во согласност со важечките услови во земјата на користење, освен доколку гарантниот период во земјата на купување е подолг од тој во земјата на користење, во тој случај важечки ќе биде гарантниот период во земјата на купување.

**KiK doo Skopje**

Skupi bb

1000 Skopje

Macedonia

Phone: ++389 2 3088 000

Fax: ++389 2 3088 080

E mail: [info@kik.com.mk](mailto:info@kik.com.mk)

## ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН GNRL №

(гарантійна картка, көпілдік талоны, гарантыйны талон, talon de garantie, zəmanət kartı, **Երաշխիքային կարտ**, საგარანტიო ტალონი, kafolat taloni, көpillik talony, баргаи замонат, гарантиялык талон)

<b>Номер модели</b> (номер модели, моделдүн номері, нумар мадэль, model, model, մոդել, მოდელი, model raqam, modeliñ belgisi, модел шумара, номери модели)	<input type="text"/>
<b>Дата покупки</b> (дата покупки, сатып алынған күні, дата набыцця, data procurării, alınma tarixi, գնման ամսաթիվը, ყიდვის თარიღი, olingan sana, дата покупки, таърихи харид, сатып алуу күнү)	<input type="text"/>
<b>Серийный номер</b> (серийный номер, сериялык номері, серыйны нумар, numărul de serie, seriya nömrəsi, սերիական համար, შერიული ნომერი, serlyavly raqam, tapgyr belgisi, шумораи силсилаи, серылык номери)	<input type="text"/>
<b>ФИО и телефон покупателя</b> (им'я, адреса та телефон) Покупця, сатып алушының аты-жөні, імя і адрас пакупніка, numele, prenumele, patronimicul, adresa și telefonul cumpărătorului, alicinın adı, soyadı, atasının adı, telefonu və ünvanı, գնորդի U.U.L., հասցեն և հեռախոսը, მყიდველის გვარი, სახელი, მამის სახელი, მისამართი და ტელეფონი, xaridorning FIO va telefoni, alyjynuy F.A.A we telefony, ном, номи падар ва тел харидор, сатып алуучунун аты-жөнү менен телефону)	<input type="text"/>
<b>Адрес продавца</b> (им'я та юридична адреса продавця, сатуши мекеменің аты және занды мекен-жайы, назва і юридычны адрас арганізацыі, якая прадае, denumirea și adresa juridica a vânzătorului, satan teşkilatın adı və hüquqi ünvanı, Վաճառողի անվանումը և ինվանսական հասցեն, გამყიდველის სახელწოდება და იურიდიული მისამართი, sotuvchi korxonaning nomi va yuridik manzili, satyan guramanyñ ady we hukuk salgysy, сатуучу уюмдум аты жана юридикалык дареги, унвон ва адреси хукукии созмане фурушанда, сатуучу уюмдум аты жана юридикалык дареги)	<input type="text"/>
<b>Подпись продавца</b> (підпис продавця, сатушының қолы, підпис прадаўца, semnătura vânzătorului, saticinın imzası, վաճառողի ստորագրությունը, გამყიდველის ხელმოწერა, sotuvchining imzosi, satyjynuy goly, имзои фурушанда, сатуучунун колу)	<input type="text"/>
<b>Печать продавца</b> (печатка продавця, сатушының мекеменің мөрі, пчатка арганізацыі, якая прадае, L. Ş., satan teşkilatın mohür, վաճառողի կնիքը, გამყიდველის ხეჭედი, sotuvchi korxonaning muxri, satyan guramanyñ möhri, мухри созмани фурушанда, сатуучу уюмдун дареги жана мөөрү)	<input type="text"/>



## Таблица ремонтов

Номер гарантийного ремонта	Дата поступления аппарата в ремонт	Дата выдачи аппарата	Описание ремонта	Список замененных деталей	Название и печать сервисного центра	ФИО мастера, выполнившего ремонт

Данная таблица заполняется представителем сервисного центра, проводящего гарантийный ремонт изделия. После проведения гарантийного ремонта данный талон должен быть возвращен Владдельцу

## Условия гарантии для России

Компания Panasonic Corporation предоставляет на весь спектр продукции, поставляемой в Россию, гарантию производителя сроком 1 (один) год.

Настоящая гарантия выдается изготовителем в дополнение к конституционным и иным правам потребителей и ни в коем случае не ограничивает их.

Гарантия действует в случае, если товар будет неисправным в связи с материалами или сборкой при соблюдении следующих условий:

1. Товар должен быть приобретен только на территории России и использован в строгом соответствии с инструкциями, техническими стандартами и/или требованиями безопасности. Список официальных моделей, предназначенных для использования на территории России, размещен на Интернет-странице <http://service.panasonic.ru>
2. Настоящая гарантия не действительна в случаях, когда повреждение или неисправность вызваны пожаром, молнией или другими природными явлениями; попаданием жидкостей внутрь изделия; механическим повреждением; неправильным использованием, в том числе и подключением к источникам питания, отличным от упомянутых в инструкции по эксплуатации; износом; халатным отношением, включая попадание в изделие посторонних предметов и насекомых; ремонтом или наладкой, если они произведены лицом, которое не имеет сертификата на оказание таких услуг, а также инсталляцией, адаптацией, модификацией или эксплуатацией с нарушением технических условий и/или требований безопасности.
3. В том случае, если в течение гарантийного срока часть или части товара были заменены частью или частями, которые не были поставлены или санкционированы изготовителем, а также были неудовлетворительного качества и не подходили для товара, то потребитель теряет все и любые права настоящей гарантии, включая право на возмещение.
4. Действие настоящей гарантии не распространяется на программное обеспечение, детали отделки и корпуса, лампы, батареи и аккумуляторы, иглы звукоснимателя, антенны и соединительные кабели, защитные экраны, накопители мусора, сетки и ножи, фильтры, щетки, картриджи и прочие детали, обладающие ограниченным сроком использования.

## Установка и подключение техники Panasonic

Для установки приобретенного оборудования Вы можете воспользоваться платными услугами специалистов Сервисных центров, которые проведут все необходимые работы для нормального использования техники.

**Обязанности по настоящей гарантии исполняются на территории России сервисными центрами, список которых можно получить в Информационном Центре Panasonic по телефону 8-800-200-21-00 / звонок бесплатный или на Интернет-странице <http://service.panasonic.ru>**

Сведения об аксессуарах и расходных материалах <http://www.panasonicplaza.ru>

Информация о ходе выполнения ремонта доступна в «Информационной Системе Ремонтов» <http://service/RepairSystem>.  
Импортер на территории РФ: ООО «Панасоник Рус», 117393, г. Москва, Профсоюзная ул., д. 56, 7 этаж.



## Condiții de garanție pentru R. Moldova

Compania Panasonic Corporation dă, pentru întregul spectru de producție care se livrează către țările R. Moldova garanția producătorului pe termen de 1 (un) an.

Avertizare: Vă rugăm să vă convingeți că vânzătorul a completat în întregime, clar și corect fișa de garanție dată.

Garanția dată se acordă de producător ca completare a drepturilor constituționale și altor drepturi ale cumpărătorului și nicidecum nu limitează aceste drepturi.

Garanția este valabilă în cazul în care se va constata că produsul este defect din cauza materialelor sau a asamblării doar la respectarea următoarelor condiții:

1. Produsul trebuie să fie cumpărat pe teritoriul R. Moldova și să fie folosit în conformitate strictă cu instrucțiunile de exploatare și cu alte standarde și/sau reguli tehnice. Lista modelelor oficiale, prevăzute pentru utilizare pe teritoriul R. Moldova, este prezentată pe pagina Internet <http://service.panasonic.ua/>
2. Prezenta garanție nu este valabilă dacă defecțiunile au apărut în urma incendiului, fulgerului sau altor fenomene naturale; pătrunderii lichidelor înăuntrul produsului; vătămării mecanice; folosirii incorecte, inclusiv și a conectării la surse de energie diferite de cele indicate în instrucțiunea de exploatare; uzurii; folosirii neglijente, inclusiv pătrunderii în produs a unor obiecte străine și a insectelor; reparației sau reglării efectuate de persoane neautorizate; instalării, adaptării, modificării sau exploatării cu încălcarea condițiilor tehnice și/sau condițiilor de securitate.
3. În cazul în care, în perioada termenului de garanție, o piesă sau careva piese ale produsului au fost înlocuite cu piese ce nu au fost livrate sau sancționate de producător, sau nu au fost de calitate corespunzătoare și nu puteau fi folosite în produsul respectiv, cumpărătorul pierde orice drepturi privind prezenta garanție, inclusiv și dreptul la despăgubire.
4. Prezenta garanție nu se extinde asupra programelor software, părților decorative și de corp, becurilor, bateriilor și acumulatorilor, acelor receptoare de sunete, antenelor și cablurilor de conexiune, ecranelor de protecție, sacilor pentru gunoi, sitelor și cuțitelor, filtrelor, curelelor, periilor, furtunurilor, tuburilor, manșetelor, dispozitivelor șanjabile, burghiilor, discurilor de tăiat și șlefuit, benzilor pentru fierăstrău, manșoanelor și altor piese care au un termen limitat de folosire.

## Instalarea și conectarea.

Pentru instalarea aparatului procurat, Dvs. Vă puteți folosi de serviciile cu plată ale specialiștilor organizațiilor autorizate și centrelor de deservire, care vor efectua toate lucrările necesare pentru funcționarea normală a tehnicii.

**Obligațiunile privind garanția dată se efectuează pe teritoriul R. Moldova de centrele de deservire, lista cărora o puteți primi în Centrul Informațional Panasonic la numărul de telefon +38-0-(44)-490-38-98 / apelul este gratuit sau pe pagina Internet <http://service.panasonic.ua/>**

Informația privind accesoriile și materialele consumabile <https://www.panasonic-plaza.ua>

Informația privind mersul lucrărilor de reparație este accesibilă în "Sistema informațională a reparațiilor"

<http://service.panasonic.ru/RepairSystem>

## **Azərbaycan üçün zəmanət şərtləri**

Panasonic Corporation kompaniyası Azərbaycan Respublikasına göndərdiyi bütün spectr məhsullara 1 (bir) illik idxal edilən istehsalçı qərantiyası təqdim edir.

Bu zəmanət istehsalçı tərəfindən istehlakçıların konstitusiyə və digər hüquqlarına əlavə kimi verilir və heç bir halda onların hüquqlarını məhdudlaşdırmır.

Zəmanət aşağıda göstərilən şərtlərə riayət olunduğu halda, malın hissələrinin və yaxud quraşdırılmasının nasazlığı askara çıxarsa etibarlı sayılır.

1. Mal yalnız Azərbaycan Respublikasının ərazisində alınmalıdır, təhlükəsizlik tələblərinə, texniki standartlara və təlimatlara müvafiq olaraq istismar olunmalıdır. Azərbaycan Respublikasının ərazisində istismarı nəzərdə tutulan rəsmi modellərin siyahısı <http://service.panasonic.ru> internet səhifəsində yerləşdirilib.
2. Malın nasazlığı növbəti hadisələr baş verdiyi halda yaranarsa həmin zəmanət qüvvəsini itirəcək: yanğın, ildırım və digər təbii hallar, mayenin malın içinə daxil olması, mexaniki zədə, yararsız istismar, o cümlədən istismar qaydalarında göstərilən elektrik enerjisinə zidd olan enerjinin tətbiq olunması, dağılma, səhlənkar istifadə, malın içinə kənar əşyaların və həşəratların daxil olması, sertifikatı olmayan kənar şəxslər tərəfindən təmirin aparılması, texniki şərtlərin və təhlükəsizlik tələblərinin pozulmasıyla həyata keçirilən quraşdırma, adaptasiya, modifikasiya və istismar.
3. Zəmanət müddəti ərzində malın hissəsi və yaxud hissələri istehsalçı tərəfindən təsdiq və təchiz edilməyən, lazımı keyfiyyəti olmayan, mal üçün yararsız digər hissə və yaxud hissələrlə əvəz edilərsə, istehlakçı zəmanət üzrə bütün hüquqlarını itirir.
4. Bu zəmanət program təminatına, korpusa, lampalara, batareyalara və akkumulyatorlara, adapter iynələrinə, antennalara, kabellərə, qoruyucu ekranlara, zibil qablarına, torlara və bıçaqlara, filtrlərə, şotkalara, kartriclərə, və digər qısa müddətli istismar dövrünə malik hissələrə şamil olunmur.

## **Quraşdırma və qoşulma**

Alınmış malın quraşdırma edilməsi üçün və texnikanın normal istismarının təmin olunması üçün Siz servis mərkəzlərinin və səlahiyyətli təşkilatların mütəxəssislərinin pullu xidmətlərindən istifadə edə bilərsiniz.

**Bu zəmanət üzrə öhdəliklər Azərbaycan Respublikasının ərazisində yerləşən servis mərkəzləri tərəfindən həyata keçirilir. Servis Mərkəzlərinin siyahısını Panasonic Məlumat Mərkəzindən, aşağıdakı nömrə və yaxud internet səhifəsi vasitəsilə əldə edə bilərsiniz 8-800-200-21-00/<http://service.panasonic.ru>**

Aksessuarlar və sərfiyyat materialları haqqında məlumat <http://www.panasonicplaza.ru>

Təmirin gedişatı haqqında məlumatı "Təmirlərin Məlumat Sistemi" ndən <http://service.panasonic.ru/RepairSystem> səhifəsindən əldə edə bilərsiniz.

## **Երաշխիքի պայմանները Հայաստանի համար**

Panasonic Corporation-ը, Կոմպանիան Հայաստանի մատակարարվող բոլոր ապրանքատեսակներին տալիս է արտադրողի երաշխիքը 1 (մեկ) տարի ծամկետով:

Սույն երաշխիքը տալիս է արտադրողը ի հավելումս գնորդի սահմանադրական իրավունքների և ոչ մի կերպով չի սահմանափակում այդ իրավունքները:

Տվյալ երաշխիքը գործում է ապրանքում անսարքություն բացահայտելու դեպքում, որն առաջացել է մասերի, կամ դրանց հավաքման հետ կապված հետևյալ պայմանների դեպքում.

1. Ապրանքը պետք է գնված լինի Հայաստանի տարածքում և պետք է օգտագործվի խիստ համապատասխան շահագործման կարգի, տեխնիկական ստանդարտների պահանջներին և/կամ անվտանգության պահանջներին: Հայաստանի տարածքում օգտագործելու համար նախատեսված պաշտոնական տեսականու ցանկը տեղակայված է <http://service.panasonic.ua> ինտերնետ-էջում:
2. Տվյալ երաշխիքը չի գործում, եթե ժառանգ կամ թերության պատճառը հանդիսանում են հրդեհը, կայծակը կամ բնական ուրիշ երևույթներ, սարքի մեջ հեղուկի ներթափանցումը, մեխանիկական ժառանգները, ոչ ճիշտ շահագործումը, այդ թվում՝ շահագործման հրահանգում նշված հոսանքի աղբյուրից բացի այլ աղբյուրից օգտվելը, անփույթ վերաբերմունքը, սարքի մեջ օտար մարմինների և միջատների ներթափանցումը, վերանորոգումը կամ կարգադրումը, որը կատարվել է նման սպասարկում իրականացնելու համապատասխան վկայական չունեցող անձը, եթե շահագործումն անմիջականորեն կապված է ձեռնարկատիրական գործունուներության հետ, ինչպես նաև տեղադրումը, ձևափոխումը կամ շահագործումը տեխնիկական պայմանների և/կամ անվտանգության օրենքների խախտումներով:
3. Այն դեպքում, եթե երաշխիքային ժամկետում փոխանակվել են որևէ մաս, կամ մասեր այլ մասով կամ մասերով, որոնք չեն առաքվել կամ թույլատրվել արտադրողի կողմից, և որոնք չեն եղել համապատասխան որակի, կամ նրանց չի կարելի կիրառել տվյալ ապրանքում, ապա գնորդը կորցնում է տվյալ երաշխիքային պարտականությունների հետ կապված բոլոր իրավունքները, ընդհուպ մինչև փոխհատուցում:
4. Սույն երաշխիքը չի տարածվում ծրագրային ապահովման, ձևավորման մասերի և իրանի, լամպերի, մարտկոցի, կուտակիչի, ձայնահանիչ սաեղի, ալեհավաքի և միացնող մալուխների, պահպանիչ էկրանի, աղբի տոպրակի, ցանցի և դանակի, գտիչների, խոզանակի, քարթրիջի և շահագործման սահմանափակ ժամկետ ունեցող այլ դետալների վրա:

## **Տեղադրումը և միացումը**

Գնված ապրանքի տեղադրման համար դուք կարող եք օգտվել լիազորված սպասարկման կենտրոնների մասնագետների վճարովի ծառայություններից, որոնք կկատարեն անհրաժեշտ բոլոր աշխատանքները ապրանքի կանոնավոր օգտագործման համար:

**Տվյալ երաշխիքային պարտականությունները Հայաստանի տարածքում ապահովում են սպասարկման կենտրոնները, որոնց ցանկը դուք կարող եք ստանալ Panasonic-ի ինֆորմացիոն կենտրոնում, հեռ. +38-0-(44)-490-38-98/զանգը անվճար է/ կամ <http://service.panasonic.ua> ինտերնետ-էջում**

Աքսեսուարների և ծախսվող նյութերի վերաբերյալ տեղեկությունը <https://www.panasonic-plaza.ua> ինտերնետ-էջում

Վերանորոգման ընթացքի վերաբերյալ տեղեկությունը հասանելի է “Վերանորոգումների ինֆորմացիոն համակարգ”-ում <http://service.panasonic.ru/RepairSystem> ինտերնետ-էջում:

## საგარანტიო პირობები საქართველოსთვის

კომპანია Panasonic Corporation საქართველოში მიწოდებული პროდუქციის მოელ სექტორზე აძლევს მწარმოებლის გარანტიას 1 (ერთი) წლის ვადით. აღნიშნული გარანტია გაიცემა მწარმოებლის მიერ დამატებით მომხმარებლის კონსტიტუციურ და სხვა უფლებებთან ერთად და არავითარ შემთხვევაში არ ზღუდავს მათ. გარანტია მოქმედებს იმ შემთხვევაში, თუ საქონელი ცნობილი იქნება გაუშართავად მასში გამოყენებული მასალების ან აწყობის გამო, შემდეგი პირობების დაცვით:

1. საქონელი უნდა იყოს შექმნილი მხოლოდ საქართველოს ტერიტორიაზე ქვეყნების ტერიტორიაზე და გამოყენებულ იქნას მკაცრად ინსტრუქციის, ტექნიკური სტანდარტების და უსაფრთხოების ნორმების შესაბამისად. ოფიციალური მოდელების სია განკუთვნილი საქართველოს ტერიტორიაზე ქვეყნებისთვის მოცემულია ინტერნეტ გვერდზე: <http://service.panasonic.ua>
2. აღნიშნული გარანტია არ მოქმედებს იმ შემთხვევაში თუ დაზიანება გამოწვეულია შემდეგი მიზეზებით: ხანძართი, ჭექა-ქუხილით ან სხვა ბუნებრივი მოვლენებით; ნივთში სითხის მოხვედრით; მექანიკური დაზიანებით; არასწორი ხმარებით, მათ შორის ელექტროქსელში ჩართვით რომელიც არ შეესაბამება მომხმარებლის ინსტრუქციაში მითითებულ ნორმებს; ცვეთით; გულგრილი მოპყრობით, მათ შორის ნივთში გარეშე სხეულების და მწერების მოხვედრით; შეკეთებით ან აწყობით თუ იგი შესრულებულია პირის მიერ რომელსაც არ გააჩნია ასეთი მომსახურების გაწვევის შესაბამისი სერთიფიკატი; აგრეთვე ინსტალაციით და მოდიფიკაციით, ან ექსპლუატაციის, ტექნიკური პირობების უსაფრთხოების წესების დარღვევით.
3. საგარანტიო ვადის მოქმედებაში თუ ნივთში გამოცვლილ იქნა ნაწილი ან ნაწილები რომელიც არ იყო მიწოდებული ან სანქცირებული მწარმოებლის მიერ და ეს ნაწილები იყო არადაამაკმაყოფილებელი ხარისხის და არ შეესაბამებოდნენ აღნიშნულ ნივთს, მაშინ მომხმარებელი კარგავს ამ გარანტიის ნებისმიერ უფლებას, მათ შორის ანაზღაურების უფლებასაც.
4. აღნიშნული საგარანტიო პირობები არ ვრცელდება პროგრამულ უზრუნველყოფაზე, მოპირკეთების დეტალებზე, კორპუსზე, ნათურაზე, ბატარეაზე, აკუმლატორულ ბატარეაზე, ხმის მომხსნელ ნემსებზე, ანტენებზე, შემაერთებელ სადენებზე, დამცავ ეკრანზე, ნაგვის შემგროვებლებზე, ბადეებზე, დანებზე, ფილტრებზე, ჯაგრისებზე, კარტრიჯებზე და სხვა ნაწილებზე რომელთაც გააჩნიათ შეზღუდული მოხმარების ვადები.

## დაყენება და მიერთება

შექმნილი ტექნიკის დასაყენებლად თქვენ შეგიძლიათ მიმართოთ უფლებამოსილ ორგანიზაციას ან მომსახურების ცენტრს რომლებიც ფასიან საფუძველზე შეასრულებენ ყველა სამუშაოს თქვენი ნივთის ნორმალური მოხმარებისთვის.

ამ საგარანტიო პირობების შესრულებას ახდენენ სერვის ცენტრები საქართველოს ტერიტორიაზე ქვეყნების ტერიტორიაზე რომელთა შესახებ ინფორმაცია შეგიძლიათ მიიღოთ პანასონიკის საინფორმაციო ცენტრში ტელეფონის ნომერზე: +38-0-(44)-490-38-98 ზარი ყფასოა, ან ინტერნეტ გვერდზე <http://service.panasonic.ua> ინფორმაცია აქსესუარების და სახარჯი მასალების შესახებ: <https://www.panasonic-plaza.ua>

ინფორმაცია თქვენი ნივთის შეკეთების მიმდინარეობის შესახებ შეგიძლიათ იხილოთ: <http://service.panasonic.ru/RepairSystem>

## **O'zbekiston uchun kafolat shartlari**

Panasonic Corporation Kompaniyasi Qozog'iston, O'zbekiston, Qirg'iziston, Tojikiston va Turkmaniston davlatlariga etkaziladigan bir qator texnik mahsulotlarga ishlab chiqaruvchining kafolatini 3 (uch) yil muddatga taqdim etadi, ammo 1. Mini- ATS;

2. Nusxa ko'chiruvchi texnika; 3. Noutbuklar; 4. Havo konditsionerlari; 5. Videoproektorlar; 6. Elektr asboblardan bundan mustasno.

Ushbu kafolat ishlab chiqaruvchi tomonidan iste'molchining konstitutsiyaviy va boshqa huquqlariga ilova sifatida beriladi va hech bir vaziyatda ularni chegaralamaydi.

Quyida keltirilgan shartlarga rioya qilganda, yig'ish yoki sifatsiz material tufayli tovar nosoz deb topilsa, ushbu kafolat kuchga kiradi:

1. Tovar faqat ushbu davlatlar hududida sotib olinishi shart: Qozog'iston, O'zbekiston, Qirg'iziston, Tojikiston, Turkmaniston va texnikadan foydalanish yo'riqnomalariga asosan, texnik standartlardan foydalanish yoki xavfsizlik qoidalariga muvofiq ishlatilishi shart. Modelning mahsusligi va kafolat muddati <http://service.panasonic.ru> Internet sahifasida tekshiriladi.
2. Ushbu kafolat quyida keltirilgan vaziyatlarda haqiqiy emas: Yong'in, momaqaldiroq, yoki boshqa tabiiy ofatlar oqibatida ishdan chiqishi yoki buzilishi; mexanik ta'sir ostida ishdan chiqishi; foydalanish yoriqnomasida keltirilganlardan tashqari texnikadan noto'g'ri foydalanish va elektr manbaasiga ulanish oqibatida; elektr toki o'zgarishi tufayli ishdan chiqishi; emirilish oqibatida; befarq munosabatda bo'lish oqibatida, mahsulotga begona ashyolar va xashoratlarning tushishi oqibatida; sozlash va tiklash ishlari ushbu xizmatlarni bajarish uchun sertifikatini bo'lmagan shaxs tomonidan bajarilgan bo'lsa va installatsiya, adaptatsiya, modifikatsiya yoki ekspluatatsiya jarayonida texnik shartlar yoki xavfsizlik talablariga rioya qilinmagan bo'lsa.
3. Agar kafolat muddati davrida tovarning qism yoki bo'lak qismlar yoki bo'laklarga almashtirilgan bo'lsa yoki ishlab chiqaruvchi tomonidan almashtirilgan yoki sanksiya berilmagan bo'lsa va sifati past va shu mahsulotga nomunosib bo'lsa, iste'molchi kafolatning barcha huquqlarini, qoplash huquqini ham yoqotadi.
4. Ushbu kafolat programma ta'minotiga, korpus detallariga, lampalarga, batareya va akkumulyatorlarga, tovush pasaytiradigan ignalarga, antenna va ulovchi kabellarga, himoya ekranlariga, chiqindi to'plagichlarga, setka va pichoqlarga, filtrlarga, shetkalariga, kartridjlarga va boshqa foydalanish muddati chegaralangan detallarga berilmaydi.

## **O'rnatish va ulash**

Sotib olingan uskunani o'rnatish uchun Siz mas'ul tashkilotlar va xizmat ko'rsatuvchi markazlar xodimlarining to'lovli xizmatlaridan foydalanishingiz mumkin, ular texnikani normal holatda ishlatish uchun barcha kerakli ishlarni bajarishadi.

**Ushbu kafolat majburiyatlari 1-punktida sanab o'tilgan davlatlar hududida bajariladi, tegishli tashkilotlar va xizmat ko'rsatuvchi markazlar ro'yxatini «Panasonic» Axborot markazining + 7 (727) 298-09-09 telefonidan yoki**

**<http://service.panasonic.ru> Internet sahifasi orqali olishingiz mumkin.** Aksessuarlar va sarflash materiallari haqida ma'lumot: <http://panasonicplaza.ru>

Tuzatish ishlari bo'yicha ma'lumot «Tuzatish ishlarning axborot tizimi» da: <http://service.panasonic.ru/RepairSystem>



## **Türkmenistan üçin kepillendirişň şertleri**

Panasonic Corporation kompaniýasy Gazagystana, Özbekistana, Gyrgyzystana, Täjigistana we Türkmenistana göýberilýän ähli

önümlerine 3 (üç) ýyl öndürji tarapyndan kepillik berýär, bu kepillige:

1.Kiçi-ATS-ler; 2.Kopiya (nusga) ediji tehnikalar; 3.Noutbuklar; 4.Howa kondisionerleri;

5.Wideoprojektorlar; 6.Elektroesbaplar degişli däl.

Şu kepillik taýýarlaýjy tarapyndan sarp edijileriň konstitusion we beýleki düzgünlerine goşmaça hökmünde berýär hem-de hiç haçan olary çäklendirmeyär.

Şu kepillik eger-de haryt şu aşakdaky şertler berjaý edilende serişdeler ýa-da ýygnaalma sebäpli näsaz diýip ykrar edilse:

1. Haryt diňe Gazagystan, Özbekistan, Gyrgyzstan, Täjigistan we Türkmenistan ýurtlarynyň çäklerinde satyn alynmalydyr hem-de ulanmak boýunça gözükdirijilere berk degişlilikde we tehniki ülnülerinden we/ýa-da howpsuzlyk talaplaryndan peýdalanmak arkaly ulanylmalydyr. Modeliň resmiligi we kepillik möhleti <http://service.panasonic.ru> sahypasynda barlanylýar.
2. Şu kepillik haçan-da zeper ýetme ýa-da näsazlyk ýangyn, ýyldyrym ýa-da beýleki tebigy hadysalar; mehaniki zeper ýetme; nädogry ulanyş, şol sanda ulanyş boýunça gözükdirijide agzalanlardan tapawutlylykda sarp ediş çeşmelerine birikdirmе; çendenaşa güýjenme netijesinde ulanyşdan çykmak; könelme; sowuk-sala garaýyş, şol sanda önüme keseki zatlaryň we mör-möjekleriň düşmegi zerarly; abatlaýyş ýa-da sazlaýyş zerarly, eger-de ol şular ýaly hyzmatlary etmek üçin şahadatnamasy bolmadyk adam tarapyndan edilen bolsa, şeýle hem tehniki şertleriň we/ýa-da howpsuzlyk talaplarynyň bozulmagy bilen oturtmaklyk, uýgunlaşma, üýtgetme ýa-da ulanyş zerarly ýüze çykan halatlarda hakyky däl.
3. Eger-de kepillik möhletiniň dowamynda harydyň bölegi ýa-da bölekleri taýýarlaýjy tarapyndan iberilmedik ýa-da sanksionirlenen, şeýle hem kanagatlanarsyz hilli we haryt üçin degişli däl bölek ýa-da bölekler bilen çalşyrylan bolsa, onda sarp ediji şu kepilligiň ähli islendik hukuklaryny, şol sanda öwez dolunmasy üçin hukugy ýitirýär.
4. Şu kepilligiň hereket edişi maksatnamalaýyn üpjünçilik, bezeg we korpus şaýlaryna, çyralara, batareýlere hem-de akkumulýatorlara, ses aýryjynyň iňňelerine antenlere we birikdiriji kabellere, gorag ekranlara, zir-zibil toplaýjylara, torlara hem-de pyçaklara, filtrlere, çotgalara, katrijlere we çäkli ulanyş möhleti bolan beýleki şaýlara degişli däl.

## **Oturtmak we birikdirmek**

Satyn alnan enjamlary oturtmak üçin Siz ygtyýarly guramalaryň we hyzmat ediş merkezleriň tölegli hyzmatlaryndan peýdalanyp bilersiňiz, olar enjamlaryň kadaly ulanylyşy üçin ähli zerur bolan işleri geçirerler.

**Şu kepillik boýunça borçlar 1-nji bentde agzalan ýurtlaryň çäklerinde ygtyýarly guramalar we hyzmat ediş merkezler tarapyndan ýerine ýetirilýär, olaryň sanawyny Panasonic Maglumat beriş Merkezinden +7 (727) 298-09-09 telefon arkaly ýa-da <http://service.panasonic.ru> Internet-sahypasyndan alyp boljak.**

Aksesuarlar we sarp ediş materiallar baradaky maglumatlary <http://panasoniceplaza.ru> alyp bilersiňiz

Bejerişiň gidişi baradaky maglumatlar „Bejerişleriň Habar Ulgamynda“ <http://service.panasonic.ru/RepairSystem> görkezilendir

## Шарт[ои кафолати барои Тохикистон

Ширкати Panasonic Corporation ба [ама гуна техника[ои ба Разокистон , Узбекистон , Ририизистон , Тохикистон ва Туркманистон мефиристондагиаш , ба ме[лати 3 (се) сол кафолати исте[солкунанда медихад , ба гаир аз: 1. Мини-АТС;

2. Техникаи нусхабардорб; 3. Ноутбук[о; 4. Кондисионер[ои [аво; 5. Видеопроектор[о; 6. Асбоб[ои барб

Замонати мазкур аз суи тавлидкунанда ба изофаи ҳукуки қонуни масрафкунанда буда ба ҳеч вачҳ ҳаққу ҳукуки конституционии харидорро маҳдуд намекунад.

Заманати мазкур дар ҳолатҳои мавриди истифода қарор хоҳад гирифт, ки қолои харидоришуда бо далоили хангоми замъу-зур қардан ва ё хангоми никои қардан иттифок уфтодааст ва ноқис маҳсуб шавад. Ин нуқта марбут ба шароити зайл аст:

1. Қола боясти фақат дар қаламрави кишварҳои зайл харидори шуда бошад: Қазокистон, Қирғизистон, Тоҷикистон, Туркманистон ва бояд қомилан мутобиқ ба муқарроти баҳрабардории он ва бо истифода аз стандартҳои фаннӣ ва тақозои амнӣ истифода шавад. Расми будани ин модел ва муддати эътебори қамонатро аз сафҳои интернетии <http://service.panasonic.ru> метавон барраси қард.
2. Қамонати мазкур дар ҳолатҳое, ки таҳриб шудан ва ё навоқис бар асари оташфишони, раъду барқ, ва ё ҳаводиси дигари табиӣ; нуқси фаннӣ; истсфодаи нодуруст аз қумла хангоми пайваст ба манбаи барқ, ки мутағайр аз он қизе бошад, Қи дар муқаррарати баҳрабардорӣ омадааст; таъмир ва ё дуруст қардан агар ин амал аз суи ашхосе, ки барои ироаи қунин ҳадамот сертификат надоранд ва ҳамқунин марбут ба таҳрибшудан аз сабаби расидан ба маводи моеъ, созгоршудан, тағйири шакл ва ё бо нақзи шароити фаннӣ ва муқоёт намудани тақозои амнӣ ба истифода дода шуда бошад, эътибор надорад.
3. Дар ҳолатҳое, ки агар муддати эътибори қамонат баҳше аз қисматҳои қола иваз шуда бошад, ки онро тавлидкунанда тақозо нақардааст ва огоҳи надорад ҳамқунин дар ҳолатҳои ғайриқаноатбахш будани қайфияти маводи истифодашуда, ки ба қолои мазкур мутобиқ намебошад, дар он сурат масрафкунанда ҳаммаи ҳукуки ҳудро, ки дар ин қамонатнома омадааст аз даст медихад, ва ҳаққи қуброни ҳасоратро надорад.
4. Эътибори ин қамонатнома барои таъмини барнома ва ё қомпютерҳо бархе қисматҳои қола ва ё мавод: ламп, ботри, сузани садогир, антенна, қоблҳои иртиботи, экранҳои дифои. Гарқин, сетқа ва қорд, тур, шётқа, қартридж ва қузъиёти дигар, ки муддати маҳдуди истифода доранд, интишор намешавад.

## Насб ва баҳрабардори

Барои насби тақҳизати харидоришуда шумо метавонид аз ҳадамоти қули мутақассисони босалоҳияти созмон ва мароқизи ҳадамоти истафода қунед, ки онҳо метавонанд ҳамаи қорҳои лозимаро барои баҳрабардории солис аз дастгоҳ анқом диҳанд.

**Анқоми вазифа тибқи қамонати мазкур дар қаламрави кишвар[ои номбурда қи (дар банди 1 ин қамонатнома омадааст аз суи созмон[ои маъмур ва мароқизи ҳадамотие, қи фехристи онқоро метавои аз марқази итилоъотии Panasonic бо шумораи тел: +7 (727) 298-09-09 ва ё аз саф[аи интернетии <http://service.panasonic.ru> дарёфт намуд, иқро хоҳад шуд.**

Маълумот оиди тақҳизот[о ва материал[ои хароқоти <http://panasonicplaza.ru> Маълумот дар бораи рафти ихрои таъмир[о «Дар соҳаи барномаҳои маълумоти дастрасшаванда»

<http://service.panasonic.ru/RepairSystem>

## **Кепилдик шарттуу Кыргызстан үчүн**

Panasonic Corporation компаниясы Казакстанга, Өзбекстанга, Кыргызстанга, Тажикстанга жана Түркмөнстанга алынып келүүчү техниканын бардык түрүнө өндүрүүчүдөн 3 (үч) жылдык мөөнөткө кепилдик берет, төмөнкүлөргө кепилдик берилбейт: 1. Чакан-АТСтерге; 2. Көчүрүү техникасына; 3. Ноутбуктарга; 4. Аба кондиционерлерине;

5. Видеопроекторлорго; 6. Электр аспаптарына.

Сатып алуучуга берилген гарантия анын конституциялык жана башка да укуктарына сай болуп, аларды чектебейт.

Берилген гарантия алынган буюмдун иштебегендиги болбосо жыйноо кезинде кетирген кемчиликтери аныкталган кезден баштап ишке ашат:

1. Буюм Казакстан, Өзбекстан, Кыргызстан, Тажикстан, Туркмения жеринде сатып алынса, коопсуздук эрежеси менен колдонуу тартиби сакталып, техникалык стандартта пайдаланылышы керек. Гарантия убакыты менен моделдин жарамдуулугу Интернет бетте текшерилет <http://service.panasonic.ru>.
2. Эгер буюмдун сыныгы, бузулганы өрттүн, чагылгандын жана башка табият апаттарынын себебинен болсо, колдонуу эрежеси менен токтоо кошуу эрежеси сакталбаса, эскиргендигинен болсо, жоопкерчиликтүү каралбаса, буюмдун ичине башка заттардын жээ курт-кумурскалардын кирип кетиши, оңдоо-жөндөө жумушун сертификаты жок киши жасаган кезде, инсталляция, модификация, адаптация, техникалык жана коопсуздук шарттары бузулса берилген гарантия жоюлат.
3. Гарантия берилген убакыт ичинде өнүмдүн бөлүктөрү алмаштырылып, алар сапатсыз болуп туура келбесе, өндүрүүчүнүн өзү чыгарган өнүмү болбосо, пайдалануучу ушул гарантия боюнча өнүмдү толук кайтарып алуу укугунан ажырайт.
4. Пайдалануу убакыты чектелген бөлүктөр менен программалык камсыздандыруу, корпус, лампа, батарея, аккумулятор, үн чыгаруу ийнелери, антенна, кошуу кабелдери, коргоочу экрандары, калдык жыйноочулары, бычак, тор, фильтр, щетка, картридж жана башка бөлүктөр берилген гарантияга жатпайт.

## **Орноштуруу жана аны ишке кошуу**

Сатып алынган техниканы туура колдонуу үчүн Сиз кызмат көрсөтүүчү ортолуктарынын адискерине кайрылганыңыз жөн.

**Гарантия милдеттерин жогоркуда көрсөтүлгөн мамлекеттер территориясында орношкон кызмат көрсөтүү ортолуктары менен укуктуу уюмдар аткарат, алардын тизимдерин «Panasonic» маалымат ортолугунун**

**+7 (727) 298-09-09 телефону аркылуу болбосо интернет-бетте <http://service.panasonic.ru> аркылуу билүүгө болот.**

Аксессуарлар жана чыгымдалуучу материалдарды <http://panasonicplaza.ru> сайтынан алууга болот.

Оңдоонун жүрүшү жөнүндө маалыматты «Оңдоонун маалыматтык системасынан» алууга болот

<http://service.panasonic.ru/RepairSystem>

## Умовы гарантыі Беларусі

Увага: калі ласка, пераканайцеся, што арганізацыя, якая прадае Вам прадукцыю Panasonic, цалкам, правільна і выразна запоўніла гэты гарантыйны талон.

Кампанія Panasonic Corporation дае на ўвесь спектр прадукцыі, што пастаўляюцца ў Беларусь, гарантыю вытворцы тэрмінам на 2 (два) гады, за выключэннем халадзільнікаў на якія даецца гарантыя тэрмінам 3 (тры) гады.

Гэтая гарантыя даецца вытворцам у дадатак да канстытуцыйных і іншых правоў і ні ў якой ступені не абмяжоўвае іх.

Гарантыя дзейнічае ў выпадку, калі тавар будзе прызнаны няспраўным з-за браку матэрыялаў ці тэхналогіі зборкі, пры наступных умовах:

1. Тавар павінен быць набыты толькі на тэрыторыі Беларусі і выкарыстаны згодна з інструкцыямі па эксплуатацыі, а таксама адпавядаць тэхнічным стандартам ды / або патрабаванням бяспекі. Спіс афіцыйных мадэлей, прызначаных для выкарыстання на тэрыторыі Беларусі, размешчаны на Інтэрнэт-старонцы <http://service.panasonic.ru>
2. Гэтая гарантыя несапраўдная ў выпадках, калі пашкоджанне або няспраўнасць выкліканыя пажарам, маланкай ці іншымі прыроднымі з'явамі; механічным пашкоджаннем; няправільным выкарыстаннем, у тым ліку і падключэннем да крыніц сілкавання, якія адрозніваюцца ад згаданых у інструкцыі па эксплуатацыі; зносам; нядбалым стаўленнем, уключаючы трапленне ў выраб выпадковых прадметаў і насякомых; рамонтам або наладкай, калі яны здзейснены асобай, якая не мае сертыфіката на аказанне такіх паслуг, а таксама інсталяцыяй, адаптацыяй, мадыфікацыяй або эксплуатацыяй з парушэннем тэхнічных умоў ды/ або патрабаванняў бяспекі.
3. У тым выпадку, калі на працягу гарантыйнага тэрміну частка або часткі тавара былі заменены часткай або часткамі тавара, якія не былі пастаўлены або санкцыянаваны вытворцамі, а таксама былі нездавальняльнай якасці і не пасавалі да тавара, то спажывец губляе ўсе правы паводле гэтай гарантыі, уключаючы права на кампенсацыю.
4. Дзеянне гэтай гарантыі не распаўсюджваецца на праграмнае забеспячэнне, дэталі аздаблення і корпусу, лямпы, батарэі і акумулятары, іголки гуказдымальніка, антэны і злучальныя кабелі, ахоўныя экраны, назапашвальнікі смецця, сеткі і нажы, фільтры, шчоткі, картрыджы ды іншыя дэталі, якія маюць абмежаваны тэрмін выкарыстання.

## Устаноўка і падключэнне

Для устаноўкі набытага тавара Вы можаце скарыстацца платнымі паслугамі спецыялістаў упаўнаважаных арганізацый і абслуговых цэнтраў, якія правядуць усю неабходную працу для нармальнага выкарыстання тэхнікі.

**Абавязкі па гэтай гарантыі выконваюцца на тэрыторыі Беларусі інсталяцыйнымі цэнтрамі, спіс якіх можна атрымаць у Інфармацыйным цэнтры Panasonic па тэлефоне 8-820-007-1-21-00 або на Інтэрнэт-старонцы <http://service.panasonic.ua>**

Звесткі аб аксэсуарах і расходных матэрыялах <http://panasonicplaza.ua>

Інфармацыю аб ходзе выканання рамонта можна атрымаць ў

«Інфармацыйнай сістэме рамонтаў» <http://service.panasonic.ru/RepairSystem>

Больш падрабязную інфармацыю па ўсяму спісу сэрвісных цэнтраў можна паглядзець на старонцы [www.service.panasonic.by](http://www.service.panasonic.by).

Інфармацыйны цэнтр Panasonic 8-820-007-1-21-00 (для фіксаванай сувязі званок па тэрыторыі РБ бясплатны)

## Умови гарантії для України

Компанія Panasonic Corporation надає на весь спектр продукції, що постачається в Україну, гарантію виробника строком в 1 (один) рік.

Дана гарантія видається виробником на додаток до конституційних та інших прав покупця і ніяким чином не обмежує цих прав.

Дана гарантія буде чинною у разі виявлення в даному виробі недоліків, які виникли у зв'язку з матеріалами чи зборкою при дотриманні наступних умов:

1. Виріб повинен бути купленим на території України та застосовуватися у суворій відповідності до інструкцій, технічних стандартів та/або правил безпеки. Перелік офіційних моделей, призначених для використання на території України, розміщений на Інтернет-сторінці <http://service.panasonic.ua>.
2. Дана гарантія не є чинною, якщо причиною пошкодження чи дефекту є пожежа, блискавка або інші природні явища; попадання рідин всередину виробу; механічне пошкодження; неправильне використання, у тому числі підключення до джерел живлення, відмінних від наведених в інструкції з експлуатації; спрацювання; недбале поводження, включаючи попадання у виріб сторонніх предметів та комах; ремонт чи налагодження, якщо вони виконані особою, яка не має відповідного сертифіката на здійснення подібних послуг, а також при установці, адаптації, модифікації чи використанні з порушенням технічних умов і/або правил безпеки.
3. У тому випадку, коли під час гарантійного строку у виробі було замінено частину чи частини на частину чи частини, які не були поставлені чи санкціоновані виробником і які не були відповідної якості чи не могли використовуватися в даному виробі, покупець втрачає всі та будь-які права, обумовлені даним гарантійним зобов'язанням, включаючи право на відшкодування.
4. Дана гарантія не поширюється на програмне забезпечення, частини оздоблення та корпусу, лампочки, батарейки та акумулятори, голки звукознімача, антени та кабелі з'єднання, захисні екрани, мішки для сміття, сітки та ножі, фільтри, щітки, картриджі, та інші деталі, що мають обмежений термін використання.

## Встановлення та підключення.

Для встановлення придбаного устаткування Ви можете скористатися платними послугами спеціалістів уповноважених організацій та центрів обслуговування, які виконують усі необхідні роботи для нормального використання техніки.

**Зобов'язання по даній гарантії виконуються на території України сервісними центрами, список яких можна отримати в Інформаційному Центрі за телефонами: +38-0-(44)-490-38-98 (міжнародні дзвінки та дзвінки з Києва) та 0-800-309-880 (безкоштовні дзвінки зі стаціонарних телефонів в межах України) чи на Інтернет-сторінці <http://service.panasonic.ua>.**

Відомості про аксесуари та витратні матеріали <http://www.panasonic-plaza.ua>

Інформацію щодо ходу виконання ремонту можна отримати в «Інформаційній системі ремонтів»

<http://service.panasonic.ru/RepairSystem>.

## **Условия гарантии для Казахстана, Узбекистана, Таджикистана, Туркменистана и Киргизии**

Компания Panasonic Corporation предоставляет на весь спектр техники, поставляемой в Казахстан, Узбекистан, Киргизстан, Таджикистан и Туркменистан, гарантию производителя сроком на 3 (три) года, исключение составляют: 1. Мини-АТС; 2. Копировальная техника; 3. Ноутбуки; 4. Кондиционеры воздуха; 5. Видеопроекторы; 6. Электроинструменты.

Настоящая гарантия выдается изготовителем в дополнение к конституционным и иным правам потребителей и ни в коем случае не ограничивает их.

Настоящая гарантия действует в случае, если товар будет признан неисправным в связи с материалами или сборкой при соблюдении следующих условий:

1. Товар должен быть приобретен только на территории стран: Казахстан, Узбекистан, Киргизия, Таджикистан, Туркменистан и использован в строгом соответствии с инструкциями по эксплуатации и с использованием технических стандартов и/или требований безопасности. Список официальных моделей, предназначенных для использования на указанной территории, размещен на Интернет-странице <http://service.panasonic.ru>
2. Настоящая гарантия не действительна в случаях, когда повреждение или неисправность вызваны пожаром, молнией или другими природными явлениями; попаданием жидкостей внутрь изделия; механическим повреждением; неправильным использованием, в том числе и подключением к источникам питания, отличным от упомянутых в инструкции по эксплуатации; износом; халатным отношением, включая попадание в изделие посторонних предметов и насекомых; ремонтом или наладкой, если они произведены лицом, которое не имеет сертификата на оказание таких услуг, а также инсталляцией, адаптацией, модификацией или эксплуатацией с нарушением технических условий и/или требований безопасности.
3. В том случае, если в течение гарантийного срока часть или части товара были заменены частью или частями, которые не были поставлены или санкционированы изготовителем, а также были неудовлетворительного качества и не подходили для товара, то потребитель теряет все и любые права настоящей гарантии, включая право на возмещение.
4. Действие настоящей гарантии не распространяется на программное обеспечение, детали отделки и корпуса, лампы, батареи и аккумуляторы, иглы звукоснимателя, антенны и соединительные кабели, защитные экраны, накопители мусора, сетки и ножи, фильтры, щетки, картриджи и прочие детали, обладающие ограниченным сроком использования.

### **Установка и подключение**

Для установки приобретенного оборудования Вы можете воспользоваться платными услугами специалистов уполномоченных организаций и обслуживающих центров, которые проведут все необходимые работы для нормального использования техники.

**Обязанности по настоящей гарантии исполняются на территории стран перечисленных в пп. 1, уполномоченными организациями и обслуживающими центрами, список которых можно получить в Информационном Центре Panasonic по телефону +7 (727) 298-09-09 или на Интернет-странице <http://service.panasonic.ru>**

Сведения об аксессуарах и расходных материалах <http://panasonicplaza.ru>

Информация о ходе выполнения ремонта доступна в «Информационной Системе Ремонтов» <http://service.panasonic.ru/RepairSystem>

## Қазақстанның кепілдеме шарттары

Panasonic Corporation компаниясы Қазақстан, Өзбекстан, Қырғызстан, Тәжікстан және Түркменстанда сатылатын барлық тауарларына өндірушінің 3 (үш) жылдық кепілдігін береді; төменде көрсетілген тауарлардан басқа: 1. Мини-АТС; 2. Көшірме құрылғылары; 3. Ноутбуктер; 4. Ауа кондиционерлері; 5. Бейне проекторлер; 6. Электр құрал-саймандар.

Бұл кепілдеме өнім шығарушылар тарапынан, тұтынушылардың конституциялық және өзге де хұқықтарына толықтыру түрінде берілетіндігіне қарамастан, оларды қандай жағдайда болсын, шектей алмайды.

Аталған кепілдеме, тауар дұрыс болып шықпаған немесе оны жинағанда мынадай шарттарды қадағаламай жағдайда, күшіне енеді:

1. Тауар тек қана мына елдер: Қазақстан, Өзбекстан, Тәжікстан, Түркменстан, Қырғызстан аумағынан сатылып алынған болса және техникалық стандарттар мен қауіпсіздік талаптарына міндетті жауап берерлік дәрежедегі, пайдалануға беру нұсқауларына сай пайдаланылса. Модельдің кепілдік мерзімі <http://service.panasonic.ru> Интернет-бетінде орналасқан.
2. Аталып отырған кепілдеме, ондағы ақаулар өрттен, найзағайдан немесе басқа да табиғи құбылыстардың әсерінен болса; дұрыс пайдаланылмаған жағдайда, сондай-ақ, пайдалануға берердегі нұсқауларда қосуға болмайтындығы ескертілген ток көздеріне қосылса; шектен тыс зорланып жұмыс істеу нәтижесінде істен шықса; тозығы жетсе; бөгде нәрселер мен насекомдар кіріп кетуін қосқанда, бұйым тым салақ қаралып сақталса; қолында мұндай заттарды жөндей алатындығын растайтын сертификаты жоқ адам жөндесе, сонымен қатар, исталляциялану, бейімделу, модификациялану немесе пайдалануға берілу сәттерінде техникалық шарттарды немесе қауіпсіздік талаптары орындалмаса, онда күшін жояды.
3. Егер кепілдік берілген мерзім аралығында, тауардың бір бөлігі не басқа бір бөлшектері тауарды шығарушы ұсынбаған бөлек қосалқы бөлшектермен ауыстырылған болса, сондай-ақ, бұл жұмыс қанағаттанғысыз түрде жасалса, не олар тауарға сәйкес келмесе, онда тұтынушы бұл кепілдеме бойынша төлем алу хұқығынан, басқа да артықшылықтарды пайдалану хұқығынан айрылады.
4. Аталып отырған кепілдеме, қажетті бөлшектер мен темірлермен, лампымен, батареямен және аккумулятормен, дыбысшығарушы инемен, антеннамен және байланыстырғыш кабельдермен, қоғаныш экрандарымен, қоқыс жинағыштарға, тор мен пышаққа, фильтрлерге, щеткелерге, картридждер мен өзге де пайдалану мерзімі шектеулі бөлшектермен қамтамасыз етуде жарамсыз деп танылады.

## Қондыру және қосу

Сіз сатып алған жабдықты қондыру үшін техниканын қалыпты пайдалануы мақсатында барлық қажетті жұмыстарды атқаратын қызмет көрсету орталығы мамандарының ақылы қызметін пайдалана аласыз.

**Осы кепілдеме бойынша міндеттер, 1-бөлімшеде аталған өлдер аумағындағы, тізімін +7 (727) 298-09-09 телефоны бойынша немесе <http://service.panasonic.ru> Интернет-бетінде орналасқан, Panasonic Ақпараттық Орталығынан алуға болатын, өкілетті ұйымдар мен қызмет көрсету орталықтарында жүзеге асырылады.**

Аксесуарлар мен шығын материалдары жайлы ағпарат <http://panasonicplaza.ru> Жөндеу жұмыстарының барысы туралы ақпарат «Жөндеу Информациялық Системасы»

<http://service.panasonic.ru/RepairSystem> - да бар.

---

# Panasonic Corporation

Web Site : <http://panasonic.net/>

© Panasonic Corporation 2010

Printed in China  
S0511-2061